

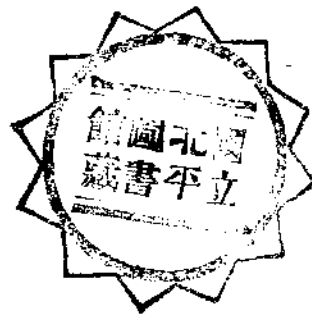
月

華

第六卷

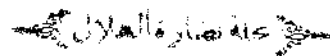
第廿八
廿九
三十
期合刊

北平成達出版部發行
民國廿三年十月三十日出版



Yueh Hwa Magazine

20, Tong Sse Pai Lao, Peiping



الجلد السادس الجزء ٢٨ و ٢٩ و ٣٠ * ٢١ رجب ١٣٥٣ هـ

月 華 五 週 年

古蘭譯解

第四十九章(續)

仲仁譯

時評

本刊的五週年
漢志設領之建議
促進西北回教文化

斯曼
斯曼
夢揚

五年

五年以來之月華報

馬松亭

以來

五年以來之中國回教文化

虎世文

五年以來之中國回民經濟

馬浩澄

五年以來之中國回民組織

穆以剛

五年以來之中國回教思想界

馬學仁

五年以來西北問題之檢討

王夢揚

五年以來之回教世界

周仲仁

論著

讀馬太以後
回教的敬愛主義

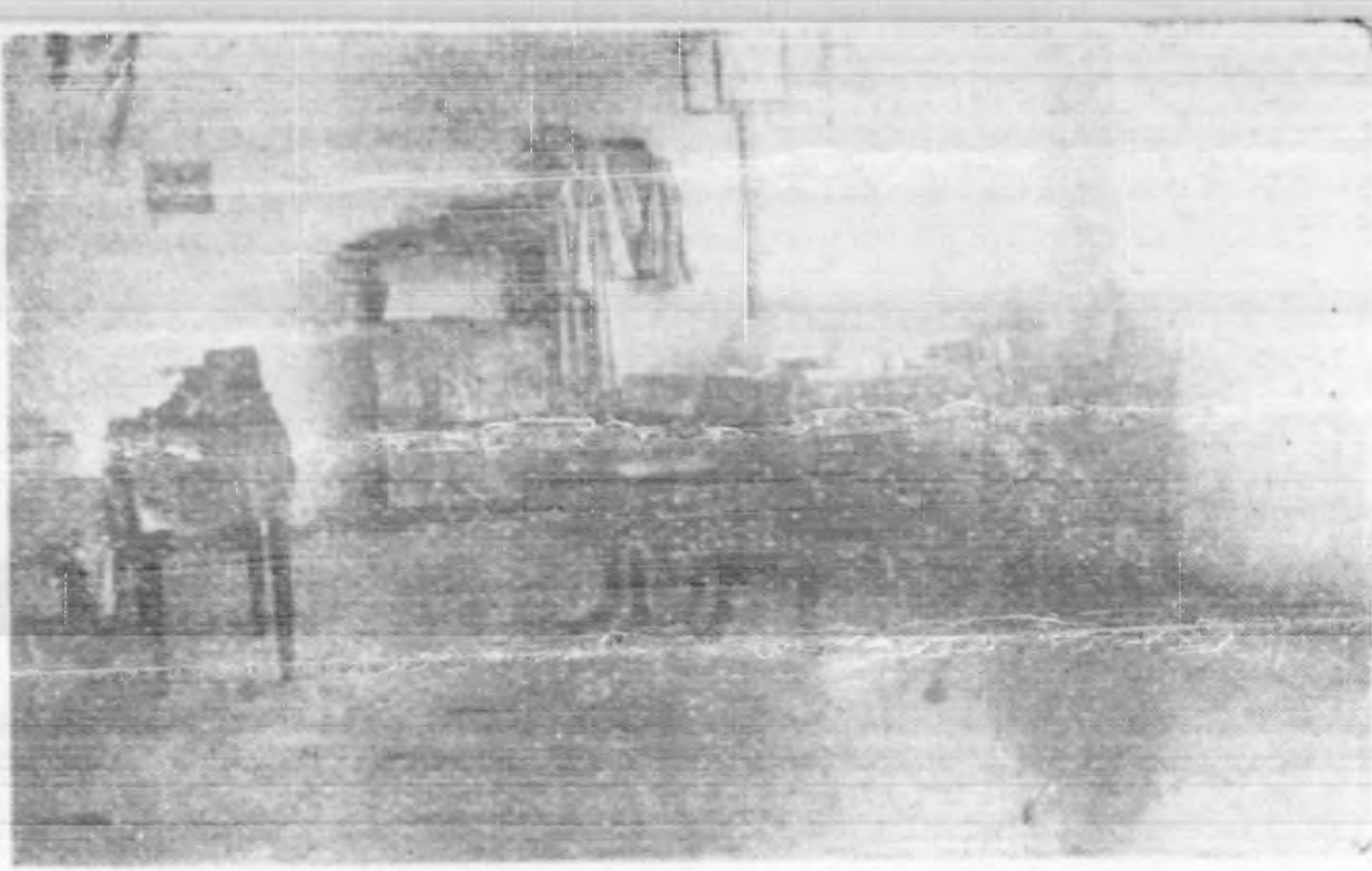
萬里

張懷德

紀念特大號

圖畫	紀事	調查	史料	專載	專件	回教世界	教義
時 事(三幅)	五則	安徽大通和悅洲清真寺建築史	回教源流考(續)	赴康日記	建設西北意見書及實施方案 馬君圖等致馬子貞等書 孫燕翼覆馬君圖諸先生書	歐洲與回教世界 日本之回教零片	認主學大綱
		宗奇福	記者	蕭月笙	唐柯三	記者	海維諒 馬堅譯

△△月華報社內▽▽



上圖為編輯

室之一角。

下圖為社員

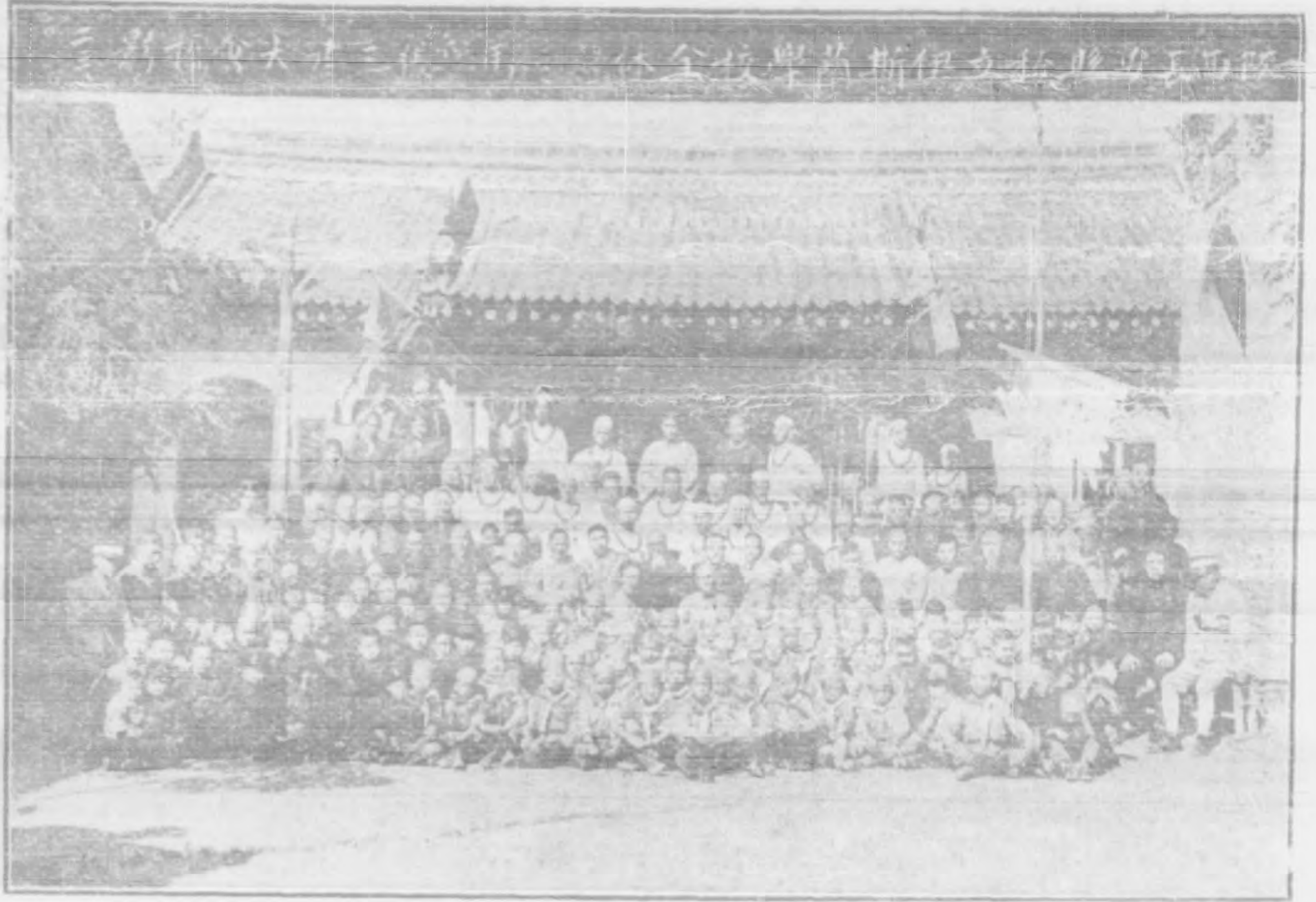
全體合影。

兩圖皆攝於

廿三年之夏

季。





本 社 旅 行 記 者 馬 毓 貴 抵 西 安 之 盛 況



本 伊 斯 蘭 會 派 出 之 尹 光 宇 君



本 社 旅 行 記 者 馬 毓 貴 君

編者說

清算以往的事實，可以確立我們將來的路線；本社誕生以來，已經五年於茲；按普通的習慣，一個刊物，到了這樣的五年十年的年頭，都是出什麼紀念特刊，徵求什麼祝詞，但是本社並不願意這樣做去，所以僅就以往關於世界的中國的回教界的民族，文化，宗教，各方面，作一個典型的檢討，以樹立將來本社努力的目標，也就便點綴點綴這五週年。

『開發西北』是甚囂塵上的口號，現在國內一般人的眼光，已經集中到西北，物質建設，文化建設，提倡教育，開發富源等口號不一而足，這固然是很具體的辦法，但是民衆的心理，不願接受這種外來的勢力時，這種辦法，也無濟於事，所以心理建設，是建設西北的基礎，馬君吉第向中央建議此旨，幸蒙中央批准；不可謂非西北問題前途之幸，本期特將全文介紹給讀者。

本刊鳴謝

海內的教胞們，爲了本刊誕生的五週年，寵賜了許多的祝詞、祝聯。全人拜讀大作，過蒙獎飾，實在慚愧！且本刊被篇幅所限，不能一一刊登出來，更是對不住諸君的美意！託靠主，求真主襄助，本刊若能延續到十年，那時本刊再請求海內教親寵賜鴻篇。特此道謝，道歉！

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة الحجرات

— ٢ —

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا
بِجَهَالَةٍ فَتُصْحَبُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ (٦) وَاعْلَمُوا أَن فِيكُمْ رَسُولٌ
اللَّهُ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَنَعْتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبِيبٌ إِلَيْكُمْ
الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِهِمْ وَكَرِهَ إِلَيْكُمْ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ
أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ (٧) فَضَلَّ مِنْ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (٨)

古蘭譯解

第四十九章 (宮室)

章

六一—八

愛大教授 原註

仲仁譯自 五卷二期

吁信士！若惡人報爾等以急訊，則須明察！不致誤傷民衆，而於其所爲，成爲追恨者。須知爾等有安拉之使者！如彼事：依從爾等，爾等必受苦！但安拉令爾等愛信仰，而使之飾於爾等之心中，並使爾等惡不信，罪惡，與違命，此等人，卽是獲正道者，自安拉之鴻恩與恩典，安拉乃深知公斷者。

是章古蘭含有關於社會道德，個人道德之教訓五項：

第一：對於安拉之道德：即不假造其教規；於一種法規未下降前，決不急於創造之！蓋安拉乃深知人類社會者也！急者急之，緩者緩之，彼乃公斷者，深知者！順膺其判斷與決定，及安心於其所允，此人類信仰其功能，服從其教訓之造極也！此意於前節「吁信者！爾等勿先決於安拉暨其欽差，其畏安拉！安拉實乃本聽本知者」中詳之矣，茲不多贅。

第二：對於安拉欽差之道德：即待之以適當之尊崇也，如：「勿呼之猶呼他人然」，及勿與之高聲相談，勿以沉醉、輕視之形式呼之；當認識其重要，尊重其家室，並深信其隱也益衆，其去也利衆！使內心崇愛之尊重之，此乃得其領導之門徑者也！此亦於前節「吁信者！爾等勿令爾等之聲，高過聖人之聲，亦勿對之高談，猶爾等互談者然，……假如忍耐待爾出至彼等，則此對彼等最佳，安拉乃多恕多憫者！」中論之矣，茲不多述！

第三：對於穆士林群眾，及一般人士之道德——即吾人今欲論之者——如避人自狂風，及其他含有是非性之危險事宜，縱其事因說明與解釋而未暴發。如安拉之言曰：

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَتْنٌ فاقْتَبِرُوا فَغِيْبُوا وَأَن جَاءَكُمْ فَتْنٌ فاعْتَصِرُوا

至於個人道德，可分爲二種，

一於大廳廣衆之下應守之道德：安拉曰：「吁信者……是爾等其遠於多疑，夫疑往往爲罪」爾等勿刺探，勿彼此背談。「此爲本章中之第四項教訓也。

二、於獨處僻居時，應守之道德，即第五項，此兩項將於來節天經中註之。

是章天經之認識，於敘述每項道德之開始，均用「吁信者」之呼式，蓋刺激其信仰之潛力，使之承諾服膺其命令，而得收獲其信仰之果實，及利益；更進一步使之明瞭此即穆民所應守者也！信仰猶如樹然，其收獲即其果實也！須知於探討前節「於吾之前低其聲者，此等人乃安拉以敬畏而試其心者」時，可見得外部之動作之如何，均繫于內心之信仰，與心理之傾

向也！

曰：「吁信士！若惡人報爾等以急訊，則須明察！不致誤傷民衆；而於其所爲，成追悔者」。

此節古蘭下降之原因：昔哈爾斯(الحارث بن ابي ربيعة)謁穆聖，穆聖教之以伊斯蘭，而彼服焉，教以之天課，彼亦承諾焉；並請於穆聖：歸其群衆，教以伊斯蘭，其承諾者，教以天課，而後集而儲之；更請於穆聖：遣一差使，賚其所聚之天課；當其蒞抵約地時，而穆聖特遣吾里德(والمسكين)爲使，賚其所集；途中偶遇一羣人，疑爲敵；歸而告諸穆聖曰：「哈爾斯(الحارث بن ابي ربيعة)阻止天課，而欲殺予！」蓋彼以爲哈爾斯有敵意，或其所遇者竟非哈爾斯，而彼誤以爲哈爾斯也。穆聖繼差以他使，出城即遇哈爾斯，詢曰：「使者何往？」曰：「君處」；曰：「何爲？」曰：「吾里德曰：一君阻天課，而欲殺之，有諸？」哈氏誓以未見也，且其來亦正爲聖使之遲遲未至故耳。哈爾斯(الحارث بن ابي ربيعة)曾集其群之領袖，而諭之曰：「欽差使者之約期誠至矣，穆聖決不違約也，然而未至，恐其怒矣！乃集天課詣聖，而遇使者焉！哈爾斯見穆聖，詳述所遇！而此節天經降矣！」

天經下降之原因雖如此，然非以此便斷定吾里德爲罪惡者，而故意中傷，述此謊訊也！僅可證明此節天經於該事變發生時下降，而促注意相似之惡意，謊誕之傳訊耳。蓋無稽渺茫者謊誕之傳述，可致人於流血、巨禍，其以毀人善功爲信條，而欲中傷之，貽禍於人之徒更當如何？謊誕之傳述，已可貽禍于良民也，更以無故、有意之中傷，當如何？其主體已爲慣於狡猾，而善於圖惡矣！

القاسق من المسق، واصله الخروج والبروز، يقال فسفت الرطبة اذا خرجت من قشرها القاسق، «惡人」二字出自「罪惡」(القاسق)爲「主動體」——譯者(其原意：出也，顯也，或曰：「罪惡」)其當

自外皮出時，則顯^{فوق}矣。法學家云：即出越宗教之法規與服從之精神也！多用之於發自穆民之罪惡；亦有用如昧字之意者，如安拉曰：「^{والتة لا يهدى القوم الا قاسقين} 安拉並不引導昧者之徒^{الذين}」又曰：「其昧養主之命^{عن امر ربه}」^{التة}。安拉曰：「^{لا تكسف الحقة}」明察^{بين}，為揭穿其附有危險性、緊急性之消息也。^{لا تكسف الحقة}「^{لا تكسف الحقة}」不明其情況也！或多用以指示因事實而確定、追求之也。「^{لا تكسف الحقة}」誤^{لا تكسف الحقة}「^{لا تكسف الحقة}」不明其情況也！或多用以指示因惡事而忙碌或急速之意（即魯莽之意——譯者）如詩人之言曰：

الا لا يعلم احد منا

ونجهل فوق الجاهلين

即謂吾人有較原之實力，而人不致魯莽以傷吾人也！然此節天經之意，言爾等傷其情曖昧，其事莫明之徒也！

是節天經，中間用以「若^{لو}」字，蓋指示此為假定、間或、偶然之事而非常遇者也！此僅指示穆士林驚虛之；單純心理造作者以思想相戲，及其將來以貽禍之急訊，乃罕事耳！天經以穆民為稱呼之對象，而以惡人^{الذين}一詞稱述傳話者，亦暗示類此之傳達者，屬於穆民之外矣，此種稱述更不啻其自行擯棄於穆民之林也！此項指示，於其含意中，可益穆民以養其性修其心之道德法規，並使之瞭解信仰之意義及其結果，而可獲得相當的信仰之美果。

上者為含著之指示；夫天經之奧義，為命令於事之大者，當小心維護，而杜絕足以壞事之魯莽與急速也。吾人嘗見當事人於處理一事時，多賴於驚醒，追求與確定，俾能維護其身心以免於下流與卑污。具有小心，驚悟，完美的交際者，能遠於毀傷及流言，而得忠實者之相助，於是事可以之而正，而免於異端。若不辨是非，有聞則征，捕風捉影者，乃無限災禍

之鎖耳！

由正確之途徑而觀察、確定、認識一件事體，及追求其究竟，直至於大白而無隱，無論就宗教與現實，均為精緻之事也！

何也！輕視為之足以陷於罪惡之事務，而率然為之，並以之誤傷他人者，當事昌明，而知陷於罪中時，實事並不足有所發展，亦無法為之解救，惟悔之耳；然悔之有何裨益哉？！
「追悔」^{توب}「永久相伴之滋擾不安也。」此字由 ^{توب}，三字母配成，無論配於若何形式，均有永久，存在相伴之意。有相伴之 ^{توب} 意義之 ^{توب} 屬之 ^{توب} 亦屬之，蓋其為永久居住而設之者也。

曰：「^{توب}」一句，乃加意敘述追悔者之慘狀者也。有數點可見之：

一、「^{توب}」一詞，縱可用如 ^{توب}（轉成）之意，然大多數均用之於發端後而不斷滋生翻轉之東西。

二、「^{توب}」人之悔於其所為者，甚於悔於其所失者，或自他人之所出者；於此動詞中有翻復不安之意味。

三、以代表相屬、確定意之名詞句敘述之，已有嚴厲意；何況更用 ^{توب} 一字也。此節天經，促吾人於取消防預，而容時以對事件之觀察，確定；此足獲其重要，釋其價值，何也！其誠繫於吁信士 ^{توب} 一句之信仰也。

法學家得藉此而斷定於証明、傳述中承諾一人之報告，然吾人不以為相符，故亦不願述之，僅遺之於其論之者。

「واعلموا ان فيكم رسولا قد بعثناكم في الامم انتم لا تعلمون 須知爾等中有安拉之使者，如其事事依從爾等，爾等必受苦。」

是節天經激刺吾人：於諸輔士中，有表示僅以吾里德誣哈爾斯阻其天課，而欲殺之之消息，中傷哈爾斯及其羣衆者；曰：「*وَأَنذَرْتَهُمْ يَوْمَئِذٍ بِأَنَّهُمْ لَنِظَرِ بِكُمْ يَوْمَئِذٍ بِأَنَّكُمْ لَبِئْسَ بِنَاؤُهُمْ*」，須知爾等中有安拉之使者「其意非爲使人明瞭安拉使者於其中，蓋此乃彼等所明瞭者也，其意僅爲使之明瞭：於任何場合下皆當依靠聖人，否則，即等於不知聖人之存在於其間也，設其注意及此則無潦草決議之錯誤矣；此處將明確之命令而用求其領導之形式陳述之，蓋指示其依賴於穆聖，而勝於以之命令之也，故應注意者，即其昏於穆聖存在也；同樣，於此有一羣人，議論紛歧，然其中有長者，彼等依之可解決諸疑難；於此君莫語之曰：「其依諸爾長者」而當曰：「爾等中可有長者乎？」蓋依賴之，而勝於長者之強制也。

曰：「*أَلَمْ يَكُنْ لَهُ الْإِسْمَاءُ الْأَكْبَرُ الَّذِي اسْمُهُ الْكَبِيرُ*」如其事事依從爾等，爾等必受苦「此乃銜接前句者，即爾等中安拉之使者，可修飾爾等之善功，於爾等曖昧之事，爾等可依之，而彼不能如常順從爾等之主張，而循諸爾等之決議也。設其如常順從爾等之主張，於去取之中，均依諸爾等之所言，則爾等當遇於痛苦艱巨中也。」*وَأَنذَرْتَهُمْ يَوْمَئِذٍ بِأَنَّكُمْ لَبِئْسَ بِنَاؤُهُمْ*「苦」：即完整後之損害也。此爲表示於彼等之決議中，頗有潦草之處，及對人之危害；非時過境遷之後不明其結果，故穆聖設如常順從之，則其害必反覆流行，而無止滯之日也。曰：「*وَأَنذَرْتَهُمْ يَوْمَئِذٍ بِأَنَّكُمْ لَبِئْسَ بِنَاؤُهُمْ*」如其依從爾等：即設若其如常依順爾等，當得此；此意於「如常」、「翻新」意之現在式動詞「*يَسْمَعُونَ*」可見之。至於過去式動詞之「*يَسْمَعُوا*」可代表絕對之完成也；夫所禁者，乃事事如常依從耳。至有間或依從之事，非被禁者耳；安拉不云乎！「爾商諸彼等，於事中」。設決議絕不適於任何事體，則此天經，豈不爲無意乎！」

於默示未降於穆聖之事體中，穆聖有時嘗依諸輔士之決議，白德爾役畫陣地之事屬之；昔白德爾之役，穆聖選一地而指爲陣地焉，然尚有優於此地者在；既而諸輔士至，問曰：「

此安拉置君於此耶？吾人則不能過問矣！抑為君之意見或戰略？」曰：「否！為吾之戰略。」曰：「當移至優於此而臨水之地，而吾人以水阻敵，必可制服彼等，並可縮短吾人與彼等之戰綫。」於是穆聖諾之，而從其所見，移地於其所言。

於穆聖之意見為被從者，非盲從者之情況下，即所謂「在爾等中」矣。設其為推動爾等之思考，鍛鍊爾等之措置與觀察能力，徵求爾等之意見而從之，事屬可為；「設其如常於事事中依從爾等，則足致爾等於痛苦也」——此句其地位為疏狀詞之地位，蓋用以疏「*وإن كنتم لا تعلمون*」一詞中之代名詞者也，謂其存在於爾等中也，被遵從而非盲從者焉。其以此

以之解明阻止其遵從彼等之奧義也，且即彼等預防痛苦之方法也。至於用「*وإن كنتم لا تعلمون*」一詞，即言於少數事體，可承認彼等之主張也。

總之「*وإن كنتم لا تعلمون*」字一詞，所陳出之被禁者，為穆聖之如常於事事中依從彼等也，至於間或於事務中承認其決議案，或於少數事務中承諾其意見，無傷耳。

此乃伊斯蘭之會議制度，其集思廣議，徵學者之意見，迨為執政者之義務；而不可武斷擅專也。此種政治制度自一方面論之，可滋生統治者與被統治者間之互助精神，而自他方面論之，可使一國家之政務，有專人負責。此蓋歷來各國所試驗之政治制度之最優美者也，安拉至知凡物，於此中之轉變，可依於意念之優美，天良之忠實「*وإن كنتم لا تعلمون*」也。

但安拉令爾等愛信仰，而使之飾於爾等之心中」此句為補足天經開首之所言者——「*وإن كنتم لا تعلمون*」——議評彼等，及禁止其溺於私意與潦草，直至穆聖之所持者於焉以明。猶言：吾以之驚惕爾等者，非延用於爾等之全體耳！蓋爾等中有其人焉，安拉使信仰臨其心，而藉以安定之，其於穆聖之所命者，或所禁者，悉從之。故

轉語詞為述兩夥人德性之不同也，即吾所提及者，非延用於爾等全體，蓋爾等中有其人焉，信仰執其心，而常守定度。一般注釋家云，轉語詞，乃論述事體之不同也，有其可承諾思想家之意見及其法規者，有宜於潛默，而待其事之自明者。於此有一疑焉：何以禁止吾人引用吾人之意見？以吾人之思想得之者，吾人藉以獲得吾人之信仰，吾人見後，必信仰之矣，而吾人之思想亦於之穩定矣。吾人以意見二字所稱之者，非獲得信仰——成功基礎——之思想乎？

答之曰：「君勿以於君所不明或於中參雜私見之事，而比出自信仰者；此乃安拉對爾等慈惠憐卹之表徵，置之於爾等之心者，真主使爾等喜之，為之剝爾等之胸，以正確之方法，鑿然於爾等之心中修飾之，其時尙有需要剖解、穿揭之蒙蔽乎？故於蒙蔽之事，當期待，直至穆聖以有益之方法施佈於爾等。莫以之比於安拉為爾等言其途徑者，即自安拉之鴻恩與慈惠耳。」

曰：「*وَأَنْتُمْ كَالَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْكُفْرِ وَالْعِصْيَانِ وَأَنْتُمْ كَالَّذِينَ كَفَرُوا* 其令爾等愛信仰」：即使信仰潛於爾等之心，而爾等承認之深入之。曰：「*وَأَنْتُمْ كَالَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْكُفْرِ وَالْعِصْيَانِ وَأَنْتُمْ كَالَّذِينَ كَفَرُوا* 而使之飾於爾等之心」：將使爾等藉之而享受幸福，並認識其中恩惠之偉大。蓋多數之事體，雖為人所愛而承諾之，然久即生厭思遷，安拉為保持此種愛之情緒故於「其令爾等愛信仰」後，而繼之曰：「而使之飾於爾等之心」，即不但將其變為被愛而承諾之，並將變為固定於心者。故第一句，述其成立，第二句述其持久。

曰：「*وَأَنْتُمْ كَالَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْكُفْرِ وَالْعِصْيَانِ وَأَنْتُمْ كَالَّذِينَ كَفَرُوا* 並使爾等厭惡不信，罪惡與違命」*وَأَنْتُمْ كَالَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْكُفْرِ وَالْعِصْيَانِ وَأَنْتُمْ كَالَّذِينَ كَفَرُوا* 厭惡「，愛之反面也，僅需一受格，若加復號，曰「*وَأَنْتُمْ كَالَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى الْكُفْرِ وَالْعِصْيَانِ وَأَنْتُمْ كَالَّذِينَ كَفَرُوا* 使厭惡」即其勢力將及於第三身也。如曰：「你使他厭惡他」即：「你使他怒惱他」。

「不信」：昧安拉之恩惠及其保養也。其原意蔽也，蒙也，如曰：「不信者其遮蔽塗抹安拉之權威，及養人之徵兆及其恩惠矣。就教法言，即否認安拉使者所來之者。」

「罪惡」：踰越依從之範圍也。المصين 違命：陷於犯罪中也。罪惡甚於違命 完全出自命令也。此三者，為一整個信仰之反面，即忠實、順服命令，謹守法規之反面也，安拉使人喜愛一完整之信仰乃對人類一特惠也。

曰：此等人，即是獲正道者。是乃說明安拉賜惠及之者之結局：其初使之愛信仰而飾之於其心，並使之厭惡不信，罪惡與違命，既而，以其為必然之結果，及自焉而成之結局，即舉凡據有此佳行，而蒙恩與者，皆得「正」之謂也；「正」者：「正當」「端肅」也。其言此等人乃呼穆聖也，或曰：普遍之呼喊亦可，蓋其言「其使爾等愛，使爾等厭惡」乃呼諸穆民也。美矣哉，其於此須知爾等中有安拉之使者」後，言此等人即是獲正道者，此意謂其於爾等中，領導爾等，舉凡追踪其指示，實為獲正道者，至於輒為人形，而受私怨之包圍者，其距正道遠矣。

曰：自安拉之鴻恩與恩典 係指「愛」「惡」言，謂其足造成鴻恩與恩典之區別：即鴻恩乃由真宰方面觀之也，謂是乃自動之施予，而非當然也，是其全能全知之含蘊，而增加之餘善也。恩典乃自「板代」及其需要方面觀之，即於安拉鴻恩中以滿足爾等之要求者也。最後以「安拉是深知者，公斷者。」結束是節天經，蓋使人心可因常守安拉之命令及篤信其判斷而安定矣，故不越穆聖自其養主所送到之命令，不急於施行其主張，蓋安拉乃深知，裨益之者，並公斷其所處置者。故此為獲得前節教訓，領導之方法也，前節云：「使爾等愛，使爾等惡」即使愛、惡，立於安拉知能之下也。安拉至知！

本刊的五週年

——一個有意義的中國回教劃史時期——

月華自十八年十一月五日，呱呱墜地，以創刊號與國內外教胞相見以來，到今年十一月五日，正是五個年頭。在這五個年中，無論在質或量的方面，它都是在進的程途中——由單張報紙，變成三五十頁的小冊子；由散漫的體裁，充實成有系統的內容，所有天經，聖諭，譯著，歷史，海外通訊等，都給讀者以相當的貢獻；就銷路說，由全國各地的普及，而南洋羣島，印度，緬甸，阿富汗，伊拉克，波斯，汗志，敘利亞，土耳其，埃及，英，法，德，南北美，各回教國，及各地回教民族，舉凡有回教團體，及回教學校者，都與月華發生了友誼的關係。而且月華不斷地接到國外各地讀者的來函，要求增闢外國文字一欄，而深以不諳中文為憾，足徵月華已竟引起全世界穆民的同情與注意，但在

某種方面，因限於人力與財力，仍有待於改革與刷新，這當然還要責諸月華本身去繼續努力。

現在所要說的，是月華在這問世的五個年中，正趕上中國回教過去一千年來未有的變局，一個中國回教的歷史時期，——劃時代的歷史時期，因此我們越感覺月華的責任的重大，讓我們先分析分析這一個時期罷。

一、刊物的蠶起。因教內一般穆民對於宗教的茫然，與教外一般同胞對於回教的隔閡，故各地熱心人士，競辦刊物，華北如北平，天津，瀋陽，華中如南京，上海，湖南；華南如廣州，南寧，雲南等地，總計五年來全國回教刊物之產生達三十餘種。

二、學校的興辦。因感到中國回教的危

機，是由於師資的缺乏，更因舊式的教授，是不合乎邏輯。放眼光遠大及真實愛教的人士，乃在不同的地方，努力與辦時代的學校，期造成能十分稱職的教師，以延續宗教於不墜。北平，上海，雲南，四川各地，均辦有專以造就健全師資為目的的學校。

二、外洋的留學。回教是歷史的，世界的，不是中國的，更不是中國某一個地方的。換言之，回教是外國的。故欲澈底明瞭廬山面目，還得到外國去留學，才能盡窺全豹。五年來，北平，上海，雲南三處，已竟先後派遣五批學生，去埃及留學，愛大的成立中國學生部，也在這個時候開始。

四、社團的組織。回教自民元以後，即開始組織團體。近五年來，各處尤風起雲湧，成立社團。民國二十一年，大侮教案起，回民在此等團體的領導下，作過一次偉大的請願運動，使政府重新申明宗教信仰的絕對自由。

上所徵引，都是中國回教五年來特有的現象，回教傳入中國一千年來的創舉，不但是教中的先賢先哲，所夢想不到，簡直是中國回教一個大變局！匪特此也，尚有一事，含有絕大的歷史意義，足為中國回教劃一新的時代。那便是——

五、中阿的溝通。民國廿一年，馬松亭阿

衡代表全中國回民，去正式覲見埃及王福德第一，汗志王伊平薩德和耶路撒冷的回教領袖哈吉謫民。自回教傳入中國千年來，中國穆民除劉介廉馬復初諸先哲，及近世少數回教學者，曾以私人名義遊歷埃土外，中國回教與西方回教諸國的關係，迄在靜止的狀態中，這真是中國回教一個奇異的現象，也是一個極大的損失。正式的訪問，除前清光緒三十一年王浩然阿衡曾一度晉謁土皇外，最隆重的，最正式的，要以民國廿一年的晉謁為首次。這真是為中國回教開一新紀元。其結果，在西方回教國方面，纔知道中國也有五千萬穆民，才開始對中國回教及中國國家注意。在中國回教方面的收穫，則為，——

一、埃王的贈經。埃王福德第一於接見中國代表之後，祈慰之餘，爰贈殿本經典數百部，其中關於文學的，聖諭的，及許多部真經註解，均為中國所罕見的版本。成達學校正計畫建一福德圖書館以作紀念。從此學術上，真理上，將得到更進一步的介紹。厚惠學人，誠非淺渺。

二、教授的來華。此為阿文的再調整。回

教傳入中國年代久遠，與西方久失聯絡，一般穆士林無論矣，即一般宗教師，幾個能說，寫作，讀正確的阿文？誠所謂抱殘守缺，株守一隅以維持這千年來的傳統風俗。此次埃及王派來愛大二學者，其使命在整理宗教；但第一步須先從阿文入手，否則任何高深的或淺近的原理，均無法了解。阿文經此次一度調整後，中國的回教將益愈相符化與地道化。非但整個的中國回教與西方回教於以溝通；即每個中國的穆士林與西方的穆士林於探討學術及研究真理的時候亦獲得有力而正確的工具。

三、鉛字的應用。我國經典，多手抄本，或不版本，費時廢事，極不經濟；此於宣傳上實為一大問題。此次由埃及帶來回文鉛字一襲，可以排印一切經典，當一洗千年來手抄本及木版體的風格。西洋歐洲的文藝復興，印刷術的發明是原因之一，那末回文鉛字的東來，或者

對於回教的復興上有很大的裨益！因在中國，回文鉛字的初次應用，直不啻西洋活版印刷術的發明也。

以上三種收穫，全是中阿溝通的結果，合之舉的刊物的盛行，學校的創辦，及外洋的留學成爲這一個時期的特有的徵象。真的從此中國回教得從靜心的保守的情勢中，走進一更爲活潑，更爲進取的時代，那是無容疑慮的。那末這短短五年，真是中國回教的一個歷史的轉變時期，一個復興的樞紐。

月華報欣幸的誕生在這具有嚴重意義的中國回教的歷史時期，它是一個刊物，發揚教義，是它的唯一的使命；但是如何由這一個時期迅速地推動走入一更高的階段，以完成這伊斯蘭的使命？就月華言，當然更靠它自己去不斷地努力，就全宗教言，每個穆士林全負有不可逃避的責任哩！「斯曼」

漢志設領之建議

(斯曼)

自埃及波通交後，吾人於萬分欣悅之餘，曾宣

稱今歲爲我國外交史上至可紀念之一年，並爲文顯

請政府進一步與西亞各國一律建設通常之外交關係，良以無論自宗教上抑自政治上言，洵屬當前之急務。

今有一事，視與一般的西亞諸國之通交，尤覺緊要者，即漢志之設領是也。漢志爲歐戰後之獨立國，其京城麥加，則爲世界回教之中心點，穆民之朝覲麥加，乃一生必要之實踐的信條，故每年朝覲節，全球各地穆民之不憚跋涉萬里，蒞臨聖地者，爲數不下數十萬；而朝覲時之入關易服，露頂裸足，上自天子，下至氓庶，其服飾均無二致，麥加城無憲警而路不拾遺，人不苟取，雍雍穆穆，秩序井然，伊斯蘭之自由平等，與夫團結真摯之精神，誠爲世界任何法治，或文明國度，所不可企及。

促進西北回教文化

(夢揚)

頃者教中志士馬君吉第，任職軍事委員會參事，本其所見，呈請南昌行營蔣委員長組織西北回教文化促進會，其詳情，已刊布本期之專件欄，而撮其實施之要點，則如：(一)設立回教文化促進會，(二)開辦訓練班，(三)組織西北調查團，(四)開辦

雖然，各國爲保護照料其國民計，芝達港口均

駐有領事，專司註冊調查，及檢疫登陸登船等手續。英、俄、德、荷蘭等國，且駐有公使。雖伊斯蘭之領域，爲超政治的，凡屬穆民，均爲弟兄，無勞各本國外交官之保護，但基於國際觀瞻起見，要亦必應有之設施。且伊拉克專報載日本近亦派駐阿拉伯領事云云。夫日本全回教徒不及百人，而期期於朝覲者之保護設施如此，則其欲於回教國際之氈氍上積極求立足之地，殆可想見也。

我國朝覲者，年約三千人，每年按例完成其課程，未感纖芥之不便，但爲提高國家地位及表示大國風度計，則芝達海口設置領事誠爲不可緩之舉也。

回民學校，(五)組織宣傳隊，(六)組設邊區語文統一委員會。條分縷析，至爲詳盡扼要；如能次第舉行，其造福於邊氓，貢獻於黨國，當無涯涘。願有進者，工作之原動力在權勢，工作之推進力在人材。雖有詳密之計畫，無力以赴之，固不能收效；即

使有力以赴矣，而無適當之人材，亦難臻成功。故該項計畫中所擬開辦訓練班之規定，實為切要！然目前各中大學生，有志西北者果有幾人耶？對於西北有相當認識者又有幾人耶？六個月畢業又果能灌輸此許多之智識耶？竊以為內地由私人創辦以西北回民為對象而從事研究之學校，頗不渺見，如北平成達師範學校，北平西北公學，其尤著者也。就吾人所知：該二校之設施，課程，與馬氏之計畫，若合符節；而成達畢業生至西北方面服務教育界者，成績昭然，頗著明效，故該二校之生徒，若分發西北以為下級幹部工作人員，則必能刻苦循職；以之組織調查團，則能深入民間，周咨博訪；以之任小學教師，則必能循循善誘；以之為宣傳員，則必能扶微發隱。且兩校學員，均嫻熟回語回文，無扞格不入之弊，此又吾人所可逆知者也。故吾人以為當局重視回民問題，採納馬氏之計畫，則對於民間已造成之人才，宜如何利用之，激勵之，以節設施之勞而收指臂之效！庶使邊陲聞風興起，用揚中央扶植之殷。此吾人率直以陳者也。

中國回教同胞暨有志研究回教文化者鑒

本經編譯係採國內諸家譯本之長仍以原文對照校正不失真經本義并將穆哈墨德阿里氏之提要譯列每段之首俾便閱讀排版式樣新穎古雅攜帶輕便收藏亦甚適宜所用紙張質堅色白絲線裝訂堅固耐久全經分訂九冊末附總目索引另為一冊尤稱精到分期出版

印贈漢譯古蘭經 附阿里提要

茲為推廣吾教文化起見印贈千部惟為長遠流通計不得不略收工料費俾可持久刻第一冊業已付印內有原經三卷準於二十四年一月一日出版索閱諸君可剪下列贈券填就一本大洋二角十本大洋一元八角百本拾柒元郵票作九五折計算空函不復

索經處：揚州東關街一八號中國回教經書編譯所

五年以來

五年以來之月華報

代社長馬松亭在成達週會報告

振武筆述

原起

月華報蓋創始於隴右馬雲亭先生。先是民國十八年秋某日，雲亭先生在平與寶慶馬振五先生鄒縣唐柯三先生北平孫燕翼先生等會於報子胡同私邸，喟然以吾教教義不彰、西北民智落伍爲嘆，乃有發行刊物以發揚教義。啟發民智之決定。維時，群以柯三先生長校成達，與不佞等念經人接近，措施較易，乃委託負責計畫其事。

柯三先生歸述此議，且囑不佞負責策畫，俾觀厥成。不佞以爲事關宗教與教育，與十年來所奔走者宗旨契合。慨然諾之，不自揣其能力之薄弱也。

顧，辦刊物與辦學校，旨同而途殊，學校同人率皆教育專家，且校內人少事多，職責繁重，更無兼顧之可能。受命之後，一再籌維，遂就商於孫幼銘趙振武二先生，蓋皆此中名宿也，得簡單計畫結果如次：

- 一、每月出版三期，每期四開紙一頁。
 - 二、每次出版暫定爲一千份。
 - 三、印刷費，稿費，津貼及辦事雜費等最低額開支，每月約需二百元。
- 越日，柯三先生據所擬計畫以答覆雲亭、振五、燕翼諸先生，僉以爲可；惟開支一項，雲亭先生謂過鉅

，減低為每月一百六十元，至事實方面能否敷用，未遑顧及也；即由先生月給百元，餘六十元則歸振五柯三燕翼三先生分任之。議既決，仍推柯三先生主持，而不佞則為事實方面之負責者。此民國十八年九月事也。

十月開籌備會議於東四牌樓，決議以唐柯三，馬松亭，劉柏石，孫幼銘，趙振武五人為本刊設計委員會，組織月華報設計委員會，籌畫進行，一切社務，由會主持。計一月之中，會開三度，而一切胥就緒，撮要言之，則如：

1. 創刊號，定十八年十一月五日刊行，以後逢五出版一次。
 2. 職務之支配，則柯三任長社，不佞主持總務，攝行社長職務，幼銘主編輯，振武任印刷發行諸事務，柏石備顧問。
 3. 稿件，除設計委員五人為當然撰稿員外，應由主編延聘撰述員，徵集稿件；並酌定稿酬，以為持久之計。
 4. 此外由不佞偕同振武辦理關於立案、掛號、接洽印刷、發通知函件，造預算書，以及關於發行之諸手續，統限出版前處理完竣。
- 維時，柯三將赴京，柏石長成達教務，予以成達總務主任且將代行校長職務；幼銘、振武或充晨報編輯或身任市府職員，均未能專任社務，故另僱專員一員常川住社，辦理收發、繕寫，及屬於報社之庶務會計等事務。經營壁畫，凡曆時一月而諸事皆井然就緒矣。

出版以後

承安拉惠助，創刊期果於十八年十一月五日與海內教胞會見。自時徂今，五歷寒暑；中間迭經變化，茲分述之：

【一】 在編輯方面

創刊伊始，限於篇幅，內容組織又未十分完備，故無門類可分；然選稿立言，則自有固定之目標，以符「發揚伊斯蘭教精義」，「啟發西北回民知識」之初旨。當於創刊期內，揭發宗旨如下：

- 一、發揮回教適合現代潮流之精義，
- 二、介紹世界各地回民之消息，
- 三、增進中國回民之知識與地位，
- 四、解釋回教新舊派別之誤會，
- 五、發達中國回民之國家觀念，
- 六、提倡中國回民之教育及生計。

民國十八年，僅餘兩月矣，為時已暫，故由創刊期至第六期，皆混合編列；當時撰稿諸員，率皆青年志士，文學優長，議論精闢；但關於宗教理論，尤須特別詳審，主編幼銘，以身膺長報編輯，恆徹夜不眠，未遑兼顧，故復請振武分擔屬於教義方面稿件核閱之責，而以不佞總其成。換言之，即每一稿之刊登，須經孫趙二君核閱後，再經不佞之審查而始發印也。

彌月既過，回響紛來，嘉獎也，責備也，均在所不計；而其主要目的，惟在充實內容，故於概括式之徵稿簡章外，復於編輯室談話欄中列舉的向海內教親徵稿，以力謀內容之充實；其言曰：

『本刊自誕生到現在，已經過了彌月了。牠的幼稚是這樣：出版既很倉卒；而編輯同人的學識又多謫陋。所以內容的一切，應改進的地方很多。海內教親，不以牠的幼稚謫陋相責備，來函褒獎的，訂閱的，日必十數起。同人對此，雖然得到不少的安慰；但同時却增添了許多的慚愧。今後自當竭力振刷，日求精進，以求勉副海內教親的雅望。更望海內教親，時常的給予求全責備的教訓；愛護將息的扶助，使牠從幼稚走到壯健，由謫陋變成完善。』

本刊需要下列的各種文字和照片：
A. 研究學術的，

B. 闡揚教義教理的，

C. 發展回民教育、提倡回民生計的，

D. 國內外回民的一切消息，

E. 國內各地回民現狀的調查，

F. 各地清真寺，學校，回教的古蹟，名勝等照片。

海內教親，如將上列各項稿件照片見賜，本刊非常歡迎。一經刊登，敬致薄酬。」

自後，內容遂日臻美備，惠函賜稿者，與日俱增，主其事者，雖取舍優裕，而案牘形勢，批閱費時矣。民國十九年開始，形式方面則一仍舊貫，每期仍刊行四開紙一頁，體例仍混合編制，而內容則日益求進，且編十八年為第一卷，而以本年為第二卷，並決定自後每年為一卷，期數均自第一期編起。

本卷之編輯，特別注意於教義研究與文化發揚。「教義研究」之專欄，幾於每期皆見；標欄之創始，濫觴於本卷。而伊斯蘭古代文化之介紹，幾與全卷相終始焉。此外，則提倡回民教育與生計之文字，各地回民現狀之文字，建設西北之文字，灌輸政治思想，國家觀念之文字，皆為本卷之主要材料；就中尤以六個專號為統系的貢獻。中間雖因特故，只發表——

1. 齋月專號（第四期） 2. 青年專號（第六期）

3. 婦女專號（第十一期） 4. 古爾邦專號（第十三期）

然藉此以引起海內教親系統的研究問題之興趣，則本刊已略慰於其應負之職責矣。

年來，職責愈重，事務愈繁，社中諸務，迥非一事務員所可勝任；質言之，即非有專人住社經營不可，中間雖經商由成達第一班生韓宏魁馬毓貴二君襄理一切，然兩君功課繁重，兼顧唯艱，故支撐三數月即行卸職。不得已，遂於本年末季，商得趙君振武同意，俾辭卸市府公職，專任本刊事宜，襄理不佞，隨時處置一切重要事件，此十九年十月事也。

第三卷，應海內教親之要求，經趙君振武當川住社之經營與計畫，形式，內容，均有特異之變化，為

本刊突進時期，而同人之心血，亦以是年嘔出為最多。

以言形式，則由歷時兩卷之四開單張，突進而成廿開之冊本，每旬一冊，年出卅六冊。一切變化屬於印刷方面者多，容於次節言之。

以言內容，則材料漸次充實，組織亦隨之漸臻完備。每期除卷首論文不標題欄外，餘如「教義研究」，「代論」，「譯叢」，「調查」，「專件」，「特載」，「選載」，「筆記」，「文藝」，等，皆令眉目秩然。其中——

立論——則由史的回溯，而走入現狀的記述，以為將來應定的標準之張本。

教義——則側重系統問題的研討與固有典籍的譯述。

其間最為本卷生色者，厥為各地移民狀況之系統的登載，及各地清真寺調查表之刊行，此為兩年以來本社唯一之要舉。計文字之披露於報端者凡廿縣市，而未及刊載之稿件，尚積笥累積也。至清真寺調查表，則自一月十五日之徵求寄發以來，不數月間即完成安徽，廣西，察哈爾，綏遠，江西等省，及河南省，山東省，江蘇省，陝甘等省之大半，其成績之迅速偉大，即海內教親熱烈愛護之表徵，亦即同人瀝血嘔心之代價。不意，於此繁重過程中，主編孫君，乃因事離離北平；而其職責，則又加諸不佞與趙君振武之肩頭，差幸，當此之時，成達第一班諸生，已皆斐然成章；而趙君振武，以其歷年輩聲宗教刊物之資望，亦能羅致海內名士之著作，故稿件方面尚未感受恐慌；然而，同心心力已俱瘁矣。

不佞，以柯三先生服務國府，校社諸務，皆以一身膺之，以有限之精神，應付無窮之事務，往往顧此失彼，故兩載以來之月華，雖海內教親，騰口交譽，然而，苟一自返，則缺處尚多。此縱能見諒於海內教親，然而以努力之道自期自警之不佞及諸同人，一息苟在，自當隨時奮進，以冀日臻完備。故於三卷之將終也，曾預擬第四卷之求進計畫，以待安拉之俞允。其中屬於編輯範圍者，則為內容材料，擬「偏重切於實用之各項作品，文字亦力求合於一般教胞閱讀之能力，以期普及」。各門類標欄，則「除原有各欄外，擬再酌增下列各門：

1. 真經譯解，
2. 通俗講演，
3. 回教世界。」

感謝安拉，第四卷刊行之後，所謂——

『本刊自發行以來，蒙 眞主之庇佑，教親之愛護，已繼續完成三卷；銷行海內外，數量日增。並承各地教胞督促裝飾，同人等載欣載懼！爰擬自第四卷起（即自民國廿一年一月起），更加奮勉，以副海內外教胞之厚望』。

居然實現，使本刊創刊號中所標榜之宗旨，乃釐然大備。

蓋古蘭爲回教一切教義教理之源泉，歷代學者，莫不由此源泉中挹取關於其時其地之法則，以爲操行之準繩。吾人寄身中華，千數百載，語言習尚，多與人同，則吾人應自此源泉中掬飲適合於吾人處茲時代之行爲準則，固其宜也。故吾人以爲欲正式發揮回教真義，俾吾人適應現有之環境，舍詳解古蘭，其道莫由。更進而言之，回教之有派別，胥由囿於私見；苟能體會古蘭本意，獨除己私，夫復何誤會之有？於以知古蘭譯解之增置之不可緩也。此其一。吾人於本刊宗旨內，於「發揮適合現代潮流之精義」之次，赫然呈露之第二大原則，則爲「介紹世界各地回民之消息」。顧兩年以來，鮮與海外溝通，未能如願以償。自第三卷起，海外銷路驟增，交換之英文、德文、阿文、馬來文、土耳其文報紙，達二十二種之多；而海外教友如印度之海維諒，埃及之馬子實二先生與夫紐約之林肯格里克君等，或爲舊友或新訂交，又皆激於正義，毅然担任海外通信，按期惠稿。使此新闢之園地——回教世界——中，奇葩爭艷，燦爛奪目。因而世界伊斯蘭之現狀，乃畢呈海內教胞之目前。此其二。吾國教親，教育缺乏，生計落伍，故求其爲知識份子資產階級者，殆不啻鳳毛麟角。故欲爲全教胞說法，非有通俗講演不足以期普及。此其三。一年之中，除通俗講演一欄未能如願實施外，餘如古蘭譯解，回教世界二類，則自始至終，未敢間斷。

在此期間，不佞須鄭重致謝意於馬自成大阿衡，蓋此一年中，自成公身任成達經解講席，教授之暇，躬親督率其第一班弟子，從事於著作，馬公以「孱軀多病，精神有限」之身，益之以此繁鉅之務，非公之熱於主道，何以克當。一年之中自成阿衡雖與奮自詡，然而腦神系不時刺痛，未嘗不由於此也；而趙振武先生則竟以二三年來夙夜在公之故，染患肺炎症，幾瀕危殆；不佞爲之奔走求醫，歷時半年，耗用醫藥費五百餘元，始慶更生。此項醫藥費，則又成達侯董事長松泉公所慨然施予者，以趙君家境寒素，而社中又虧累甚多，

無能為力故耳。此中甘苦，非身置其中者不知也，然而吾人却以為至苦之中有至樂存焉。蓋吾人於第四卷中，已驗知海內教親對於月華之信賴與認識。當本刊誕生之初，歷時不過三載，中間經過教案，如一晉城回教檢舉商務出版教科之謬誤，「杭州樂社出版之紅玫瑰」，「南京新亞細亞月刊」，……已僕指難計。而情形之嚴重，則莫如南華文藝。若！乃經本刊號外一呼，全國奮起，而卒博得政府之保教通令，懲辦禍首，封閉南華文藝社。吾人於此，雖身遭若何波折，固皆等閒視之，以其所得者大也。

是年成達第一班生畢業，趙君以新愈之軀，隨不佞護送諸生赴埃及留學，藉作換地療養以休息其身；社中除總務一職，由常子萱先生担任外，編輯一事則由龐士謙阿衡、王夢揚先生、謝徵波先生、分別酌量担任，蓋因諸先生皆身膺要職，兼顧為艱故耳。

第五卷雖一切因襲舊制，然，對於教義，則已走入系統的發揮之中，馬子實先生之「認主學大綱」龐士謙先生之「伊斯蘭教法史」，其地位與價值，在學術界中已有固定之批評，而困於濶轍之中國回教學術界中，得如是之供獻，何啻甘霖之潤久旱也！

特，在四五兩卷中，同人所引以為憾者，厥有二事：

一、清真寺調查表，因龐士謙阿衡之難於兼顧，未能繼續刊布；斯事蓋自發起以至整理刊布胥經士謙阿衡一人之手，千頭萬緒，煞費經營；而身任職教兩務於成達，精神尤難支配。

二、社論一版，因主其事者之王夢揚先生，年來主持西北一小，事繁責重，未能專一致力於此，故不免時作時輟，為悵然耳。

雖然，吾人則於抱歉之餘，對茲缺憾尙有以自慰者，蓋非此不足以証事體之重大，而人少事繁，知吾人實努力於安拉之道以自疲其身之所致耳。

【二】 在印刷發行方面

關於印刷，以無自置印機，無足多述；此間所可記述者則為歷年版式之變遷而已。

發刊之初，同人本與王府井大街聯興印字館立有合同，承担印刷，發寄各處之通函，即係該號印品。嗣該

號因發生障礙未能履行原議；不得已，乃棄而與楊梅竹斜街之中華印字館訂約，故創刊期係由中華承印。惟該號交貨濡滯，字式工作，均與同人所期者有所不合，故二期以後，移西河沿撫華印書局承印，直至於今茲。第一二卷以履行原議，每期只刊行報紙四開一頁，嗣經海內教親一再要求，始於第三卷開始時，改爲每期一冊，報紙廿開本式，平均每期在十二頁與十六頁之間。至第四卷始加中國有色厚書皮紙彩色精印封面。但，未一年，以所費過大，即行停止，僅加套一色而已。五卷沿之，惟變更圖案畫耳。

顧吾人於三四五各卷所應特爲記敘者，厥爲回文之增加是。當三卷發行之時，王曾善先生之一穆罕默德傳一稿中，已不斷的有古蘭經原文之插附；迨四卷開始，而古蘭譯解一門問世，每期必有古蘭經文與讀者相見。所插附之阿文，直至五卷廿四期止皆用照像雕刻鐸版；五卷廿五期以後，吾人始將多年玄想、寤寐求之之回文活字版製成而應用之。自時厥後，不特字裏行間，插附爲便，即長篇阿文稿件，亦不斷的由本刊而呈獻與海內教親矣。此爲本刊五年來印刷方面最大之成功，抑亦不佞與趙振武先生苦心經營之代價也。故同人除於成達校歷中，增「一九一九爲中國回文活字節」外，特定本刊每年九月中旬號爲紀念號；以紀此空前之事業。

至於發行，吾人可分方法與數量二節述之：

1. 方法 分別姓字及外埠本埠印就報簽，每枚百戶。每期將報捲妥，貼附報簽，按名登入稽核簿中，即打摺付郵。本刊爲掛號立券之郵件，只須稱得分量，按月付交郵費足矣，省却貼郵票一重手續，惟發往國外者，始貼郵票耳。

2. 數量 第一卷發行時，不過千份，迨二卷發行逾半數時，已增至一千五百份以上，最高銷行額，當推第三卷，蓋已突破四千份之數字矣。不特國內各省市幾於無弗遠屆，即國外，亦已遍達五大洲，實爲最盛時期。四卷開始時，吾人曾繪圖以紀其分佈之狀況。迨東北四省，相繼淪陷，郵路梗阻，千餘閱戶，隨之以去，於是四五各卷之銷行數量，乃暴跌至三千份左右。

在這裏，吾人所最引爲大憾者，厥爲發行之數量，蓋中國同胞號稱五千萬，雖教育落伍，知識程度低

下，然以千分之一之比例以言，即每千人中有一識字者，苟能人手一編，則發行數字當爲五萬，即更退一步言爲萬分之一，亦當爲五千份，而僅乃如此！此吾人所當引咎自責者也！

五年以來，印刷發行諸務，雖由振武騰主任之名，而事實上則以社中經費支絀故，所謂收發、繕寫、以及庶務會計之專員一員，並未能長期僱聘，而一切社中事務，率由成達庶務員兼理，先後如雲振坡、張劍梅、王厚田、楊岱東、洪集成、馬忠山、米寶君諸君者，皆以一身而兼學校報社以及成達出版部之庶務會計之任，人少事繁，海內教胞或能諒諸君之熱忱，而嘆職責之繁鉅矣。至於成達諸工友之義務勤忙，又爲同人所時刻難忘者也。

【三】 在經濟方面

記叙關於經濟之狀況，以分作收支二項爲宜，但於記叙前吾人應鄭重聲明，五年以來，與日俱進之月華，其收支概況，適成反比，即謂：開支少時收入大，開支大時收入少是也。羅掘、維持，惟不佞一人知之，此可以質諸主聖者也。

甲、收入

一、捐款 常川捐款，惟馬雲亭先生一人而已，先生自十八年十月以迄於廿三年六月，每月兌付百元無缺。民國二十一年八月，先生彌留時，猶殷殷以本刊爲念。此外月捐或一次捐，在民十九至二十一年，平均每月收入十五元，二十二年以還，每月平均不過九元而已。

二、報費 由創刊期起至三卷三十六期止，雖由單頁而進於冊本，但報價則仍爲每年叁角，郵費一角八分；統計之，除各清真寺、學校、團體等贈戶，各報社交換外，平均每年可收六百元。此中惟第三卷所蒙損失過鉅，蓋印刷費，寄費等均已超出一二卷二倍或三倍以上，而其收入則一仍其舊故耳。故自第四卷起，爲彌補前項損失，始有加價之事，計每年每戶收報費大洋壹元，不另加郵費，以期減少虧累。但，經九一八之事變，東北各省不通郵寄，銷行數量銳減，中間亦得不償失。總計四五兩卷，除贈閱外，平均每年可收入報費洋四百元。

乙、支出

一、印刷費 第一二卷，每月三期，平均需印費三十元。迨三卷改訂成冊，數量陡增每月平均需印刷裝訂等費二百元。四卷以後，或加封面，或套顏色，每月亦需增加十五元強。而鐸鑄各版，平均每月亦須用十元之譜。

二、寄費 創刊之初，即在北平郵務管理局登記，按立券報紙發寄，頗獲優崇待遇——除照重量計費外，每月繳款時，尚有六折之優待。第一二卷，每月平均郵費不過三元；三卷以後直至五卷，質與量並增，每月郵費平均亦不過十元；所需寄費之過大者惟國外耳，計每月寄往外國之郵費，平均由十五元遞增至四十五元，三年以來之寄費，折中每月亦須得五十元之均數。

三、稿費 發刊之始，為維持久遠計，曾定有稿酬，每千字由五角至五元。計自民十八至廿年年底，並未間斷；統計每月平均發出稿費三十五元。四卷以後，經濟方面之虧累，已達極點，報紙本身，雖已加價，而各處捐款已不似前此數量之大，終於無法彌補，因而稿費，遂無形停頓，加以撰稿員除成達第一班諸生外，又多為各地知友，率能諒解社中苦況，稿費遂延宕以至今日。

四、其他 津貼、郵電、文具、簿冊、稿紙、包封紙、報簽，送報及其餘因公而開支之車資等雜支，每月平均共用八十餘元。

總核所需，每月開支平均都在四百元之譜。而收入總平則僅一百五六十元。結果，五年餘，虧累達一萬四千餘元，皆不佞一人週旋措置，始延續不絕以至於今日。而同人精神之耗損，軀體之損失，則又奚足以與金錢並語耶？

現狀

感謝 安拉，本刊第六卷，亦已形將告終；然以囿於經濟環境之故，一切均未能有所開展。同人只有

於編輯一途，特別努力，期副海內外教親之殷望。其已實現者，爲：

(1)時評，(2)史料。

前者爲社論之演化，庶幾隨時論事，以盡吾人之天職；後者將搜集已過之事跡，系統的選載，以爲將來撰擬回教史之資料。其在計劃之中，形將實現者，則爲系統的古蘭譯解之登載，俾教親對於古蘭章節，得整個概念，凡此種種，皆延聘成達師範第二班、第三班、及研究部第一班諸同學，組織專組，分別辦理。中間以王夢揚，吳斯曼二君總時評之成；趙振武、龐士謙二君專蒐集之任；而以周君仲仁輔佐馬自成大阿衡負經解指導之勞。庶幾責有專成，事無偏廢。至於將來如何演變，則應視安拉之要爲及吾人與全教胞之努力爲何如耳。

五年以來之中國回民文化

虎世文

中國雖然是幾千年來的文明古國，也能夠在世界的幾個文明古國裏，佔一席之地，但因爲他的「古」的老氣橫秋，而固步自封。所以在現代各國物質文明的突飛猛進中，中國反而倒退了千里，成了一個軟弱無能，被人隨便蹂躪的可憐蟲了。近年來，老大的民族雖然覺悟了許多，竭力跟着猛進的國家追趕。表面上看起來，也可以與其他國家，並駕齊驅的在生存的道路上奔馳，但因爲質的懸殊，效率上自然生出了差異。這好像電車與人力車，在大街上奔跑，我們那怕看見人力車拚命的跑來，一樣追得上電車，但在電車上的人看來，不但不覺得前進，而反覺着在朝後退傾的。

整個中國的文化，是在這種情形之下進行着，而爲國家一環的回民文化，自然逃不出這個範圍。因爲全部身體都在健康的狀態中，它的直轄的某一肢體，自然也不會畸形發達，繁榮滋長的。不過身體的健康，是要待其各部分的促成；肢體的進步，也就是全體繁榮的基礎。所以欲求國家的進步，必須要使構成國家的每一部，都要健全，應該竭力扶助它，使它力量充實。

中國回民的文化，究竟是在推進中，抑或是在倒退中？我想這是多數教胞所欲知道的問題。本篇所述

，是在將最近五年來，我回民的文化事業，作概括的介紹，應該怎樣的扶持和救濟，那就有待於教胞的羣策羣力，共謀解決了。茲將五年來的回民文化事業分述如下：

1. 教育

在未談回民教育之先，我們先看一看國家教育的情形。中國的教育，仍然是傳統的教育，所謂傳統的教育就是為教育而辦教育，教育者不管學生的需要，不理社會的情形，不加採擇的儘管像填鴨式的灌輸給學生，結果造成滿腹經綸，懷才不遇，處處碰釘子的狀況。為教育而辦教育的組織方面，也就是為學校而辦學校。學校的種種設施，都與社會隔閡。在學校與社會中間，築了一道高牆；學校裏的人看不見社會的情形，社會的人士也不洞悉學校的內幕，結果是造成了學非所用的不為社會所需的人。所以畢業即畢命的口號，職業運動同盟的組織，也就應運而生了！

在目前的社會裏，中國教育的現狀就是這樣的情形，我們回頭再來談一談回教教育的情形。

近年來的回民教育，已由理論走到了實行，從提倡步入了實踐；這，足以看出中國教胞的覺悟，和先知先覺的實際工作，所以在最近幾年來的回教刊物中，祇看見某地某處學校的創立的消息，絕少看見長篇大論的提倡教育的文字。我們在這教育的發展如雨後春筍的茁發中，在學校的建立像春花怒放的蓬勃中，可以歸納起來分為普通的回民教育，與特殊的宗教教育，來加以概括的敘述。

所謂普通的回民教育，就是回教人依據政府所規定的學校組織法而組織的教育，這樣組織的學校有兩種，立案的，與未經立案的。立案的學校，最多的是小學，其次的是中學，這種學校因為立案的關係，其組織，課程標準，都須遵照教育部的章程，與國家建立的學校，初無什麼分別。這樣的教育，雖然主持者費盡了心血，為回民謀利益，實際上利益仍是有限。這種學校因為與社會上普通學校，是二而一的形式，所以他的好壞，也脫不了普通學校利弊的窠臼。他的趨勢，是隨着社會教育的洪流而決定方向，在這裏殊難斷定。

未立案的學校，纔是純粹為解決回民切身利害的問題而開辦的學校。這種學校的組織，是具備現代學校的資格的，因為他們沒有立案的緣故，所以在教授普通常識科目之餘，還能盡量的講授回教的一切學問，一方面既能求得普通的知識，瞭解社會的情形，具有生活的能力，成為良好的公民。一方面又接受宗教的各種學問，明白人生的意義，負起傳佈教義的義務，而為回民的導師。這種學校在內地除了北平的成達師範學校，上海的伊斯蘭經學研究社，萬縣的伊斯蘭師範學校而外，並未見有任何新校的創立。但是西北各地近年對於教育之提倡，學校之設立，頗有驚人的進展，大有後來居上之勢，而尤以青海為最。在民十七以前，青海尚未分省，馬閣臣先生坐鎮該省之時，即成立西寧回教促進會，先後設立清真學校不下十處，迨分省以後，組織漸臻完備，教育事業，遂突飛猛進。三四年內，成立教育促進分會十三處，中小共計一百餘處。學生總計達萬人，其進步之速，真令人驚異不已。其餘甘肅，寧夏等省之教育，亦甚發達，學校林立，學童激增。較之五年前之教育情況，實有霄壤之別。

特殊的寺政教育，在這五年內，除了西北各地清真寺，尚能勉強支持，暫維現狀外，內地的寺政教育，整個的是在破產與崩潰之中，清真寺裏的人漸漸地在稀少，禮拜堂的屋宇一天天地在漫漶。昔日輝煌而蓬勃的景象，而今祇是暗淡而冷落了。差不多的清真寺，都是在苟延殘喘的光景中，勉強現狀。除了阿洪和寺司夫而外，求學的生徒是很少的。在通都大邑的地方，許多清真寺固然在聚集許多生徒研經講道，傳授宗教知識。但多數學子因為生活問題，得不到相當的解決，所得的知識，完全與社會不發生關係，教授的方法又是那樣的墨守成法，毫無興趣。所以聰明活潑有相當經濟能力的學生，都紛紛地輟學，而改就他業，脫離此清苦生活，步入險惡而繁囂的社會了！輕率浮誇者流，既沒有些微的經濟能力，以解決生活問題，又不屑降低身份，從事出賣力氣的工作，而同時生活的鞭笞曾不加以顧惜地急抽，以致一天天地走上頹廢、沒落之途，寧肯把寶貴的光陰，輕輕地拋擲在徬徨、煩悶之中，都不願埋首芸窗，對於學問略加研討。甚至至於把神聖的經典，當作營生的工具。所以最近幾年來，內地的陰經界，處於銷沉，退化，垂死的氛圍中，而得不着半點兒生氣。這雖然是一些學生們的不自振拔，但環境的險惡，驅逼着他們不得不上沒落之

路，與夫教民經濟的崩潰，和寺政教育的破產，都是不可諱言的事實。這些現象雖然在北方各地，並沒有這樣尖銳化，但無論如何總是在蒼然暮色的籠罩中，而不能打破勉維現狀的藩籬，為回民教育揚眉吐氣。

至於西北各省，寺政教育近年的發展，却甚為迅速，內地學子，負笈往遊者，絡繹於途。如青海一省，阿文大學不下數十處，每處學生，多則百餘，少亦數十，寧夏之中阿大學，且收生徒達一百廿人之多；諸生潛心嚮學，孜孜不倦，既無生活之顧慮，又少往來酬酢之攪擾，所以學者輩出，成才者多，實為我教之好現象。

婦女教育，在目前的中國回教社會中，可算是最為重要，刻不容緩的問題，可是除了各處僅有的女子小學校外，在全國中，簡直尋不着一個具有規模的婦女學校。這也可以說是中國回教現狀的每況愈下的重要原因。因為婦女是家庭教育的主持者，她們的一舉一動，影響兒童，至大且鉅。如果她們對於教門有深刻的認識，且能誠心篤行，則其所教養之孩童，腦筋中至少是鮮明地刻有宗教的痕跡，而不至彰明的斗胆的作出叛教的行為。縱使他們日受科學的薰染，反宗教邪說的沖蕩，但他們純潔的心靈深處所留下的印子，總不致於立刻的遮覆和沖去。在目前我們見着一些青年，他們尚能關懷教門的隆替，而不至淡忘之者，大抵這般青年的家庭，都擁有濃厚的宗教意識。他們在天真爛漫的時候，都曾經受到相當的宗教常識。耳濡目染更加强了他們對宗教的信仰，這種效果，不能不歸功於良好的母教。

從前河南及北方諸省中，女寺發達的時代，女教胞們，也和男子們一樣的受教育。講經，禮拜皆與男子並駕齊驅，造成不少的通達教門的女教胞。目前在河南的各地地方，這種曾經受過教育的婦女，尚不在少數。惜乎年來教胞們經濟力的薄弱，無力供給，加以她們內部的腐敗，自甘沒落，已經奄奄一息，行將完全消滅了。最近成達師範學校，因為承蒙各方的建議和敦促，曾有創立女子師範部之舉，但以經濟之不充裕，和地址之未覓定，所以尚未實現，而各地來信接洽投學之函件，如雪片飛來，積案盈尺。足見教胞重視女子教育之一斑。我們在這裏敬盼該校諸公之努力，以期這個學校，能早日的出現。

總結一句，在這五年內的回教教育，是新舊的過渡時期中，一方面新的正在萌芽，還沒有整個的建樹

起來，而一方面舊的已經崩潰，退化得不可收拾。雖然我們在刊物上時常可以看見一些差堪自慰的、此與彼起的開辦學校的消息，如成立中阿大學，興辦各種教義學校，但就大體上說，這些數量，與回民的數字，比較起來，實在相差太遠，目前的情形，尙待教胞們聯合一致，集思廣益地加以努力。對於新的，應當怎樣的扶持，對於舊的必須如何的救濟？都非合衷共濟，謀一妥善的方法不可。今日的回教教育問題，其本身之重要性，已爲多數的教胞所透視深悉，殊不必再待吾人之曉曉，所需要的就是起來實行。

2. 宣傳

宣傳是發揚文化的唯一手段，回教文化在中國不發達的原因，就是墨守陳法，秘而不宣，所以引起外界的猜疑和輕視。宣傳不外兩種；口頭的，筆述的，而這兩種的最普遍的，莫如講演所與刊物。茲略述於左：(一)刊物。中國回教之有定期刊物，殆濫觴民國元年北平發行之清真學理譯著；其後，如雲南之清真月報，清真彙刊，清真旬刊；上海之回教月刊，中國回教學會月刊，北平之清真週刊，穆聲週報，震宗月報天津之明德報，伊光報；遼寧之醒時月刊，等相繼問世，其中除伊光醒時兩刊延續至今，照常出版外，其餘率皆停刊。迨最近五年中，各地刊物，遂如雨後春筍，日漸增長，爲便於明瞭計，特將各刊名稱，創刊時期，及地址列表如下：

(名)	稱	(創刊時期)	(地址)	(備考)	(名)	稱	(創刊時期)	(地址)	(備考)
清真鐸報		十八年	雲南		穆士林		十九年	香港	
天方學理		十八年	廣州		回教青年月報		十九年	上海	現已停刊
穆光半月刊		十八年	北平		成達學生會月刊		十九年	北平	現已停刊
月華		十八年	北平		穆民		二十年	廣州	現已停刊
陝西回教公會月刊		十九年	西安	現已停刊	伊斯蘭學生雜誌		二十年	上海	

伊斯蘭青年	二十年	遼寧	現在北平東北 大學內發行	東光	二十二年	泰安	現已停刊
北平伊斯蘭	二十年	北平	現已停刊	穆音	二十二年	常德	
清真鐸報	十八年	雲南		西北	二十二年	北平	
正道雜誌	二十年	北平		開宗月刊	二十二年	河南	現已停刊
勵進	二十年	北平	現已停刊	改造	二十三年	上海	現已停刊
回民	二十一年	常德		天山月刊	二十三年	南京	
雲南伊斯蘭畫刊	二十一年	雲南		突崛月刊	二十三年	南京	
醒民	二十一年	北平		成師月刊	二十三年	北平	
穆聲	二十一年	北平	復刊後旋 即停版	人道月刊	二十三年	上海	
回族青年	二十二年	北平		文化週刊	二十三年	南京	
醒蒙月刊	二十二年	桂林		廣西回教	二十三年	南寧	

以上各刊，除了少數的幾種停刊外，餘皆仍然出版，足見教胞對於闡揚回民文化熱心之一斑。

(二) 講演。講演機關成立的消息，在各教刊中，雖然時有所見，但不過是其中的少數而已，如上海的回教宣傳所，及廣播講演，太原佈道會等機關，都是成績斐然。其餘各處的宣傳文化機關尚多，恕不縷舉

3. 書籍的出版

在這五年內，出版的重要書籍，莫如古蘭譯解，兩次中亞字典的印行；而成達出版部回文活字的創始，更在中國回教文化發達史上，佔了重要的一頁。他如天津伊光報社，太原伊斯蘭佈道會，北平成達出版部，北平清真書報社，上海中國回教經書局各種重要經書的印行，都是促進我回教文化發達的重要成分。

4. 圖書館及書報閱覽室

圖書館及書報閱覽室，在最近幾年來的誕生，與各教刊的發行並駕齊驅。書報閱覽室的成立，幾乎普遍了各地。這祇要我們稍留意各教刊的記載，即可知其大概。而成達福德圖書館的成立，度城中西書籍的豐富，更爲中國回教文化，開一新記錄；其中回教的名著，重要的史籍，各家的台福西爾，無不搜羅齊全，蔚成大觀。

綜觀以上所述，雖然比較有點進步，但並不能滿足我們的願望，未來的文化的創造，尙待我們大家去努力呀！

五年以來之中國回民經濟

馬浩澄

我們要討論這個問題，必須先要明瞭中國回民的經濟結構。一談到中國回民的經濟結構，便又立刻會使人聯想到牠的落後與破碎。本來中國是一個生產事業不甚發達的國家，整個的國民經濟，尙被淪於退化悲慘的境遇中，而附屬於牠之上的回民經濟，又怎能突破現狀，單獨的向上發展呢？所以回民經濟結構的落後與破碎，乃爲必然的結果，原用不着驚訝與詫異。不過我們所認爲痛心疾首的，就是落後得太可憐了！我們試先就內地各省過去的情形說：回民過去在工商業方面，都比別人落後得多，因此我們在內地的各城市裏所見着的，祇是一些從封建時代所遺留下來的規模較大的手工業，家庭工業和一些零售商，屠商，飲食商……等等，在那裏支持和點綴着城市的繁榮。至於說到規模較大一點的，所謂用機械生產的企業，連夢想也夢想不到，這是鐵一般的事實，橫列在我們的前面，任何人都不能加以否認的。餘如農業：中國是一個農業國家，故回民從事農業者，亦不在少數，但大多數都是些佃農，除了這些佃農而外，差不多都是自耕農。什麼田連阡陌，所謂地主階級者，在回民中，確屬罕見。而且從事農業的這一大羣回民，他們的知識水準，是非常低落的，他們在生產時所用的生產技術，及生產工具，都是歷代的祖宗傳留下來的，世世相承，莫能自新，因之使生產效率，爲之減低。所以他們終年辛苦勞動，所得到的收穫，除了供地主階級的剝削以外，所餘留的，僅祇足以供給自己一家人的消費。雖然一部份佔有生產手段的自耕農，他們

可以不受地主階級的剝削，但是，完糧納稅的義務，是不能免掉的。結果，他們的窮困情形，與此等佃農，兩相比較，適如一邱之貉，找尋不出什麼差異來。

內地的回民經濟，已如上述，我們回過頭來，再把號稱中國回民區域的西北的回民經濟情形，作一個綜合的觀察。（這裏所說的西北，是指甘肅青新四省而言）人人都知道，西北這塊地方，是中國天賦條件最優越的一個所在，徵之近四五年来，國人開發西北的聲浪，一天一天的高漲，便可以想見了。這裏有蘊藏極富的深山，有地質肥沃的原野，河流交錯，草木茂盛，既適於農耕，又宜於牧畜，所以當地的回民，從事農業及畜牧者很多，每年的收穫，頗能自給自足。工商業，亦不甚發達，在工業方面所可舉者：如毯氈土布，刺繡……等手工工業。商業方面，可分為店商及行商二種。店商多半都是些零售商，屠商，旅館商，飲食商……等，與內地情形，大致相同。行商就是將本地所產的，如狐皮，熊皮，猞猁皮，羊皮，馬尾，羚羊角，枸杞，貝母……用駱駝或騾子，載往國內各地銷售，然後，再購入本地所需要的物品。這樣往返一次，獲利甚豐，所以西北回民的行商，特別往發達，職是故也。此外回民經營其他雜業者，亦不在少數，但都不甚重要，姑不具論。

上面已經把中國整個回民的經濟結構，談了一個大概。茲進而討論五年来之中國回民經濟，究竟循着怎樣的一個路線在向前進行呢？客觀的事實，很明顯的擺在我們的跟前，牠告訴我們說：中國的回民經濟，在這五年中，是在進行着牠的崩潰的過程，并且這種崩潰的程度，是一天一天趨於嚴重化，而達於不可收拾的境地。至造成牠的崩潰的原動力，不外下列數端：

（一）帝國主義經濟侵略加緊——貪婪無厭的各帝國主義國家的資本家，為欲獲得高度的剩餘價值，遂不顧一切的盲目的，無計劃的，從事巨量的商品生產，充分發揮其自由競爭的功能，結果生產過剩，商品停滯，造成空前未有的世界經濟恐慌。這恐慌的開始，是在一九二九年秋，紐約華爾街股票的暴落。到現在算來，已經是整個的五年了，在這五年當中，經濟恐慌的程度，是日益深廣化。故各帝國主義國內失業人數，隨着工場的倒閉，不斷的繼續增高，使資本主義的經濟組織，發生很大的裂痕，眼見就有崩潰之勢。於

是各國資本家，爲欲救濟本國失業者，以保持并發展自己的利益，遂將本國的剩餘生產，排山倒海似的，輸入殖民地的國家傾銷，實行加緊的經濟侵略，中國是一個半殖民地的國家，自然也是帝國主義者加緊經濟侵略的對象之一。這在五年來中國對外貿易，入超數字的逐年激增，已經很明顯的表示出來了。

(二)水旱災侵的前仆後繼——中國是歷史上一個著名的災國，從立國到現在，不知道經過了多少次的災患，尤其是在近五年來，充分發揮牠災國的特色，最顯著的如民國二十年廣被七八省的大水，今年江浙等省的旱象，便是很好的例子。

(三)賦稅的繁重——中國賦稅的繁重，是世界上任何一個國家得未曾有的。近幾年來更因其匪騷擾，連年的戰爭，地方官吏的加緊剝削，無形中又增加了許多的賦稅，使人民的負擔一天一天的加重起來。

可憐脆弱的中國整個的國民經濟結構，怎樣經得起這幾種勢力相互的威脅，所以都漸漸的趨於崩潰了。百業蕭條，農村破產，失業人數的日益增加，這却是顯明的事實，而其中受禍尤烈的，當然是回民經濟。這種理由，我在上面，已經說過，就是由於回民經濟結構落後得太可憐了，尤其抵抗不住這幾種勢力的威脅。現在回民中有人提倡振興回民經濟，這種立意，固然是很好的，但在整個的國民經濟尚沒有辦法以前，回民經濟，絕難單獨的得到解決；要在全國民衆通力合作，以謀整個之解決，回民經濟之復興，庶有一線之希望乎。

五年以來之中國回民組織

穆以剛

五千萬衆的一個整個集團，只因爲處在專制政體之下，處處不能得到平等的待遇和美滿的生活，以致近世以來，幾乎影響了整個回教民族的前途，我們回顧過去的歷史，回民受盡了大清帝王鐵蹄的踐踏；直到中國革命成功，建立民國以來，表面上雖高呼着國內民族平等的口號，而事實上一些侮教的事件，仍然在不斷的發生着；但是這種原因，我要歸罪在我們的本身，因爲一些學者和一般的教員們，事事只知保守

以致忽略了時代的演進，忘掉回民本身應有的一切問題，故今日的宗教不振，穆民渙散，雖與以自由結社的機會，然歷二十餘年之久，尙不能成一健全有力的組織，可供討論！

近五年來，各地回民，因為政治的變遷，潮流的激蕩，對於組織始漸注意，唯各以地域自限，各自爲謀，殊少聯絡，故仍是零而不整的散漫狀態。迨至民國二十一年，上海南華文藝及北新書局傳教事體發生以後，震蕩了整個的回民，慷慨激昂之精神，一時恢復了本來的英勇，而構成空前未有的大團結，這確是五年以來值得記載的史實。不過；事實上却又是這樣的不幸，當時雖有一般智者認爲這是絕好統一中國回民組織的機會，但這沈痛而嚴重的事件，于極短的時期中，竟圓滿的宣告結束，致使轟轟烈烈的護教運動，無形消逝。而統一的呼籲，乃復成泡影。此一度合而復分，固爲五年以來最可紀念的史實，但護教運動之所以成功，一方面是仰賴安拉，而另一方面則尤賴各地回民團體之援助，這是近年以來回民在組織上的突進，雖然現在統一組織尙未成功，但這種意識或在不久的將來仍將復燃起來，而回民組織仍有實現統一的可能。茲將最近五年來回民組織，略述其重要者于後，以爲關心回民組織者之參考。

1. 中國回教俱進會。這是中國回民最早的一個組織，創始于民國元年，支部遍於中國各地，但二十年來除北平總部及雲南四川二省支部尙有相當可紀錄的成績外，其餘各處則皆無特別建樹；但是：該會之所以如此，實材與財之不能集中，爲至大致命傷，此爲中國回民團體之通病，無可諱言。民國二十年總部始有『漢譯古蘭』之偉作，實爲五年來該會最大之成績。

2. 中國回民公會。北伐成功，整個的回教民衆全在復活起來，北平的回民因接受訓政的機會比旁處接近些，所以彼時有回民公會的組織，這不但是回民的進步組織，且一切組織的綱則條例盡皆根據民權初步，一切精神的建設，亦均于三民主義的領導之下，從事中國境內民族的廣義團結。在當時雖只限于北平一市，而事實上因爲牠適合近代之回民的需要，所以，在牠精神指導之下的教胞們，實在的已是整個的統領了中國華北回民的組織，尤其是二十一年的南華一案，愈足以表現出牠的特殊的功能，但是，終于因爲人才和其他方面的關係，牠只努力了事體開始的一節，以後便漸形鬆懈。繼續努力貫徹

始終，是所望於該會也。

3. 中國回教公會。該會設在南京，在民國十六年開始，是因為北伐成功以後，舉國回民得到了新的生命線，各地全在先後的活動起來，於是多數教中的耆宿，就組織了中國回教公會，各省市亦成立分會不少，但開幕以後，因主持者分居各地，無何種建樹，且失去領導回衆的實力，殊可惜也。

4. 天津回教聯合會。天津爲華北經濟的中心，所以這裏的人民生活與旁處不相同，尤其是這裏的回民們，在商業生活之下過着中下階級的勞動生活，固然表現着回教民族所特有的勤苦精神，但究竟在都市中討生活較其他的地方要難爲些，所以這裏的回民，因爲環境的驅使，雖與其他各地同樣有一個組織，但這裏他們所有的組織，是真實的，是實際的，當地的回民在同一信條之下，都是十二分的愛護該會，所以該會不但能夠領導着本城的各方，幾乎四郊遠至幾百里的回民，都願加入該會來作個會員；尤其是幾次天津教案的結局，任何一次全在給與回民們一種極美滿答案。假定此後該會能夠再進一步的得到適當的人才來指導，那麼，該會在未來的成績，更可想見了。

5. 華北回民護教團。這個名詞，不但遍于全中國回民的耳鼓，即整個世界回教民族，全在站在安拉的引導之下嚴重的注視着，現在我們回憶起來，尙在驚異牠的偉大。我們敢武斷的說；這種組織的成功，絕不是人力所能夠作到的，因爲如果不是安拉賜給，而只憑着少數回民的呼籲，即使熱烈到天空去，千餘年毫無組織的回民，絕不會以五千萬之衆，團結如此之速，亦絕不會有如此的成功。所以這次護教的運動，表面雖昭示着華北的字樣，而實際上這確是全國回民精神團結的開始；不過，只因爲成功的過速，以致早早的結束了他的壽命，使空前未有的統一機會，白白的失掉，所以在當時呼籲統一的志士，至今還在遺憾着。

6. 伊斯蘭學友會和中國回族青年會。該會在十八年開始創設，是叫伊斯蘭學友會，其中的份子多是大學畢業者，專事于學術的研討，知識的交換，以期回漢文化上的溝通，謀回教文化的發展；嗣以少數份之主張改名爲回族青年會，出有回族青年的刊物，改爲站在民族的立場上從事于回族的努力了。

7. 伊斯蘭青年會。該會係東北智識階級的回教青年所組織，自九一八的揭幕，東北回民的精神始終未死，一般回教青年們鑒于環境的惡劣，不甘受異國的指使，拋棄故鄉，努力奮鬥，但爲了祖國給與了他們如此惡劣的環境，終于不會得到迅速的發展。但是！我們相信該會在現在的努力奮鬥之下，在未來的時候，或將給與強鄰以驚異的胆寒。

8. 回民教育促進委員會。九一八以後政府已經是認清了中國的回民，因爲種種方面的觀察，知道回民確是整個的；不過，歷來政治未上軌道，無暇注意國民的教育，尤其是回民的教育，因爲風俗人情習慣的不同，與非回民的教育格格不入，事實上需要一種切題的教育，所以在二十一年成立回民教育促進委員會，政府既予以立案，當局者並以身加入，可算中央愛護回民的一種表示，今後惟有本總理之遺志來扶持弱小施以切體之教育。庶能得到回民進步的擁護黨國，非但回民本身之幸，亦將來中國前途之幸也。

(9) 伊斯蘭佈道會。該會創于二十三年春季，位于太原，專以廣佈伊斯蘭教義爲宗旨，半年以來的工作，會員們的精神甚爲緊張，對於書籍的選印編輯尤爲熱烈，其中文古蘭不久也可與教胞們相見，在回民的新進組織中，如此有聲有色者，可以說是中國回民中的第一個！

10 青海回教促進會。這是西北唯一的一個組織，自創始至今，因爲適合當地穆民的需要，與努力的進展，現在不但遍于青海省內各地，即甘寧等省也有該會之支部，所以與其說是青海的回教促進會，勿寧說他是西北的回教促進會；因爲實際上該會的力量，在精誠團結之下，確能整個的領導着支配着西北各地的分會，對於回教的前途希望甚大，尤其是對於西北的教育前途，更堪稱爲有力之中樞也。

11 中華回教公會。此會方在籌備時期，聞該會之成立，係出自中央之意，欲團結全國回民，共赴國難，用意甚善，以馬良爲籌備主任委員；綠馬君自稱爲全國回民領袖，故中央民運會即以主任委員畀之也。自籌備以來，各地教胞，對該會組織人選多持異議，相率觀望，不願加入。北平回民公會等且有通電反對之舉。照目下情形觀察，能否進行順利，尙屬疑問。吾人自護教運動後，希望統一回教之組織

，早日實現者，已非一日，今幸目的可達，實吾教前途之大幸，全國教胞，莫不殷殷屬望。決不可由少數人主持，致違輿論而拂衆意。深盼取消獨裁制，容納各方意見，聯絡全國人才，共謀會務之發展，其有造於吾教前途者；豈淺鮮哉！

綜觀以上所述，只不過略舉重要者，然我們已概括的可以得到一個概念，在組織上，現在的一般回民，已經過渡了幼稚時期而走上組織能力的正軌了，這個足以象徵着政治的進步，亦是實際團結國內民族的要圖。不幸，連年繼續的內戰，予外人以可乘的機會，致外蒙獨立，西藏蠢動，東北半壁滿人竟公開成立偽國，獨我回民，舉五千萬一體之大集團，一心一德，矢勤矢忠，翊贊黨國，始終不二。是以歷史所載的：唐資其力，以平內亂；元結其族，以奠邦基；明藉其材，以圖光復，前清左寶貴馬福祿等之爲國効命，上年安德馨，之抗日盡忠，此皆過去事實的昭示，亦我政府所深知而心慰者，值此國難日亟，邊患日深之秋，我政府對此矢忠黨國之回民，應如何加意培植，以備干城之選耶？

五年以來之中國回教思想界

馬學仁

思想界現象之一般

今日我教，停留於不止不行，不塞不流的遲緩苟存的狀態下；不能進展的大障礙，就是莫有統一的思想和發揮的能力。甚至意見分歧，彼此攻訐，往往就一個小小的不吃緊的問題，不知道要翻多少個花樣，弄的滿城風雨，實爲不值；長此以往，何以建樹文化？何以復興宗教？病之癥結，在於大家以意氣用事，不以道理論事；拘於一偏，排斥異己，不平心以究其蘊而徒盛氣以責於人；於是各持其故，各言其理，此一是非，彼亦一是非，紛紜擾攘，矛盾多端，思想之不統一至此已極，能無一國三公，吾誰適從之嘆乎？這種現象實足以阻害宗教前途之進展，作者很希望大家：「化除己見不要任情用事，更不要在小節細目上着眼，要在大處留心」。大家要知道，時代狂濤的猖獗，與我回教之整凋的消沈，倘再盲目不識大體，不

知在將來的世界上能否有「伊思蘭」一名詞之存在！此非杞人之憂天，乃過去歷史之昭示及目前事實之結論也；須知吾輩既為穆民，非惟對中國回教的宣揚，責無旁貸；即對世界之回教民族亦當盡其所能，相互聯絡，俾思想與行動趨於一致；斯更賴吾人之犧牲已見，服從正義之精神。總之。吾人之思想當為之廓清一下，使其有意義有目的；否則吾人所期冀者，將皆等於畫餅，吾人之思想行動皆為遺傳下來的故事了。為明瞭或分析思想的現狀，不能不取材於各種流行之刊物，僅將五年內我所見到之出版刊物，臚列於下。

北平 穆光，成達學生會月刊(停刊)，北平伊思蘭(停刊)
月華，成師月刊，震宗(停刊)，正道，
回教青年，勵進(停刊)

上海 改造(停刊)，人道，中國回教學會季刊(停刊)
伊思蘭學生雜誌，
回教青年月報(停刊)

廣東 天方學理月刊
穆民月報(停刊)

陝西 回教公會陝西分會月刊(停刊)

遼寧 醒時月報
伊思蘭青年 (郵寄不通)

雲南 鐸報

山東 東光(停刊)

香港 穆士林(停刊)

其他——如穆音等，名目尚多，不暇備述(詳見五年來之文化)，而為吾人所習見者亦僅止此。但是這些刊物，忽生忽死，而被刊地址又多限於平滬，邊疆各地之回民，較之平滬人數何啻倍蓰，乃竟寂寂無

聞，走筆及此不禁浩嘆！夫刊物為時代文化之產物，貴與時代並進，尤其與我回教前途關係重大，自應認清目前事實，表明態度，喚起民衆之意識，彌縫思想上之分歧，使其感覺到個人之與宗教前途關係的密切；這樣才能把握住大多數民衆的心理，在宗教復興的途程上，達到了最終使命。或謂此論固當，但未免陳義過高而與目下之情形多不相容，則應之曰：君不見在資本主義的萌芽時代，歐洲民衆之反封建勢力乎？「自我意識」成了一般的目標，於是路克，盧梭，孟德斯鳩在政治界；康德，斐希特在哲學界；斯提那，尼采在實踐道德界；易卜生在藝術界；一齊向着這個目標去努力，浸潤既久則深入人心，終於烽火一舉，封建勢力宣告塌台，而資本主義遂賴之以發達矣，所以一種事業不怕其不成功，惟怕其漫無目的毫無意識。或曰封建勢力之塌台則有其經濟之背景，歷史演變之使然；豈可以此例彼哉？予曰：今日吾人處境之困難，民智之愚敗；惟有從激發意識，提高志趣，走於向上之路以求改造其生活而求出路，數年來發行之刊物，大多以「灌輸宗教常識」為其極終之目的；上焉者亦僅為解釋經籍，述陳教義，只在此靜的方面作功夫；而所謂民族之演進、文化、經濟思想等動的方面竟無人顧及；試問我教傳入中國雖有千餘年之久有無一部記載翔實可靠的歷史否？夫灌輸鄉宗教知識固屬重要，但我認為努力於文化經濟事業更為要緊，更為有價值。所以數年來大多數的刊物(1)無遠大之旨趣(2)無共同的態度和趨向；於是趨新守舊之不同生焉。謹將五年來思想界之現象，按其性質析數如下：

保守派(傳統的老阿訇，海里凡和富有保守性的鄉老)

五年來思想之現象

中和派(維新的阿訇海里凡和稍具智識的小資產階級的鄉老)

激進派(一般的中大學生和賦有熱情的青年鄉老)

思想界之矛盾已如上述，當然不是好的現象，而這種現象更不是宗教前途之福。如果我們誠心為宗教謀福利，則自今而後吾人應往動的方向上用功夫。我們要在合理的情勢下立下一個理想，並且還要擬定一個達此理想的計劃，但是為避免大家徒托空言難收實效，散漫無歸不能為繼的毛病，在這個途程中我們還須有十二分的信心去作。努力文化經濟事業的諸君，請你們要領導前進以建未來的軌轍，古人云：「所就者大

則必有所忍」，我並不是好爲高論而不顧實際的人，我認爲在目前實有這種必需；幸大家毋以詞費，而河漢斯言。

舊的思想之動搖

近年來大家在思想上有個共同的趨勢，就是開放了我們閉關自守的政策，否認了舊日寺政教育的效能。這樣一來因爲稍微的有點活躍的緣故，遂引起人們的注意，因而與外方的接觸。和理論上的交換機會也較頻繁了，爲供給時代之要求不能不改革我們的教育制度，於是「改革寺政教育」的呼聲也就日高一日，同時舊的思想也開始動搖。這是事實演變的必然結果，北平成達師範學校上海伊斯蘭學校，萬縣伊思蘭學校，及雲南明德學校乃應運而生，在教育上奠定了新的基礎，其他文化團體成立和宗教刊物的勃興，莫不顯現出一種新的氣象；這不但在思想上是個大的變革，而且在這個期間也着實有些驚人的滿意的成績，使我們欣慰。但是派系之分也就肇始於此，習慣上常呼的名詞，曰新行，曰古行，甚而至於有新新舊舊等等的花色，不吉祥的現象和無味的悲劇，更不斷的時有所聞。我們要服從真理不要囿於習慣，我們要用思想去研討學理不要以耳代目盲從妄動。現在我分幾個段落來把這個期間的經歷陳述於下

1. 光榮時代的追憶

——在這個舊思想動搖正濃的時期，大家的思想既有了轉變，對於一些事

情的態度與看法，當然就要另具一種眼光了；畢竟他們覺悟到我們的宗教不是一個死的觀念的信條，乃是一個活的民族集團之文化的表現，是和社會國家有相當關係的，並且是在以往的歷史上貢獻過特殊的文化和哲學，在古代的某一個時期更曾放過奇異之彩，開過燦爛之花，至今尚被世人稱述着愛念着的在人類文化史上衝破黑暗再造光明的重要之一頁。我們想到這些的時候，對過去了的光榮能不謳歌一下，追慕一番嗎！古人卓絕的智慧，金戈鐵馬的功績；歷史上昭昭的事蹟，人類間詩詞的頌讚；我們久已死去了的情緒鋪封着的心房，能有所感動有所流露嗎？這是血肉構成之人的常情，所以在這個時候很顯然的也有兩種表示（A）指摘現有的淺陋。（B）追憶昔日的光榮。在任何一個同教刊物上都充斥着這類的文字，如：伊思

蘭民族的現勢及我們應有的覺悟，中國伊思蘭積弱之原因，爲新舊之爭而貢獻於教胞的幾句話，等類的標題莫不充分的表示出現在的一些病態來。再如：回民在中國史上的隆盛時代，伊思蘭運動之需要，伊思蘭民族運動之過去與將來，等等真是不勝枚舉；尤其是關於至聖的事傳略和紀事的文字幾乎每一個刊物都有，這就是思想上有力的一個反映，流風所及，至今尙存！但是用意是在1.啟發我們的情緒和2.策勵我們的志意，固爲盡善至美；然而我們只作這種夢幻的追求。取快一時的精神安慰，那是一個極大的錯誤，使我們淪亡的陷阱；因爲我們忘了那前進之路，和我們原有的使命與意義。法國詩人華來利(Victor Hugo)曾以「忘却歷史」告誡人們說「歷史是人類腦中的化學實驗室所造出來的諸品中最危險的東西，歷史使人沈於夢想，牠使人沈醉，牠使人發生假的記憶，過度鋪張了他們的回想……投他們入於誇張或迫害的心境。」這話很可以作我們恐懼修省的一個方法！自今而後若果我們偶然高興對過去了的事蹟憑弔一下固無不可。但我認爲多研究些問題多造些實在的成績，大家埋頭苦幹來得有些價值。

2. 問題的**研究與爭辯**——人們相演下來的觀念，以爲宗教只是信仰，宗教只應有保守的歸信而不該再在學術方面來研討和追求！而所謂民衆也者更不問利害，不辨是非一味的服從。在倒退二十年的時候，有的人們的腦海裏不是有以翻譯經籍爲大道不道的思想嗎！即在今日還有很多頭腦頑固的人以讀中國文字爲干犯教律呢！畢竟那種人現在是佔少數的，而覺悟到討論問題追求真理的人多了；這的確是開發教義的正軌，我們責無旁貸的任務；於是這些刊物遂成了大家的角逐之場。的確也造了很多的成績和發現了許多的精理。如：馬自成和李誠忠阿衡的「前定」問題之討論，打破我們成敗利鈍皆委於氣數的思想；知道行爲的結果是人事的造成，這在思想史上是有很大價值的發現，很值得我們大書特書的事情。傳統先生的追求中的真宰，王國華先生的儒耶墨與我教在人生哲學上的比較觀及丁正熙先生的回教與中國儒墨之比較觀等散見在本刊或各雜誌的很多，這是以宗教學術化打破拘泥的偏頗思想的趨向；這在我們的思想上是進步的，是值得大家效法的。

3. 翻譯的**勃興**

——馬淳夷先生在月華第三卷九期翻譯古蘭經之理論及實例一文中說：「……要

以古蘭經之精妙博大，感人者深，濟人者切，爲其主因，故古蘭者，實吾入服教之惟一要素，如飲食之於身體，元氣之入脾肝，得之則活，失之則僵。蓋靈性之需要培養，一如軀殼，斯義至明，無庸予等之贅陳矣。顧古蘭經原爲阿拉伯文，惟同書者可曉，欲使地方……言語文字之不同者共獲理解，則舍去繙譯別無二途。我國自唐有教，十數百年來，司鐸者抱持原本，師傅徒受，僅恃口譯講解，雖曰作始有倫，而輾轉口述，日久不免多所糝糊，既無漢譯辭書，可以參考，而教師率不諳國文，遇有譯語問吐詞不甚了然者，面面相覷，嘗至無法確證，號稱通學大師……對衆講述流利者恒不多覩……幸多囫圇其辭，陳陳相因，彌久彌墮，師資如此，茫茫教徒無直接讀經之因緣與才力，僅恃平日之零碎聽取，半解一知，其程度之淺薄，無庸再問，鮮明法典，大好宗教，流行至於中國之今日者，晦衰如此，寧不可危。這真是一篇切實中肯之論，也可以說是提倡繙譯經籍的宣言；的確我教之晦衰如此，就在大家的陳陳相因，故步自封的毛病上。我亦曾爲文痛論此事於月華報上，但成效殊渺，此亦因教中兼通中阿人才之缺乏，無可如何者也。溯自劉介廉，馬復初諸先輩，已開繙譯經典之風，似國人已有此覺悟矣；不料百餘年來一般學者頑固如故；求能承二氏之志，從事此偉大之工作者，中國之大殊無幾人，矧二氏之書，又以當時困於環境，其立言取義不得不力求合於專制時代思潮，雖云繙譯，實等著述。數年前鐵鐸氏曾以外教人而譯古蘭經，其內容如何暫置不論，此殆可蘭經全文譯成中文之始也。近者因時事之需要，吾教學者乃益爲罷勉，而從事於著述繙譯之道，於是此風大張，古蘭經之譯成中文者已有數部，且均爲精當名貴，其他教律，教義之譯著，爲數亦頗可觀，吾人無暇列舉。但是論現在我們繙譯，有兩種弊病，希望大家即日教正，庶在我們的思想的收穫上增加質量。(一)文字——嘗聞繙譯之目的，以窮理致知爲務，以通俗明白爲佳；蓋善修詞者，其意益賴以明；不善爲之者，其旨轉因以晦；繙譯一事，豈徒畫蚓塗鴉，漫賦聲義已也。近年來吾教學者之事繙譯者，雖曰所在多有，每因文辭之佶屈澀艱，文義之幽深沈晦，使讀者撫卷茫然，廢然思返，毫無興趣可言，何以引人入勝，與其故示淵博以待人之思索，何若平白順暢，以使人人易曉之爲愈耶。更有以阿拉伯語之文法局勢，書成中文，其立意如何，可不必問，而其書之不適於讀者與前者同病。予以爲苟爲純乎文學之詩

歌，吾人爲保作者原意及其文字結構之精美，可以直譯之；荷屬史乘理論，吾人可直書其意，則譯者讀者兩得其便焉。(二)狹隘——我們所繙譯的書籍大都是關乎教義的爲多，而對於文學，文化經濟及民族運動方面的，則絕無少有。日前我讀現代文學月刊弱小民族專號中有一篇阿拉伯的小說，名曰烏語，其實就是我們所習聞的一個通俗故事，一經文人譯出，竟成爲很生動很有意味的作品；所以我們應放大範圍，很可不必拘篤自隘。最近在月華上登載的馬堅先生譯的認主學大綱，及士謙先生譯的伊思蘭教法史，在思想上或學術上，都是大的貢獻。

結語

司托痕 Sterne 在他的著作：特里斯特蘭，桑台 Tristram Shandy 中說「一兩重的本人的思想比一噸重的旁人的思想，價值還要高。」就是我們要認清目標，以自己的思想解決自己的問題，改掉自己的弊端，創建自己的光明；不要依傍着別人來盲從附和，那不但沒意義的無聊勾當，而且是賊害真理的惡劣行爲。我教之所以陷於晦衰之局者，亦在大家只能泥信古人，不能取資乎古今之異時，東西之殊地，以自己的思想來作學術的研究；在大家的心理上只有曲就，只以宗教爲求自己將來幸福，或現世幸福的工具，莫有把它看成一個活的文化之結晶；所以我們的思想是留滯的不進步的，我們的成績是熱烈的服從一般學者，和謹慎的保存着相傳下來的文化，沒有自己的思想之創建，西洋哲學家叔本華說得好：「大多數有學問的人以爲知識是一種工具，並不是目的，這就是他們不能作出偉大的作品的理由」。這話真可作我們之病態的藥品，和反省的良劑。末了我希望大家，要在教法的原則下建設我們自己的文化，不要依違於什麼新教舊教之間作那種沒意思的事情，因爲那不是思想的正常途徑，是錯誤的返蹊，那在將來的中國回教史上所遺留的並不的光榮，只是添上了些可笑而又痛心的名詞罷了。

我素日對此類問題未大注意，今值月華五週紀念，不揣其愚，竊將五年來之現象連串起來附以解說，詞義淺陋，文筆支離，知不足當大雅一顧，然匹夫之言，聖人釋焉。大家如能自知其錯誤，力謀改革，庶

言者聽者，兩盡其心焉。

二三，一一，一九脫稿於北平成達

五年以來西北問題之檢討

王夢揚

西北問題，為吾國現代之重大問題，殆為國人所公認。本刊自發行來，五載於茲，對於西北問題，頗多論列，冀促國人之注意，然此五年來，西北究有若何之建設乎？其學藝大端之問題為何若乎？茲當本刊五年紀念之期，願略為檢討，以盡吾人之天職。

日者吾人曾與負責建設西安陪都之黨國先進張瀋泉氏會晤，張氏之談話，最精采之一段，即：「東北四省，多為內地之移民，數千年來，文化薰陶，形成其國族意識，至為濃厚，故今日之東北問題，純為「力」的問題，藉使促成現在形勢之「力」一去，則東北固仍吾之袍澤也。故東北之變在形勢，其於人民之心無與，其可慮者小也。至如西北問題，雖陝甘一帶，昔為吾民族發祥之地，自有史至於隋唐，恒為時代之中心，然自五胡亂華以來，漢族南遷，胡人侵入，種族雜糅，文化隨異，低落異常，而新疆，青海，阿爾泰一帶，種族差別，尤為顯著，千餘年來，雖隸我版圖，而受我文化之煦育者至渺，故西北各地之文化，或根本不同，或特別落後，不同不齊，其何以與吾國人并肩偕手而謀建設？故今日西北各地，雖無顯著之變化，實則如「一片未開拓之土地，一部分未開化之人民」而已，故今日西北問題，不在形勢，而在內心，此其可慮者大也。」張氏之言，可謂扼其要矣，夫民為邦本，欲固國本，先一其民心，必人民國族意識，日趨濃厚，國族觀念，日形堅強，而後以之安內，則措國家於泰山之安，以之攘外，則鞏邊圉於金湯之固，故居今日而言建設西北，則從事西北民衆心理之建設，厥為第一義。此在本刊五年紀念之期，所特別披瀝以言者也。

復次請就恒常狀態，分析而衡較之，蓋西北問題一語中，尋繹其意，至少包括下列數事，即民族問題

，宗教問題，國防問題，外交問題，特種政治，經濟，教育諸問題也。夫西北民族，如纏回，東干回，蒙古，黑黑子，諾果夷，吐爾扈特，烏梁海等民族，語言風俗，各不相同，而內地漢人之在西北經商者如陝郡，津幫，湘幫，近日自抗日之東北軍士，由俄入新，均各有其立場，宜如何使其融洽無間，以專事於黨國，此民族問題亟待解決者也。西北民衆，多數信仰回教，其他漢蒙各族，各信其教，信仰不同，風俗隨易，故每因宗教之隔閡，互分畛域，甚至發生爭執，騷動社會，致成爲西北建設之障礙，宜如何使其互相尊重，諒解，以使社會之秩序安定，而資其固有之力量，以利於黨國之建設，此宗教問題亟待解決者也。西北地處英俄兩大勢力之間，俄欲赤化我國，必先入西北，英防俄勢南下，亦必先據西北；而近日日人，窺知西北民族心理，鑒於西北之重要，欲完成其獨霸亞洲之陰謀，并以阻俄勢之東漸，以整個吞併我華北，亦聯絡勾引，不遺餘力，故西北國防，至爲岌岌可危，此西北國防外交問題，所應亟需解決者也。滿清之季，當地官吏，本清廷愚民，羈縻、壓迫政策，對於人民，虐待備至，予民族間以極大之惡感，直至現在，就吾人之觀察，吏治方面較之清廷，蓋無以異，故西北社會，每有不安情形，此則政治如何澄清，所亟需解決者也。西北各地，雖山嶺縱橫，沙漠廣佈，然南疆一帶，氣候和暖有小江南之稱，和闐之玉，伊犁之馬，以及畜牧之業，毛氈之產，石油之富，鑛產之饒，早爲列強所垂涎，故能開發其地利，振興其實業，可成爲天府之區；此經濟實業諸問題所亟需解決也。西北各地教育落後，民智蠱陋，殆爲通常現象，復以信仰關係及乏開明教師以爲倡導，雖有學校，一般回民亦多不使子弟入學，職是之故，民智愈下，文化愈低，於是挑撥離間之言易爲所動，此實西北之致命傷而亟待解決之問題也。統上所述，知西北一隅其關係於國家前途者，至重且鉅，吾人苟未忘匹夫有責之義，則對於西北各問題不能不就其特殊情形而釐定正當之方針也。

歷觀五年以來，西北各地之進展，爲何如者，官吏更疊，無關宏旨，劉盛驅金，以暴易暴，非吾人之所欲聞。中央雖有「新疆建設計畫委員會」之設計，但政令不及，何足以言整理；邊疆教育問題，至今尙未核定，興辦更不知何時，其餘關於建設西北之事，吾人孤陋，誠所寡聞，茫茫前途，未知所屆，望曙光而不見，期建設其何年，此吾人所懷然以懼，怒焉以憂者也。

五年以來之回教世界

周仲仁

一、引言

一個存在於富裕，安逸中的古老文明國家，頹廢不振，一定要漸崩潰；一個生在瘠薄地帶，正天價埋頭苦幹，圖謀向外發展的民族，一定可以強盛；一個失敗後的民族，在他感到滅亡的威脅，而努力發奮圖強時，一定可以復興；這是人類、歷史中的三個定律，和明晃晃的事實；歐洲中世紀的產業革命，而產生近代歐洲的資本主義，最後形成了資本帝國主義的國家；資本帝國主義的主要基礎，是原料的供給和商品的分銷，這是需要國外的土地作根據的；這時世界上一方面是新興的擄取的國家，另一方面是末落的供給國家；末落的國家，便是殖民地，弱小民族。

回教民族在一世紀前，的確是養尊處優的古老文明國家，但是因為自己的不能振奮，終也免不了淪於末落；「安拉不更變一夥人，待他們更變了自己」，總然就是回教民族。回教民族散佈的區域是天然物產極豐富的地帶，這是帝國主義者所賴以支持的基礎。所以帝國主義時刻的想着怎樣控制回教民族，更因回教民族不能抵制歐洲的資本主義，於是淪落到：政治上，經濟上被統治的地位；政治統治是剝奪他人經濟利益的手段，方法，政治統治是維持自己經濟權利的護符；回顧現在的回教民族，大多數都在歐洲資本主義的統治下，而作資本主義分銷商品，供給原料的市場，如印度、巴力士丁，伊拉克之於英國，敘利亞摩洛哥之於法，突尼斯之於意大利，諸如此類回教國家，均於政治上為資本主義之被統治國，而於經濟上盡了商品的分銷，原料的供給的功用；其他的回教民族，如埃及，波斯，阿富汗，漢志等國家，在政治形勢上雖成獨立的國家，但是在經濟上，仍然是附庸階級，在國際經濟上，參加了原料供給，商品分銷的兩個階段，這仍然是殖民地的地位，如最近波英煤油問題的糾紛，便是明顯的左證；世界回教民族是殖民地，是弱小民族，這是我們講五年來回教世界的第一個前提。

世界上的資本帝國主義國家，不是一個，但是都要生存，都要維持其優越的地位，都需要市場，於是帝國主義內，在分配不均衡的時候，便可引起戰爭，這也是歷史上的實事，如一九一四的世界大戰，純粹是帝國主義武力分配市場的戰爭，以及最近各帝國主義的鉤心鬪角，第二次世界大戰的迫於目前，都是市場不均衡的反映；但是這些被爭的，足以引起戰爭的市場啊；就是殖民地，弱小民族，也就是回教民族；所以歐洲資本帝國主義對於回教民族統治的競爭，就是回教世界，也就是整個國際政治的主要現象。這是講五年來回教世界的第二前提。

一、推動回教世界的動力

在產業革命後，資本帝國主義剛形成，古老的文明的各回教國家才淪為弱小民族的時候，因為國際的生產力與生產關係的均衡，而能得到世界的和平，國際間，民族間，階級間的諸意識，尙未顯明，所以這時僅有資本帝國主義與弱小民族的對立，而沒有鬪爭；及至帝國主義間為奪取市場而引起的一九一四年大戰爆發時，有的新興的帝國主義國家，要想借用弱小民族的力量，對付自己的敵人，而喊出民族自覺的口號，於是帝國主義與弱小民族間的鬪爭便正式開幕，及至蘇俄的民族運動的方案傳出來，弱小民族的反抗運動，更進一步的發展起來。

弱小民族的民族運動是資本帝國主義所不容的，這一是恐怕商品銷路的消失，二是恐怕原料來源的缺乏，使資本帝國主義失其存在的基礎，於是資本帝國主義國家，除了從其他帝國主義國家，保護自己的市場外，又不得不想法來壓制弱小民族的民族運動，進一步的向弱小民族進攻，以鞏固其統治地位；不過這種進攻的方策，是用不同的形式表現出來的，英美的懷柔政策，日本的麻醉政策，以及法意的武力統治，都是殊途同歸的向回教，民族進攻就是一九三〇的歐聯和最近列強軍備的增加，太平洋的示威，這固然是向對方帝國主義的示威，也就是向東方回教民族的威脅，同時這種壓力，也叫回教民族，感受到莫能忍耐的痛苦，而起了反射作用，以致回教世界，藉此開展了不少。

帝國主義對回教民族的剝削，進攻，已經使回教民族，感受相當的威脅和不安；圖生存是人類的本能，像這種的威脅，在感受到的時候，一定是要反抗的，尤其在已經認識自己的環境和出路的時候。帝國主義的存在，是回教民族不能翻身的最大原因；於是像謀自己健全的耶路薩冷的世界回教大會，以及正式反抗的埃及反耶運動，諸如此類的反抗帝國主義事件，相繼出現，這是回教世界開展的主要動力。

三、帝國主義利誘下的回教民族

帝國主義者在從對方的侵略上，保護自己的市場，同時實行壓制弱小民族的獨立運動的時節，是拿弱小民族作工具的，這一是因為帝國主義自身力量的不充實，二是可藉以消滅弱小民族自身的力量；東京要人及倫敦貴族的飯教，日本對於亞洲回教民族的收買，最近，蘇俄對於新疆回族的麻醉，英國對於印度民族的挑撥，對於巴力士丁回猶的蠱惑，這都是很好的證據。

日本帝國主義最近在東亞的路線，是利用滿洲，蒙古，以及中央亞細亞各回教國家的力量，進攻蘇俄，同時用印度，西亞細亞各回教國家的力量，驅逐歐洲資本主義的勢力，而完成他的大亞細亞主義的迷夢，於是亞洲回教民族便成日本利用的唯一工具，五年來東京回教事務所的成立，高加索一帶俄籍回民的收買，土耳其廢太子的收容，一九三一年東京回教事務所所址的落成，日皇的遊土，一九三二東京回教刊物的官費刊行；最近日本在亞洲各回教國家的活動，日本朝野名流的擁護回教，日本政府的提倡回教，大規模古蘭聖經的印刷與頒行，滿洲伊斯蘭協會的成立，這裏都有很大政治意味；現在僑居東京的回教人士阿卜都來施德的正式攻擊歐洲回教人哈利德等，謂有政治背景，侵略意味，這是很顯明的事實；在這種場合下，回教民族，作了帝國主義鬪爭的工具。

同樣日本帝國主義者，更用印度民族向英帝國進攻，最近日印的經濟協定，是日本幾年來外交運用的結果，同時英國也拿印度的回教民族作對付日本的工具，所以最近印度半島英日經濟的衝突，便用回教徒與非回教徒衝突的形勢表現出來；尤其是中國九一八事變後，印度回教人，為滿洲回教人作抗日運動，是更

明顯的。至一九三一年比納爾斯的衝突，是英國用弱小民族自身的衝突，壓制弱小民族的方法，印度回教民族的反抗，甚至演出班札布省長的被刺的事實，這是有力的証據，而與前者衝突性質不同。

巴力士丁的大麥，小麥，棉花等出產，也是帝國主義工業原料的最大的供給；這幾年近東各回教民族的獨立運動，的確給了帝國主義不少的驚心；同時，猶太人據有雄厚的資本，假若建成獨立國家，亦為帝國主義之大患；於是英帝國主義總想法來鞏固他的巴力士丁的經濟統治，最後想到回教民族的離間，挑撥，戰爭，而使其兩敗俱傷，都無力反抗英人的統治，一九二九年和一九三三年的回教衝突，起初英人的放任，終了派兵彈壓，這是很好的証據；回教感情既不容洽，自不能團結以共同抗英，而使英人的統治，得以繼續；於是乎回教民族便作了帝國主義利誘進攻的犧牲品。

新疆因為介於印度，西伯利亞的中間，於是便作了英俄折衝的場所；而同時新疆的富源又是英俄久所垂涎的，所以英俄在新疆的衝突日益尖銳，但是這種衝突在未正式開幕以前，是用傀儡來演變的；這二年來新疆事變的變化，完全是英俄勢力消張的表現，這時新疆的回教民族也作了帝國主義的工具。

阿拉伯半島的日漸發展，不能不使歐洲帝國主義坐臥不寧，於是當事的帝國主義，便集思周慮的向阿拉伯半島進攻，結果演出了一九三三的漢葉戰爭，至半年之久；這的確是回教民族的不幸；在戰爭的中間，意大利軍艦的開到俄鐵達港，英國內閣的集會宣言，得埃及代表的調解，方才解決，事後葉門與英國的締結友好條件，這都使我門有線可尋的；這固然是帝國主義向阿拉伯半島的進攻，也是帝國主義自身的矛盾，而叫回教民族作了人家的利用品。一九三〇的土波失和，一九三三年的伊波形勢嚴重，其背後有帝國主義的主使，是可能的事實。

四、帝國主義壓迫回教民族之反映

整個的國際政治是在矛盾的狀態中存在着，同樣，回教民族也是在矛盾的狀況中推演着，一方面回教民族的被利誘，一是因帝國主義武力的威脅，二是因為回教民族自身求生存的錯誤的衝動的結果；另一方面

是回教民族運動的蓬勃，世界回教民族的團結，一是由於對帝國主義壓迫的反映，二、是由於正確路線的獲得。尤其是後者，作了回教世界開展的主要動力。

在帝國主義高度的壓迫下，回教民族所反映出來的最重要的現象，一是回教民族的大團結，二是回教民族向歐洲資本帝國主義的大舉反攻；現在這兩種動作，已經在回教世界中，零星的，慢慢的進行着，恐怕在不久的將來，這種動作，要有一個顯然的挺進。

世界回教民族淪亡的最大的原因，是由於派別的分歧，理論的不統一，以致影响到步調的不一致，而這也就是帝國主義進攻的可乘之隙；現在回教民族感覺到這種危急，所以有統一理論的主張出現；華哈比就是這個產物；華哈比派的主張，是拋棄紛歧的人意主張，而回到統一的古蘭，聖訓去；這種主張的確是回教民族，感到自己的危急，不統一的可怕的有力的反映；整個的阿拉伯半島，便為這主張所瀰漫。華哈比派是回教民族團結的輿論上的先導，理論上的基礎，而巴力士丁的世界回教大會，便是世界回教民族實行團結的具體的表現，巴力士丁世界回教大會的請帖開始便說：穆民與穆民，像了整個的建築物；而會長演說道：我們的結合，是為抵制強權，詭詐；這樣世界回教大會的性質是很明顯的，而在世界穆民的眼中，也是自己生存，脫離帝國主義榨取的唯一出路，並且大會的對於海里凡問題的不討論，更是進一步的辦法，因為海里凡問題，是近來世界回教團結的唯一障礙，而且宗教是大眾的宗教，被壓迫是大眾被壓迫，與海里凡的本身無關，故大會拋開海里凡問題不討論，是世界回教下層民衆團結的表徵。該會於一九二九成立，一九三一年二次大會，一九三三年三次大會。

一九三三年印度回教民舉行聖誕節慶祝大會，邀請世界各國回教民參加，並請各地同時舉行；該會最重要的意義，是請各地的回教學者，說明回教的理論，現代的情況，及穆聖在世時傳教圖強的精神，這純粹是激動世界回教民的情緒，追仿穆聖的精神，擺脫現時帝國主義束縛的勾當，這是帝國主義壓迫下反映出來的結果。

五年來東方回教國家政治領袖的交歡，多邊條約的締結，這是政治領袖感到威脅的反映。一九三〇年

土波的交歡，一九三二年波伊的交歡，一九三三年漢志伊拉克的復交，同年伊阿友好條約的締結，以及一九三二年，一九三四年波王李查漢的兩次遊東亞各回教國家；和其他諸如此類的事件，是很多很多的。尤其是一九三四年李查漢到土京安哥拉的備受歡迎，是回教國際政治的最好的徵象。

在帝國主義壓迫下的回教民族，不但有消極的謀自身的統一，而且有積極的向帝國主義的進攻，這是帝國主義壓迫的結果；回教民族獨立運動的正當途徑；一九三一年，印度回教議員的請釋政治犯，同年伊拉克的要求取消代理統治，一九三二年敘利亞共和國的成立，代理統治的取消，一九三三年伊拉克的獨立成功；幾年來突尼斯的反意運動的激烈，一九三三年反意領袖塞努西死後的哀榮，和同年巴力士丁回教衝突，各地熱烈的援助；埃及反耶運動，各國回民的同情，漢葉戰爭時，各處的質責；這都表示世界回教民族向帝國主義進攻的熱烈和成績。本刊在這些運動中，都很誠懇的發表過社論，參加這些很有興趣的工作。這一些工作，都是感到帝國主義的威脅後，有計劃的，向帝國主義者的進攻。

五、回教世界與中國

數千年來中國的閉關自守，妄自尊大，已經使中國踏進末落之途；但是外來的回教，也染上了這種習氣，豈習俗之移人歟！本來世界上的回教民族是整個的，所謂中國回教是世界回教的一環；再說中國的整個國家，和回教民族是同一的命運，被了帝國主義的統治、宰割、剝削、權取；中國若想擺脫這種桎梏，只有和弱小民族携手，一致進攻共同的敵人——帝國主義。

這五年來，中國的回教民衆，和政府當局，因為帝國主義的加緊的進攻，而有所警悟，於是民衆便努力向世界回教界的舞台上邁進，總理聯合世界上以平等待我之民族共同奮鬥，此則絡合世界上同病相憐之回教民族共同奮鬥，其理一也。至政府亦向東亞回教國家交歡；就是其他的回教國家，也見到中國勢力，而想法拉攏。這是回教世界的進展，也是弱小民族的進展。

一九三一年，一九三三年，巴力士丁世界回教大會的邀請中國回教民衆的派員出席，一九三一年的阿

拉伯國王顧問哈立德愛芬蒂擬來華調查，是世界回教人的重視中國回教徒，很顯然的事實。一九三一年南洋彭比拉報社同人的寄信伊斯蘭學友會，中國一部份回教青年與印度愛哈買底派學會的交際，這都是很可紀的事實。

一九三二年美國紐約回教人士致函馬雲亭先生。同年上海，雲南派遣第一屆留學生到埃及愛登哈大學肄業。於是埃及中國間，在文化上，宗教上得到相當的實際上的聯絡。次年北平成達師範學校第一班學生畢業，由該校派遣學生五名赴埃及愛大肄業，並請該校代理校長馬松亭君，校董張潤之君，本社主筆趙振武君負責護送該生等，就便訪晤埃及當局及宗教界名流，以資聯絡；馬君等一行十一人，於是年十一月二十五日離平，十二月二十九日抵埃境，一九三三年二月十五日赴巴力士丁，二月二十七日抵麥加，五月二十四日返抵北平；時日共經半載，足歷十餘國家，訪晤各地名流，於感情上，獲到相當之歡慰。於是中國回教民衆，與世界回教民衆，聯絡上，乃得一初步之成功。

一九三三年八月十日埃及國王派遣之駐成達師範校教授抵華，而埃及及埃國宗教名流贈予成達師範校之典籍，亦與之偕來，於是乃有福德圖書館創建之動機。由於中埃留學生與教授之交換，書籍之贈予，中埃文化上之携手，更有進一步之開展。而給回教世界開一新紀錄。

一九三四年山西太原伊斯蘭佈道會之派尹光宇君出席印度聖誕慶祝大會，與明年之世界回教大會；及本年三四屆留埃學生之派遣；本社記者海維諒君之遊學各國回教國，於此一片荒涼之回教世界中，可謂極有希望之事件也。

僅就民衆自身方面言，中國回民與世界回民已有若是之聯絡，至於政府方面，有一九三一年——一九三三年，中土商約之商酌，一九三四年該約之簽定，公使之互派；一九三四年中波商約之簽定，開羅之設領，中國政府贈予埃及官吏勳章。均爲中國與回教世界携手之有力的表徵。

六、回教世界之動向

帝國主義者之加緊剝削、侵略弱小民族，已為世界各弱小民族所認識到，身為弱小民族重要成分之回教民族，當然更深刻的知道利用另一個帝國主義以求解脫自身之壓迫，是絕對不能的。基於這種普遍帝國主義壓迫弱小民族，而絕對不叫弱小民族獨立的事實，和弱小民族以前追逐帝國主義的失敗，必然的使回教民族走上自身團結，聯絡同病相憐的其他弱小民族的新路線。巴力十丁世界回教大會的逐漸演變，印度革命首領甘地的與回教民族的聯合，是這種動向的萌芽，在不久的將來，這種動向，要有大的進展。尤其是在一九三六年第二次世界大戰的前夕，世界回教民族自身的團結，與其他弱小民族攜手形成一由弱小民族所結成的獨立集團，而自主的應付這巨變，這是客觀的事實所決定，而必然走到的一步；因為一九一四年的世界大戰已經給他們以很大的教訓，他們追逐帝國主義者，作了人家的工具，犧牲，而自己毫無所獲。帝國主義與弱小民族是勢不能兩立的，弱小民族是帝國主義生存的基礎，生命線，而帝國主義是弱小民族生存上的障礙；這是當事者雙方都認識到的，而也是事實必然的叫他這樣的知道；所以帝國主義存在一天，向弱小民族的進攻是一刻也不停止的，一刻不能稍懈的；事實上要想弱小民族存在，也只有將帝國主義者粉碎，所以未來的回教世界的開展是向帝國主義反攻的實事；尤其是一九三六年的世界大戰，不但使帝國主義的自掘坟墓的內閣，且是弱小民族向帝國主義宣布死刑的戰爭，消滅了歐洲現代榨取弱小的工具的文明，而以一種新的適合人類道德的較高的文明，來安定這危急的整個世界。

山東益都縣

城內清真寺
東關真教寺

圖書館敬求海內教胞慨贈書報啟事

敬啟者：敝寺為發揚教義開通知識起見，在兩寺內各創設圖書館一所；惟以經濟困難，力量薄弱，設備不充，殊覺愧赧！尚望全國教胞，慨然惠贈書刊，藉以興教救國，無任感荷！海內教胞，幸垂鑒焉！

山東益都縣

城內清真寺
東關真教寺

圖書館謹啟

讀馬太以後 (續)

萬里 (寄自埃及開羅)

(2) 對馬太各節之意見：

甲、耶穌的家譜：

馬太開首第一章就是寫着耶穌的家譜，第一章第一節寫着：『亞伯拉罕之後裔，大衛的子孫耶穌基督的家譜』。這不是明明的說耶穌爲亞伯拉罕之後裔大衛的子孫麼？誰也不能否認的，尤其是耶教的信徒們當確切的信。但在別的地方就會有相反的記載，這不能不是一最大的矛盾；同時也是該書內容被塗改太多的左証。我們現在看馬太二二章四一—四五節所說：

『法利賽人聚集的時候，耶穌問他們說，論到基督你們的意見如何？他是誰的子孫呢？他們回答說：是大衛的子孫，耶穌說：這樣大衛被聖靈感動，怎麼還稱他爲主，說：「主對我的主說，你坐在我的右邊，等我把你的仇敵放在你的腳下」。大衛既稱他爲主他怎麼又是大衛的子孫呢？』

吾人並不需去向別的歷史書上去找，這兩節

便可以把矛盾的情形看的很真切！後者一定不是原來的，是經過塗改的了。爲什麼呢？因爲它是反乎信仰安拉獨一的信條，是不合理的。所以吾人於此可以確定，耶穌爲一受差聖人，而不是主子，實則沒有主子，因爲安拉是高尚的，絕非人類所可想像。

吾們在全部的新約中都可以見到一般人之稱呼耶穌，都是用「大衛的子孫」來稱呼他；假設耶穌自認爲主子的時候，一定即時就改正人們的呼聲了。何以並沒有見到一處改正呢？這更是給予吾人說耶穌不是主子的一個鐵証！

乙、認識主宰：

耶穌在馬太六章二十四節說：『一個人不能事奉兩個主，不是惡這個愛那個就是重這個輕那個。你們不能又事奉上帝，又事奉瑪門（財利）。這是耶穌對着大家說的。可以見出天地間只可事一個主宰，不可事奉多的；這可以代表唯神的主張。但是這話中很可使人疑惑的

就是：「一個人不能事奉兩個主」一句，好像天地間有很多的神存在也似的，人們事奉當要認定一個去事奉，這顯然不能確定神是一個的思想；是很大的一個缺陷！並且在馬太十二章中可以得到證明神非一個的思想：就是「人子最安息日的主」這不是很明顯的主非一個麼？主不是萬能的麼？主也需要安息？吾人現在更來引馬太二二章三十節來證明耶教人之不信真主之全能，是有限制的，看！

「論到死人復活，上帝在經上向你們所說的你們沒有念過麼？他說：『我是亞伯拉罕的上帝以撒的上帝雅各的上帝』上帝不是死人的上帝，乃是活人的上帝！」

這一節明顯的告訴人們，上帝只是活人的，而不是死人的。換言之上帝的權力能達到人類上的只在活着的時候；如果人一死了，上帝就不能管他了。這不是推翻上帝之全能而何呢？吾人於此更可進一步證明將來的末日，已爲不可捉摸的事了。因爲在那時候沒有人來管理後世的事；上帝只是活人的上帝，他的能力不能達到，這不是說沒有後世而何呢？何況去古更

遠的現代，耶教徒們高唱三位一體的唯神觀，更爲智者所不道。故今在耶教中此種主張，已成過去，而奔向拾餘唾的微末事業了！總之吾人於此微末之兩條中則可見耶教認識之幼稚，其近於多神與不承認萬能上帝之存在無疑了！吾人更可得一最大之證據，認爲耶教對真宰之認識不真切者，如馬太四八章四六節所記之事：

「約在申初，耶穌大聲喊着說：『以利以拉馬撒巴各大尼』就是說：我的上帝我的上帝爲什麼離棄我！」

吾人在此節中可以得到兩方面：就是證明耶教之上帝爲活人的，而不是死人之說；因爲耶穌說上帝離了他，這不是很顯明麼？其次則爲不合於信者的口吻，因爲信者是很能定信安拉之存在與萬能的，絕不會有這樣怨天的話吐出。這絕定不是耶穌的口吻，是後人所附會無疑。

在此節中，更有一當說出來的，則爲由此節可證明馬太一書爲一種筆記，而不是原來的書。這裏有一個樞紐，耶穌爲亞拉伯半島之人，

當時用的是希伯來文，說話時一般人也能明白，爲什麼還需要下邊的一句註解，故可証明其不爲原本了！因爲所有的新約都不是用原來文字寫的，故不免附會！

丙、和平與武力：

(一)武力之一斑：

在一般人的想像中，只要一見到這個題目，就會用不正確的見地來斷到兩方面，就是和平是屬於耶教的特點(？)武力是屬於回教的特長(？)這種見解完全是奴隸式的見解，是沒有一點價值的。因爲這種見解是由於片面之僞宣傳，故作喪心病狂的解答，以期混淆人們的觀點，致使世人失去正當之理智，是爲一大罪惡。尤以我中國人爲受此蒙蔽最甚，蓋自庚子一役，中國人之心理爲之一變，變其排外——排毛子，二毛子——之思想，而成爲媚外與怕外。凡屬「洋」者，都是駕乎「天國」之上的。況復一方用力，一方用利，兩方共進，而促成吾國民族精神之喪失！故一提耶教莫不以爲博愛和平，何人之不求其本而逐其末呀！

吾人現在站在研究的立場上來發論，是否耶

教是和平嗎？博愛嗎？只要少有知識的人少有良心的人都可知道：中國多少交涉都是割地賠款，其原因發生於什麼地方？誰也不能否認是教會的賜予！而世界上之亘二百年之大流血，是誰所造成呢？有歷史經驗的人們一定知道是教會！同吾國在一條戰線上的弱小民族，他們的滅亡，是什麼原因呢？誰也不能否認是教會吧！世界文明之末落，經過一很長之黑暗時期學者之慘死！發明家之掛十字架……是誰所造成呢？誰也不能否認是唯一的教會了！真的，假設叫吾人把這些事作一個很詳細的檢討時，一定有很多的材料來供給吾人。吾人此刻也不用多說，就此幾樣足可以給吾人一個新的見地，知道所謂耶教之博愛和平之內容如何。

以上這些是一般所謂博愛的宗教領袖人物之所爲，或許有人以爲是反乎耶穌的教訓不能歸罪於耶教吧？實則不然，吾人看下邊這一段就可明白了：

「你們不要想我來是叫地上太平！我來並不是叫地上太平，乃是叫地上動刀兵！因爲我來是叫人與父親生疏！女兒與母親生疏！媳婦與

婆婆生疏，人的仇敵就是自己家裏的人」。馬太十章三四節。

歸納起在這一節中的意思要分爲兩項：一就是要用刀兵，是世界的最後目的；二爲把整個人類基礎之家庭剷除。這是他們的「和平博愛」，是多麼欺人的招牌呢？所以過去的耶教歷史就是本着這個教訓去行事；到現在更是進一步了，看那個地方不流着血呢？那個地方不是求非法的解放呢？這都是由於耶教之一貫的「劍」主義所致，就是在路加中也可以得到一更顯明之王霸主義，就如路加十九章二十七節說：

『至於那些仇敵不要我作他們王的，把他們拉來，在我面前殺了吧！』

這就是所謂「劍」的一貫政策呀！有心人自會領略！其他的吾人限於篇幅不能遍引了。以上是關於耶教之武力戰功。

(二) 和平的面目與虛偽：

宗教的目的在和平。但怎樣致力於和平，就不是一個辦法了。吾人聽說耶教是高唱博愛和平的宗教，是否符合實際，看上邊武力一節就可

以明白。不過吾人不妨來把馬太中之所謂和平的一節引出來：

『只是我告訴你們，你們不要與惡人做對，有人打你的右臉，連左臉也轉過來由他打；有人想要告你，要拿你的裏衣，連外衣也由他拿去；有人強你走一里路，你就同他走二里。』馬太六章三九節。

這就是耶教之基本和平信條，吾人去觀察此節實在是不可理解的普乎人情的事。這種說法是否就會致力於和平呢？反之不但不能增加和平的空氣，反而給予壓迫階級以盡量榨取弱小的機會。是不但不能得到人類之和平，平等，反爲造成階級之永久性！不看現在到處都是在表演此種教訓麼？弱小民族生來就爲弱小？只有任帝國主義者剝削，不能少事反抗，不能作自由解放的呼聲，這就是所謂和平的真意了。耶教人都有服從聖經教訓的天職，是否這一項教訓遵的到呢？吾人不用說什麼定論，只要請你去實行體驗，一定會得到相當的結論。這些完全是虛偽的，不能存在於理智的社會中，所以成了過去的歷史了。

(未完)

回教的敬愛主義

(續)

張懷德

3. 愛的一斑 人類在這相生相養共同生活的世界上，大家果能以慈愛為懷，一切殘忍毒狠的事情，一定是不會暴露的；社會之所以亂，因為不知愛，父不慈所以子就不孝，兄不友弟就不恭，夫不和妻就不順，上不慈下就不敬，於是紛亂就迭起，禍患就頻生，因不相愛也就不能相安了。本來孝弟是做子弟的職分，不管父母慈不慈，兄友愛不友愛，我應該盡我的職責去孝弟。但是到這末世之際，人心澆薄，偷常乖戾，差不多都是看你待他的如何而轉移，好像愛是對等的，你愛我就愛你，你不愛我就不愛你，你恨我就恨你，人情冷暖，世態炎涼，已成了無可隱諱的事實。尖銳化的人心演出險惡的世情，使人望之却步，想起胆寒，這實在就是不幸的現象。我們想要銷除這些，沒有別的道理就是愛。所以天經裏對於愛有很詳細的教訓，指示我們愛的途徑。真宰說：你們敬事安刺，莫要以物舉伴他！你們孝順父母！善待近親，撫恤孤兒，救濟貧人，和睦鄰里，互助同儕，接濟旅客，愛護手下

的人；的確安刺不喜驕矜者，鬪鬪者。(5.36) 這段天經不但著重倫常，同時對於慈善事業也很澈底的告訴我們了。其中最要的尤其是孝，真主說：調養你的主判斷啦，你們莫拜除他以外者！且當孝順父母，其一（父或母）或二（父母）與你相與達至年邁時，勿對之言「嗚呼」！更勿呵叱！當語溫柔之言。與為他倆垂下出於慈愛的馴翼。並說：我的養主啊！求你慈惠他倆，猶如他倆扶助我幼時的一般。(17.23) 天經訓孝的地方，大半磨續在事主之後，人道與天道並重，孝的緊要可見一斑。穆聖曾說：「親喜主喜，親怒主怒」。我們不得父母的歡心，就如窮人無所歸；孝是何等的切要啊！如果有人不孝順父母，他的行善是虛偽的，欺人的；就是有點善行，也不過是一縷浮雲，風來就吹散了。回教對於愛是積極的，所以人人就樂於愛。更有消極的愛，就是掃除有的危害愛可能的言行，穆聖說：穆士林就是人從他的口和手上得其安寧的人。這段好像是回教人的定義。大凡人從我的言行上不得平安的，換句

話說，就是有了擾亂的行爲，侵佔他人的利益，毀壞他人的名譽，妨害他人的自由，以及引起一切爭端的風波，使人討厭的行爲，這都不是善良穆民之所爲。所以回教有這樣的觀念，我們幹了罪向真宰懺悔，可以得到寬恕；若是虧害了人，沒有得到被虧者的報復，或諒宥，一定真宰是不恕赦的。噫！虧人的罪真宰都不恕，這是多麼可怕呢。

回教把愛字做了當頭炮，一談天道便提起人道，愛字是人道的骨髓，一切都逃不開這個愛字，把愛行到父母上便是孝，行到兄長上便是弟，行到朋友上便是信，行到下人上便是慈，不過因爲地位的不同，換個名稱罷了。對於男女的平等，男子怎樣愛待他的妻子，女子怎樣服侍她的丈夫，伉儷之間怎樣愛情總能濃厚，古蘭有縝密可愛的指示，以後有了機會再作詳細的介紹。至於一般的善行而臻於愛的，真宰又這樣的說：「……此事是行善！……把他鍾愛的財帛，施於近親，孤兒，貧乏，旅客，乞丐，並用以贖身者（助奴婢贖身費）並舉行拜功，出天課，並當結約時，完全所約者。與當窘困艱難時，並於戰爭時忍耐者，（爲教爲國抵抗而戰爭）這些人是實言者，這些人是敬畏者」。(2. 177)真正敬

畏的人，就是以自己的財產，或能力去幫助別人；絕不是口頭上的博愛，筆尖上的博愛，是拿自己的一切，去作種種救濟人類的工作。有人問穆聖，回教那件事好？聖人說：你給人飲食，與你向你認識或不認識者祝平安。又說：你們的一人不信，以至他愛他的弟兄，如愛他自己的那樣。「這樣的愛才是真實的愛，有價值的愛。聖人又說：萬物是主的家下，主最喜的人是善待主的家下的人。這段聖論是叫我們善視萬物，不管是禽獸昆蟲鱗介，我們都是好好的愛護牠，就是一草一木也得好好的培植牠，這雖然最微末的事，其實關係很大。中庸說：唯天下之至誠爲能盡其性，能盡其性則能盡人之性，能盡人之性則能盡物之性，能盡物之性則可以贊天地之化育，可以贊天地之化育則可與天地參矣。不能善視物類就不能盡物性，不能盡物性就不能盡人性，也就不能盡自己的性，若是性不能盡，就不足以參造化之妙，識真宰的至理呢。那麼盡性合天，歸根復命的事就不能完成了。所以必須要愛物，物尚且要愛，人更不必說了；親親而仁民，仁民而愛物，仁民愛物是登峯造極的愛。愛並不是單調的愛，是互愛的，孟子說：愛人者人恒愛之，敬人者人恒敬之

。穆聖說：「慈憫人者，人慈憫之」。中外的真理是不謀而合的。假能細細的咀嚼，行之於身，真是有味呢。這一朵燦爛愛情的花，開放到人間，我相信人類永遠是親愛的，和平的，美滿的，那些無味的糾紛，不幸的爭奪，慘忍的戕害，恐怖的騷動，那裏還能瀰漫在這可憐的地球上呢？

4. 結論 綜合以上所述，雖然沒把敬愛發揮詳盡，可是大致算有了，我們進一步的認識回教敬愛主義是連貫的，一致的，偏重天道或人道都是不對的，要在不偏不易，二者並行才算完善的人。

各宗教，各先哲對於敬愛雖然都有學說來發揮，可是略而不詳；人道雖能言之，然而對於天道就含糊起來，對於上帝更是茫然了。上帝是世界人的上帝，真理是世界人的真理，絕不是那一教人私有的，我們要尋求真理，信奉上帝。新舊約是上帝降的，古蘭經也是上帝降的；摩西，耶穌是聖人，穆罕默德也是聖人；古蘭經是綜合古經典之理包羅萬象的天經，穆罕默德是承繼先聖道集大成最後的一位至聖，從他以後再沒有聖人了。那麼我們應該一致的踐履穆聖的踪跡，恪遵古蘭，把古蘭中對人生的各種道理，盡量的發揚出來，使茫茫的群生，不

至徘徊在歧途上，皇皇如喪家的狗，而無所歸宿，那是多麼可憐呢！當這天災人禍頻生的時候，整個的地球盡變成倍涼驚恐的情況，大戰的危機四伏，劍拔弩張，大有一觸即發之勢，祇看誰來做這導火線。千百萬的生靈說不定要犧牲的，人命微賤也不待言了。這種岌岌可畏的難關，誰能擺脫呢？將來的慘狀不知到在什麼程度！第一次大戰的結束，其犧牲財力，時間，生命，都有驚人的數目。倘這次不幸戰事發生，（遠在1938年，近也不敢定）無異是全人數的燬滅，中國處在漩渦的中心，被蹂躪的目標，慘酷的下落可想而知了。這是我們也不必強去推測，我們祇想怎樣能免掉戰禍？怎樣剷除人們的野心？怎樣和平能得到保障？這也沒有別的法子，祇是敬愛，能相親相愛，敬事上帝，在信仰純潔情感融洽的環境裏，自然災害不生，盜賊不起，沒有嫉妒，仇恨，爭奪，吞嚥的心，共存共榮，不叫人類和平也是不可能的。回教的敬愛主義很是精確，古蘭經昭告我們的也很多，可惜我沒有合盤托出的能力，覺得很是慚愧！不過這是拋磚引玉之意，希望再有同志作最精湛的闡發，以明回教的大道。過親愛的最後我以萬分的誠意祝人類信仰的統一生活，達到精神的幸福！

（完）

物呢？理論上既是可能的事，經典中又有明文提及，我們當然要信其真實無妄了。

列聖受真主特別的眷顧，以故能聞天神的聲音，能見天神的形狀，這本不足奇，據反對列聖者說：這種情形，彷彿患精神病者的情形。他們承認理想可以表現於精神病者的意識中，其明晰達到事實的程度，所以病人忽而說他看見這樣，忽而又說他聽見那樣；甚至有時說他與人決鬪，有時又說他與人角力；實際上，并無其事。合理的形像，是心中的虛構，本無事實的根據，猶能於腦筋生病時，表現於意識；高尚的精神之脫離塵世而與妙世相接，本為具有高尚精神者理性健全所應有的現象，於其素質異於常人的素質，合理的實物，反不能表現於高尚的精神中嗎？列聖所具特殊實質應有的現象是：其靈魂與軀體間的關係，異於常人的靈魂與軀體間的關係：這是理性所易於承認的甚至可以說是應當承認的；

(據若干唯心派的及唯物派的醫生的經驗，病人有能預告事件之發生，毫厘不爽者。從前開羅的醫院裏，有個病人，對醫生說：「我約說或某日，居住亞力山大，現在已舉家遷出來，到火車站去，要來用羅用我的病。」後來他說：「現在已舉家遷出來，到火車站去，上火車了。」醫生故造與他談論他所說的事，想藉此分了他的心，等到亞力山大火車到開羅時，病人又說：「火車到了，某君已下車了。」看罷！他由車站走出，乘火車到這裏來了。」後來又說：「看罷！他已經到了。」正說着，某君果然走進醫院來。病人的靈魂，能知未見的事，足證較此更完美的靈魂，必能知更深的未見之事了。)因為列聖待人接物的情形，也是反常的；這種差別，是列聖最重要的特徵，足證列聖使命的確實；因為一般人的心病，得列聖的藥石而痊癒；委靡愚昧的民族，遵列聖的教化而強盛文明；此足証列聖作証之真實，及其所述之正確；因為殘缺的人，絕對不能作出健全的事業；邪僻的人，絕對不能治理紊亂的社會。

至于靈魂高尚，理性卓絕，品不及列聖而願為列聖之友，獲列聖之教者，大都能以近似列聖的情狀自溫存；有時能窺見妙世之事，即於塵世之事，亦多有正確的不可否認的景況，因為他們所預言的事理，無一不驗的。所以他們對於列聖的事蹟毫不懷疑。諺言：『已嘗者識真味，未嘗者妄揣測，』就是這個意思。操守之高尚純正，行為之不背聖教，天性之一塵不染，以及為真理所感而誘人於善：凡此皆

教義 認主學大綱

四九

足証他們所談論所傳述的正確無妄。世界上固不免有假冒的賢哲，然而其真相不久必敗露，其自身及其徒衆的結局，必惡劣；此輩惟有愚民敗德，致其徒衆於墮落頹喪的壞作用；真主的慈愛一旦降臨這些被人愚弄的良民，則此輩假賢哲的淫威，必一敗塗地，如莠草之被剷除，原有的根據，完全喪失。

否認列聖者之所以不能承認列聖所傳的事是可能的必遇的，其唯一原因是心習的障礙；心習障礙理性，甚至使其不能明瞭平常的事理，這是普通的現象。

第十一章 默示與使命的實現

凡目睹聖人的情形，親見真主賜與聖人的明顯的徵兆，且証實種種無需說明的事實者，對於這位聖人的使命，及其奉主命而傳達的教訓，已經有明白的証據。至于不與聖人同時的人，則連續的傳述，可爲聖人受命的証據，這種傳述，與其他學問中的傳述相同，就是絕對不至彼此聯合一致以造作妄言的一群人，目擊某事物後，將此事物的消息，傳給他人，一般人聽了，不由己的堅信其傳述；這便是此種傳述正確的徵驗；如傳言：「回教有個聖地，名默伽」或傳云：「中國有個都城，名北京，一便是連續的傳述。傳述的所以不至彼此聯合一致以造作妄言者，由於此種消息具有顯著的條件，而無減損其信用的弱點；但須以傳述者的人數及對所傳的消息不懷成見爲依歸。

此種傳述，能使人堅信所傳的正確，這是一般智士所一致承認的；他們所爭執的，僅爲與此種傳述有關的各種理論。關於若干聖人的傳述，已具連續的條件，如易卜臘欣（亞伯拉罕）母撒（摩西）爾撒（耶穌）據經典所載，他們不是本族中最有勢力的，也不是最有資產的人；沒有人關心他們的教育，而以他們所宣傳的學問教訓他們；不過非衆人所厭惡藐視的下流人而已。他們受命傳道以前的狀況，如此平淡無奇；同時鞏固的權威，豐富的資產，超衆的學問，全在別人的手裏。他們不願帝王淫威與兵馬，奉

回教世界

歐洲與回教世界

(印度通訊)

海維諒

條件很利害，利害到萬分，東歐土國所有的領土，除阿斯塔拉而外，均與土國脫離政治關係！列強組織委員會，約束阿斯塔拉，土國無權過問，沿近所有的炮台城堡，早被拆毀，得納克亞，依姆布魯施，及灘都施割讓於希臘，洛德斯割讓於意大利，希臘又強佔阿士米爾及阿拉都里沿近各地，阿爾米尼亞，古爾都斯坦宣告獨立，阿拉伯諸國如巴力斯坦，敘利亞，伊拉克，埃及，蘇丹，吉不利施，北非諸地，均與土國脫離政治關係，英佔有埃及，巴力斯坦，伊拉克諸地，法管理黎布朗，敘利亞兩國，土國被迫宣布取消空海軍備，而陸軍趕至五萬人！而尤可憐者，外人

制住土國經濟的咽喉，霸佔海關，使其不能出氣！然而自由的土國民族，身強氣壯，歷代以來會執近東政治之牛耳，那能忍受這種虐待，那能使致國敗民亡的條約條件深固根蒂？當然在這壓迫之下，他們的愛國心會翻身起來與強烈的刀槍肉搏的，當然他們的民族烈火要猛烈起來燒毀霸道的收獲，當然，他們以自爭自扎的血汗來沖洗國恥的污點，在這種情形之下，土國民族，在凱木耳領導之下，救國精神的湧起，當然也不算何種希奇，凱木耳將軍一呼，喚醒被人使麻醉的民衆，聚集阿拉都里沿近的土國殘軍，加之以整頓，訓之以軍紀，教之以愛國，

授之以救民等苦口良言，激之以國恥，勵之希望，驅之以忘身促之以完志，殉國者志士，赴難者英雄，斬敵首者戰將，奪敵旗者大獎，祖宗之地必守，自住之家應衛，若不此則非土國之民，亦非土國之子，大計已定，馬上宣布阿拉都里獨立，組織國民政府，取消歐思滿帝制，宣布世費爾條約無效，而土國之命運繫於其一人之手中焉，起初聯盟國以為土國這種愛國運動，出了三分熟氣之後，不學自滅，同時出力協助希臘鞏固自己的地位，後使其攻阿拉都里海岸（一九二一）然其天運不好，未得成功，結果土國得勝，凱木耳將軍移兵追希軍，趕入河中，自攻入阿士米爾，

此乃一九二二年十月之事，希臘此次失敗，乃歷史上一件大事，此乃土國復活之日，亦英國政治失敗之日。

我們不要細談土國復興工作的戰績及軍役，我們知道，這種由死轉生的奮鬥，乃在凱木爾的指導之下，土國民族的再造，自洛桑條約（一九二三年七月二四日）簽字之日已得着光明的大道，十月十三日遷都於安哥拉，二十九日宣告民主，而凱木爾公認爲土國之再造者焉。

三、德帝國與東方問題

十九世紀終末，民族性最發展的強列，而尤其是英國與法國民族，其國家日日強盛，其屬地年年擴充，其政治與經濟勢力不停的伸展，當此之時，日耳曼帝國，在殖民地的競賽場中未曾得獲使人忌妒的獎賞，世界中所有

的屬地亦未能滿其欲望，故換過她的方向，向東方發展，而尤其傾向近東的土耳其，得其親熱接見，待爲上客，交情日益濃甚，關係日益鞏固，友誼日益親善，而希望亦大有望，德國之政治要人，亦盡其能力由此道發展，其太子馮一洛夫有言曰：我們決意與土國固結友誼關係，此種友誼關係，非僅乃感情上的表示，而政治關係之鞏固，亦兩相爲依者也，我們實知土國乃能爲之國，德國與國際之關係，亦需其協助焉，德皇威廉第二決意親土皇，表示兩國之親善，故於一八八九年十一月坐龍舟前往阿斯塔拉，渡得爾得尼里河，龍舟之中惟載德皇與其皇后，蘇丹阿有獨立哈米德，以寵禮待之，有人曰：此種皇家式之遊歷，其目的在交情兩皇族，與國家少有關係也。

德國公使哈特化肥力得氏，當德皇遊土之際，大顯其外交手段，他那遠見的眼光看透英法二國未有如以前那樣，向土國伸展，這是德國外交進步的良機，決不可致其失過，不錯！德國名將馮毛里迪加，曾隨軍官旅行團遊歷土國，四十年之後，復有馮得爾哥利將領帶大隊軍師前往土國，練習土軍，苦力十二年，希土大戰，土國人強戰壯，於一八九七年大敗希臘，土軍能勝者，德國軍師教習之功焉，德國不僅在軍事上，在土國佔有重要的位值，經濟方面亦然，德國銀行國設支行，於依斯坦坡，藉此之力德國在土國之商業大展，德國之公使領事，及政治政要人，得土國上下特別的敬重，而經濟顧問亦不遺餘力，從事活動，自由發展意見，志在爲德貨謀土國的商場。

當時德國大取勝利，在土國佔有特殊地位，雙方感情，致數年之久，爲鞏固有感情起見，威廉第二，於一八九六土皇生日，奉敬個人及家屬全體御相一襲，且親手簽有御筆，作德皇敬重歐思滿帝皇之表示。

次年復有特別的事過，德國名將馮得爾哥德日所教成的土國將領，於一八九七年大勝希臘，其時德皇有意重遊土國，返時朝拜巴力斯坦聖地，是年其意未遂，改至次年，一八九八年，在依斯坦坡叩見土皇，轉至亞法，復至路耳撒林，領導清教徒教堂開幕典禮，復至大馬司格，發表有歷史性的講演，影響列強政策很大，其日爲一八九八年十一月八日，講演中有言曰：「我希望土皇阿布獨立哈米，與奉遵土皇爲加里法的三萬萬的回民相信，德

國帝皇，乃彼等永久之己友！」德皇這話使回教世界發生新希望，而尤其是那些處於英法殖民勢力之下的回教邦土，有起而借助德國勢力謀自由獨立之可能，德國在回民大歡之際，取有報達鐵路建築權，建築此鐵路之目的，在聯絡柏林與小亞細亞，至波斯灣爲止，這種目的後面伏有兩種重大用意，（一）在取有小亞細亞的廣大市場之後，德國經濟可在亞洲西部仍意伸展，而德貨的推銷亦不愁無市場矣，（二）政治用意，爲德國的經濟脚步在土國能穩定時，則英國在近來與印度所佔的政治地位，亦被波動，再加上德土雙方政治上的協委，則英國定感覺十分不安。

德國投資取利，欲謀獨佔小亞細亞的經濟關鍵的思想，非起於一時，其源也久，一八四八年

德國著名經濟家路舍爾氏曾表示德國傾向土國經濟市場的態度，一八八〇年在柏林成立商業公司，其資本約五千萬馬克，此公司之組織，完至以謀佔近東商場爲念，一八八六年，德國東方學者，細布林赫勒爾博士召集德國名士，志在努力發展德國勢力，以小亞細亞爲起點，力求爲德國商品擴充市場，如政策能順意實行，則後網佈鐵路，以求溝通各路之交通，此事曾交德國商業公司從事實行之，最後在一九〇二年德土商約成立，而土國以報達鐵路之建築權讓與德國焉。

德國在土國所得的外交勝利，使列強日夜不安，一九〇八年七月土國「共進」黨起事，推翻當時政府，打倒哈米爾道，逐皇退位，當此之時，列強舉手相慶，以爲德國腹友已倒，而阿布獨立

哈米的下台，乃德國外交失敗的預兆，然而一瞬之間，轉喜爲憂，土國雖有政變，然安瓦爾獲首相職之後，土德交情如故，並無絲毫變動，安瓦爾氏者，亦德國

之良友也，掌權之後，力求鞏固前有之關係，故大戰爆發時，土德同立於一線，苟德不失敗，則土國乃今日之頭等強國云，失敗的德國已起，同其失敗的土國亦

起，而兩國的外交關係，在不久的將來，恐怕亦能恢復原有的狀況。

(未完)

日本之回教零片

記者

△回教代表進謁日本教育

部長▽

一星期前，東京回教代表進謁教育部長，討論穆士林之教育事宜，時間頗長；教育部長業決定：於居有穆士林之各地，組織回教教育事務處。

△滿洲回教義產事務所▽

滿洲回教代表，東渡東京，進謁日本內閣，並向政府請求：成立回教義產事務所於滿洲，以便經營建築清真寺，及學校等事宜，聞內閣業許於下次會議，提

出討論云。

△日文回教書籍出版▽

日本首都東京近刊行一日文書籍，名曰：「回教民族之流動」，爲吳古巴施先生所作；約有五百頁，書內插有極精緻之回教各地風景照片頗夥云。

△日本建設清真寺▽

印度回教商人現捐洋一萬盧布，爲建設清真寺於日本事，現已開工。日本回教會橫濱分會亦決定爲建設清真寺而施行大捐款；現在極積進行；聞該項工程完

成後，將繼續建設阿文學校云。

△日本哲學家認識回教之

真實性▽

東京回教會開會時，朝野名流，均出席參加，並發表演講。當時有一大哲學家起立致詞云：「回教是最適合思想邏輯的宗教，故其爲最適合於日本之宗教，而無一其他之宗教可與之比美云」

△日本橫濱回教會▽

該會現正努力於回教在日本之宣傳，因現在有很多基督教牧師對此頗表不滿；但日政府，頗壓迫基督教徒。因基督教牧師，並不能抑止該會之宣傳工作云。

譯自伊拉克導報第一六，三四期

專 件

建設西北意見書及實施方案

馬吉第

爲摺呈建設西北意見仰祈

鑒核施行事：竊聞今之論西北建設者，曰興建西疆鐵路，由西安以達新疆之伊犁，興築西蘭及西漢公路，以通青甘陝寧綏諸省之脈絡，此就交通方面而言者也。疏浚涇惠洛惠二渠，用電力以導渭，改良綏遠之民生渠，修補寧夏甘肅之各種古渠，則古所稱爲秦隴富饒之區，不難重見於今日，此就農田水利方面而言者也。阿爾泰山之金礦，迪化伊犁之煤藏，伊犁一帶綿延數百方里之森林，和闐疏勒等處之絲綢農產，餘如食鹽煤油銅鐵玉石等，其蘊藏之富，幾不可以數量計。亟宜移民實邊，以資開採，此又就開發富源方面而言者也。要而言之，此種物質建設，可謂百廢待舉，準諸於財力人力，權衡於輕重緩急之間而行之，則得之矣。惟欲使此種艱苦經營之物質建設有所附麗，而不至隨外來風波蕭捲以去，則攻心尤不可緩也。彼東北之鐵路網兵工廠等等，何一非吾人當年所艱苦締造者，而今風景不殊，舉目有河山之異，多年建設，盡付東流，

維雀有巢，維鳩居之，興言及此，寧不痛心！方今西北建設，正在開始，殷鑒不遠，何堪再蹈覆轍？吉第心所謂危，故敢以攻心之說進。

吾國自辛亥革命以還，合漢滿蒙回藏爲一家，回族散居內地及西北各省，以新疆爲其大本營，陝甘青海等省次之。當日效聖穆罕默德爲耕政治力以掃除社會惡習起見，一手持寶劍，一手持可蘭經，以武力政力推行其教義，因而其政力所到處，亦即其教義所到處，故回族並非由血統傳遞而繁殖之民族，乃純係由宗教勢力凝固而成之民族。其教祀天，去偶像，尊穆罕默德爲天使。其徒重信義，敬老親仁，簡直循法，不酗酒，不貪利息，與孔子孝悌忠信禮義廉恥之教，並不相悖；而其忍耐、勇敢、重服從，愛清潔，亦有足多者。國人不容，徒以食物習俗小殊，動生疑怪，甚至以村婦俗夫之談，交相傳笑，近更有筆之於書者，去歲上海之北新書店及今春天津之三書局事件，均爲回漢猜疑之表徵。以新疆而論，歷代均有回患，前清自康熙以及雍正乾隆

平定西土後，咸同之間，復釀回變，盡失天山南北之地。光緒年間，再度叛變，幾經征討，始告教平，可知回族之向背，實為西北邊疆之一重大問題，而為談西北建設者所不可忽視也。

日本向無回教，近年來亦派人往我新甘各省參奉回教，希圖攫奪我西北，主其事者一為川村以麻，一即古爾邦阿利。按川村以麻係一殘廢之人，右手已折，常以左手執筆為文，於十數年前倡奉回教，由甘肅入新疆，組黑狼會，從事聯絡回民，偶有所得，即報告其本國政府，實一間諜也。古爾邦阿利原為西比利亞人，出身貴冑，信奉回教，蘇俄革命時被逐出境，亡命日本，日本知可利用，待之若上賓，使其主編回文雜誌，從事煽惑回民暴動。當民國二十年新疆回變，日本乘機暗中召集近東回教國之浪人，集議于東京，謀設偽組織于新疆。古爾邦阿利乃大肆活動，派人往迎出亡新嘉坡之土耳其廢太子阿卜杜克爾穆至東京，優待備至，并於其所編回文雜誌刊登阿氏照片，郵寄各地回民，宣傳阿氏將入主新疆，幸纏亂未久即告平息，其計因以不售。適因我國開發西北，稍具規模，而日本之陰謀亦因而愈急，不時促其爪牙赴西北各處，以挑

撥我回漢感情，使之互相仇視，近更派遣回教徒川村狂室至東北各地聯絡回民，於長春組設滿洲回教協會以為侵略我西北之策動。敵人謀我，無孔不入，而我于西北回漢之芥蒂，乃任其如水益深，如火益熱，而不思所以急謀補救之方，其危險孰有過于斯者！

民國以來，中原鼎沸，干戈擾攘，內戰無有已時，新疆僻處塞外，中樞鞭長莫及，楊增新以一身兼統軍民兩政垂十七年，雖迭經變亂，而邊疆卒賴以保全者，無他，能以回治回耳，先是清末袁大化任新疆巡撫，楊任迪化道尹，會哥老會事起，南疆雲擾不休，楊乃向袁獻計，謂欲平定紛亂，非招募回隊不為功。袁用其計，委楊任招募之責，共得五營，派馬福興馬福明馬致和李福壽李福興等為營長，楊自任統帶。後楊繼袁為新疆都督，平定哈密纏亂，消滅哥老會，防範俄哈，戡定白俄變亂，統一全疆，雖曰楊氏才智權謀有過人處，而其長處實在利用回民以治回，則為不可掩之事實也。夫楊氏徒能以權謀機智利用回民，而未能得回民之心，然其收效已若是之大，吾人若能師楊氏之智，更進一步而深結回民之心，當不失為唯一補救之方耳。

近代歐美各國勢力之東漸也，鮮不假傳教以爲先導，所謂經濟上之侵略，政治上之宰割，莫非隨佈教以俱來，誠以文化侵略，使人潛移默化而不自覺也。吾人允宜師西人傳教之精神與其技術，訓練一班有知識之回教青年，使往西北工作，宣傳中央德意，俾明共存共榮之旨。吾人亦無妨本當日穆罕默德政教合一之旨趣，就國內擇一政教上兩負聲望之回教徒，使從事西北，行見政治力所到之處，亦即其教義所到之處。誠如是則不難使回民化除畛域，一心內向也。老子曰「善結無繩約而不可解」孟子曰「繫斯池也，築斯城也，與民守之，效死而民勿去，則是可爲也。」彼回民既已化除畛域，一心向內，自能團結禦侮，鞏固邊防矣。邊防既固，則一切艱難締造之物質建設，皆有附麗，而不致隨外來風波席捲以俱去，古人所謂，「善建者不拔」，其斯之謂歟？此即吉第所謂攻心之說也。

吉第固亦回教中之一份子，先世來自西北，浴沐中原文化久矣。當此國本搖動之秋，教權衰落之際，保國衛教，寧謂無心，當仁不讓，則吾豈敢！今擬仰承 鈞座之督率指導，糾合同志，發行刊物，一面宣傳 中央德意，使回民傾心內向；一面將

回教真義向國人剖析，務使消除一切誤解。同時派員赴西北各地，調查一切，並負切實聯絡之責，以作攻心之初步嘗試。是否有當？伏候 鈞裁，無任惶恐！

呈送西北回教文化促進會緣起，章程草案及工作計劃大綱草案竊查文化爲一民族之活力，亦即爲一民族之生命線所寄，文化之進步與停滯，實與一民族之興廢，息息相關，縱觀全世界各民族進步之軌跡，無不以文化運動爲其先導。西北回教文化沒落久矣！加以地處邊陲，中央常患鞭長莫及，因而野心家之煽惑操縱，國際方面之挑撥利用，乃得乘機而入，風雨飄搖，危機四伏，若專從物質方面建設西北，而不從人心上建設國防，殊非根深蒂固之道，吉第竊以爲未可也。建設人心國防，當以從文化入手爲極則，而欲推動文化，自非設置專管機關不爲功，此應設立西北回教文化促進會以爲推動之樞樞者一也。

西北地處荒外，極苦寒，沙漠廣佈，山嶺縱橫，交通尤感不便，內地人士，生活優裕而無遠大志向者，恒望而裹足，且因地處邊塞，消息隔絕，欲

求深切明瞭西北狀況者，亦復不可多得，因此欲廣徵同志，深入西北實地工作，幾有才難之嘆！今擬開辦訓練班，設置相當科目，使之認識西北！尤注重精神訓練，養成有守有為堅苦卓絕實幹硬幹決幹之負責任人才，組成下級幹部，分往西北各處實地工作，此應開辦訓練班儲才備用者二也。

吾人欲對西北有所設施，當以認識西北為先着。欲真切認識西北，非用科學方法，分門別類，施以長期間之調查不為功。例如西北回漢之相處情形，回民之教育情況，回民之生活狀況，西北之經濟交通狀況，西北之一切風俗習慣，以及外來勢力侵入西北各處之一切情況，在在均須加以精密之調查。此應組織西北調查團調查一切情況以為各項設施之張本者三也。

西北遠處邊陲，教育落後，不堪言狀，而尤以新疆為甚，除省會設有俄文法政專門學校，師範中學各一及小學數所外，其餘各縣僅大縣設有高級小學，小縣則僅有初級小學，甚至初級小學亦無之。所設學校，又多係有名無實。教育為國家生命所寄，推動文化之利器，無過於教育。蓋教育者，以燼遞固有之文化為體，以把握時代之動向為相，綜

合中華民族文化及回教文化之種種體，與兩者活力所表現之種種相，溶化而貫通之，以為施教之本，使西北回民，潛移默化，浴沐於教化之中，自能本其愛教之心以愛國，此應開辦回民學校，用教育力量以推動文化者四也。

欲文化之傳播普遍，於學校教育之外，尚宜組織宣傳隊以為之補。西北遠處邊陲，以交通阻隔之故，回民對於中央德意及主義，多未能深切明瞭，亟應設法宣傳，俾有認識，此應組織宣傳隊以補教育力量之所不及者五也。

語文為文化之母，亦即固結民族之惟一要素。西北回民之語言文字，極為混雜，與蘇俄接壤者，則習為俄語，來自土耳其及阿刺伯者，則沿用土耳其文及阿刺伯文，語文如此混雜，民族情意隔閡，乃為自然之結果。故欲推動文化，使回民與中華民族作切實之溶化，極宜以吾人之語文，在西北作一大規模之統一運動，語文統一，民族乃能團結，此應組織西北語文統一委員會設法統一西北語文者六也。

此外如回民物質生活之周轉調劑，免費派送回民優秀子弟來內地就學，政治及其他一切物質建設事業之應使回民參預，均為一視同仁，待遇平等，

固結回民心理所不可少之必要條件，但此多係地方行政當局之事而非從事文化事業者所能爲，故於工作計劃上未與列入。昔馬公福祥曾云：

侵略壓迫之政策，不容於民族解放之潮流，共存共榮之呼聲，已喚起強有力者之覺悟，此我總理之大亞細亞主義所以必須以仁義道德爲依歸也。吾人今日之於蒙藏，將視爲國土之一部？抑視爲附庸之藩屬乎？將本親愛精誠之宗旨，以拯此邊地同胞於毒蛇猛獸之牙吻乎？抑坐觀成敗，如秦人視越人之肥瘠乎？本黨以扶植弱小，抵抗強暴，爲惟一要圖，此於同屬人羣非我族類者且然，況蒙古西藏之民族，與我相親相愛，共存共榮，已有千數百年之歷史，值茲赤白帝國主義者，饒吻翕張，急圖吞噬之際，我同胞有不呼號提挈，以共圖生存者乎？吾於此敢斷言曰：蒙藏之存亡，即中國之存亡，中國絕不能使蒙藏脫離版圖，蒙藏亦不能脫離中國而獨立，且世界之上，除中國外，亦更無誠心扶植蒙藏之國家。

馬公高瞻遠矚，亦一雋然仁者！吉第與馬公相處多年，居恒與談西北大事甚或中夜起舞，頗有安

定西北之志，不幸馬公夙志以歿，追懷往事，不禁感慨繫之！今茲所擬整個西北工作計劃，亦多本馬公遺意，即所謂王道而非霸道的也。奉 命前因謹擬具西北回教文化促進會緣起，章程，工作計劃大綱各一份，是否有當？理合備文呈請 鈞座核示遵行，實爲公便。

西北回教文化促進會緣起

文化爲一民族之活力，亦即爲一民族之生命線所寄；文化之進步與停滯，恒與一民族之興廢，息息相關，縱觀全世界各民族進步之軌跡，無不以文化運動爲其先導。

吾國於西北邊區，早已建省設治，此與古代關地封侯近代歐美日本所行之殖民政策，固已異其旨趣；然而以言切實溶化蒙回藏各族之心情，使其向心力集中於國家，則容有未逮。

回族爲非由血統傳遞而繁殖之民族，乃純係山宗教勢力凝固而成之民族，散居內地及西北各省，以新疆爲其大本營，青海陝甘等省次之。其教祀天，去偶像，尊穆罕默德爲天使；其徒重信義，敬老親仁，簡直循法，不酗酒，不貪利息，所謂五功五典之教，與孔子孝悌忠信禮義廉恥之旨，並不相悖

固結回民心理所不可少之必要條件，但此多係地方行政當局之事而非從事文化事業者所能爲，故於工作計劃上未與列入。昔馬公福祥曾云：

侵略壓迫之政策，不容於民族解放之潮流，共存共榮之呼聲，已喚起強有力者之覺悟，此我總理之大亞細亞主義所以必須以仁義道德爲依歸也。吾人今日之於蒙藏，將視爲國土之一部？抑視爲附庸之藩屬乎？將本親愛精誠之宗旨，以拯此邊地同胞於毒蛇猛獸之牙吻乎？抑坐觀成敗，如秦人視越人之肥瘠乎？本黨以扶植弱小，抵抗強暴，爲惟一要圖，此於同屬人羣非我族類者且然，況蒙古西藏之民族，與我相親相愛，共存共榮，已有千數百年之歷史；值茲赤白帝國主義者，饒吻翕張，急圖吞噬之際，我同胞有不呼號提挈，以共圖生存者乎？吾於此敢斷言曰：蒙藏之存亡，即中國之存亡，中國絕不能使蒙藏脫離版圖，蒙藏亦不能脫離中國而獨立，且世界之上，除中國外，亦更無誠心扶植蒙藏之國家。

馬公高瞻遠矚，亦一肅然仁者！吉第與馬公相處多年，居恒與談西北大事甚或中夜起舞，頗有安

定西北之志，不幸馬公賚志以歿，追懷往事，不禁感慨繫之！今茲所擬整個西北工作計劃，亦多本馬公遺意，即所謂王道而非霸道的也。奉 命前因謹擬具西北回教文化促進會緣起，章程，工作計劃大綱各一份，是否有當？理合備文呈請鈞座核示遵行，實爲公便。

西北回教文化促進會緣起

文化爲一民族之活力，亦即爲一民族之生命線所寄；文化之進步與停滯，恒與一民族之興廢，息息相關，縱觀全世界各民族進步之軌跡，無不以文化運動爲其先導。

吾國於西北邊區，早已建省設治，此與古代關地封侯近代歐美日本所行之殖民政策，固已異其旨趣；然而以言切實溶化蒙回藏各族之心情，使其向心力集中於國家，則容有未逮。

回族爲非由血統傳遞而繁殖之民族，乃純係由宗教勢力凝固而成之民族，散居內地及西北各省，以新疆爲其大本營，青海陝甘等省次之。其教祀天，去偶像，尊穆罕默德爲天使；其徒重信義，敬老親仁，簡直循法，不酬酒，不貪利息，所謂五功五典之教，與孔子孝悌忠信禮義廉恥之旨，並不相悖

；而其忍耐勇敢，重服從，愛清潔，亦有足多者，國人不察或以其食物習俗小殊，動生疑怪，如去歲南華文藝北新書店及今春天津三書局事件，均爲回漢猜疑之表徵，而歷來西北邊區回變，又無不以民族情意隔閡爲其變亂之總因，此用文化力量調合而溶化之所以爲不可緩也。

抑尤有進者年來對於西北建設，已引起國人之絕大注意；或主修鐵路，築公路，以通西北各省之脈絡；或主疏浚河渠，用滋灌溉，以復往昔秦隴富饒之舊觀；或主移民實邊，開發各種寶藏，以紓國計民生之困苦。此種物質建設，吾人固極端贊成，亦認爲絕對不可緩者；惟欲使物質建設，有所附麗，而不致隨外來風波蕩捲以去，則用文化力量建設人心國防，爲尤不可緩也。

爰是同人等發起創設一西北回教文化促進會，本我國固有文化及總理之主義與學說，參證回教教義之精髓，更把握時代之動向，融會而貫通之，以爲民族文化之動力。共存共榮，人無分乎回漢；一心一德，事皆本乎精誠。惟是此種事業之實行，端賴羣力。同人等謹誌其緣起，發於蘇求掖助之呼聲，佇候四方洪曉之回響，民族文化之前途，人心國

防之建設，實利賴之！

西北回教文化促進會章程草案

第一章 總則

- 第一條 本會定名爲西北回教文化促進會
- 第二條 本會以宣揚三民主義及闡明回教教義以文化活力融合回漢情感使回民之向心力集中於國家爲宗旨

- 第三條 本會會所暫設西安至相當時期移設哈密並於其他各埠以次成立分會

第二章 會員

- 第四條 凡回教徒及同情回教而有志西北事業者發起人二人以上之介紹均得爲本會會員
- 第五條 本會會員納入會費伍元常年費壹元
- 第六條 本會會員有選舉權及被選舉權及其他應享之權利

第三章 組織

- 第七條 本會設理事十五人至三十一人成立理事會理事會規程另訂之
- 第八條 理事會推選常務理事三人處理本會重要事項

第九條 第一屆理事由全體發起人選舉之理事任期分爲下列三種

(一)任期六年(二)任期四年(三)任期二年均得連選連任

第十條 本會設總幹事一人副總幹事二人承常務理事之命辦理本會一切次要事項

第十一條 本會設總務教育宣傳調查四股各股設主任一人主持各該股事務

第十二條 各股設幹事及助理幹事若干人辦理各該股事務

第十三條 總幹事副總幹事股主任幹事及助理幹事均由理事會聘任之

第十四條 本會得酌設事務員及書記各若干人由常務理事派定之

第十五條 本會于必要時得由理事會決定設置各種委員會專辦各種特務其組織另定之

第十六條 本會辦事細則另訂之

第四章 會議

第十七條 本會會議分下列五種

(一)全體會員大會或會員代表大會
(二)理事會常會及臨時會

(三)會務會議

(四)各股事務會議

(五)各委員會會議

第十八條 全體會員大會或會員代表大會每年一次由常務理事召集之

第十九條 理事會常會每半年一次臨時會無定期均由常務理事召集之

第二十條 會務會議每月一次由常務理事召集之

第二十一條 各股事務會議每月一次由股主任召集之

第二十二條 各委員會會議由各該委員會主席決定召集之

第二十三條 各種會議規則另訂之

第五章 經費

(一)會員會費
(二)特別捐
(三)黨政機關補助費

第二十四條 本會經費以下列各款充之
第六章 附則
第二十五條 關於西北一切文化事業有與各級黨政機關相關連者本會得會商協助辦理之

第二十六 本章程如有未盡事宜得由全體會員大會或會員代表大會議決修改之

第二十七 本章程俟呈請黨政機關核准備案後施行之

西北回教文化促進會工作計劃大綱草案

一、開辦訓練班 組成下級幹部派往西北各處

實地工作

甲、訓練內容 設黨義教義民衆組織國語回文西北史地政治經濟教育學及演說學等科目尤注重精神訓練兼施軍事訓練務期養成有守有爲堅苦卓絕實幹硬幹決幹之負責人才

乙、分期訓練 第一期訓練班擬招收內地高中

以上畢業之回教青年及同情於回教而有志西北專業者四十至六十名以後各期則專就西北各處招收之

丙、訓練期限 暫定六個月

丁、訓練場所 就本會會所內行之

戊、此項訓練班由教育股主持之其詳細訓練辦法另訂之

二、開辦回民學校

甲、目標 用教育力量潛移默化融合回漢情感務使回民傾心內向本其愛教之心以愛國

乙、各級學校 小學中學或其他職業學校就地清真寺斟酌情形以次推廣設立之

丙、民衆學校 爲救濟成年失學而設就各級回民學校內附設之

丁、各級學校及民衆學校均受本會之監督指導其教職員即就訓練班畢業生派充之

戊、此項學校亦由教育股主持之其詳細施效辦法另訂之

三、組織調查團

甲、目標 明瞭西北一切情形以爲各項設施之張本

乙、關於西北回漢相處情形之調查事項

丙、關於西北回民教育情況之調查事項

丁、關於西北交通經濟狀況之調查事項

- 戊、關於西北回民生活狀況之調查事項
- 己、關於西北一切風俗習慣之調查事項
- 庚、關於外來勢力侵入西北各處之調查事項
- 辛、關於其他不屬於上列各項之調查事項
- 壬、此項調查團由調查股主持之其詳細調查辦法另訂之

四、組織宣傳隊

- 甲、目標 宣傳三民主義與 中央德意以及國際爭奪之危機使回民明瞭共存共榮之旨以實現中華民族之大團結
- 乙、言語宣傳
 - 1. 參加公共集會時行之
 - 2. 指派訓練班畢業生中之回教徒參加清真寺各種禮拜時行之
 - 3. 遇有其他機會隨時隨地行之
- 丙、文字宣傳 (用各種文字)
 - 1. 發行西北月刊及其他小冊子
 - 2. 發行通俗日報
 - 3. 此項宣傳注重知識階級
 - 4. 此項宣傳注重普通民衆

- 丁、此項宣傳隊由宣傳股主持之其詳細宣傳辦法另訂之

五、成立語文統一委員會

- 一、西北人種極為龐雜因而其語言文字極不一致漢人多用普通官話回人則用當地土話亦有有用土耳其及阿剌伯語文者而如哈薩克族中之一部份俄文語文為文化之母亦即因結民族之惟一要素今既如此混雜民族情意隔閡動起變亂殊無足怪擬聘請專家成立西北邊區語文統一委員會研究妥善辦法推行中國語文以期西北語文之統一其辦法另訂之
- 二、本計畫大綱擬先從新疆着手實施再以次向各處推廣之
- 三、本計畫大綱有與各級黨政機關相關連者得會商協助辦理之
- 四、本計畫大綱經理事會決議後斟酌經費情形逐步實施之

完

太原馬君圖等致南京馬

子貞等書

月華報社鑒！頃致南京馬子貞先生等一書，文曰：

子貞、柯三、燕翼、曾善、宏道、醒東、諸位先生大鑒、（賽爾目）維真宰安寧，實昇諸公。久未晤教，彌深懷想，比嘗接到教中印刷品幾種，標題頗奇，不曰驅誰之宣言，即云反某之通告。合而觀之，總不外同教者互相反對而已。個中詳情及委曲，愚等遠在山邦，固或未盡知曉；但就大體上以相觀察，覺此舉似不相宜，施者必以為口誅筆伐，公理可申，受者又將謂勿辯勿爭，怨謗自息；是一方面表示理直氣壯，一方面復表示大度雍容，而骨子裏又恐不如是之單純簡易；終局結果，各走一端，馴至貌合神離，互相坐視。然雙方之所標榜，與把握者，既皆屬中國回教問題，譬如兄弟數人，共操一舟而渡大海，爭吵不休，舵篙亂施，不但目的都不能達，而此舟之飄搖激盪，更覺可危矣！吾教文化之在吾國，依現狀言之，極為羸弱不堪，而振興

之道，首在集中人才，羣策羣力，共赴標的。環顧教界五十萬穆民同胞中，人才寥寥，無庸為諱，此直可為痛惜之事耳！語曰：天下興亡，匹夫有責；穆聖亦云：「我也，汝等亦人也，同此心，同此理，同為繼天立極，同有任道之責，同歸真主」。吾人凜此懿訓，觀茲現狀，責無旁貸，義不容辭；和衷共濟，猶恐不贍，尙安有餘暇可容我輩穆民弟兄為意氣之相爭或為淡漠之相視乎？復次，就吾教與國家之關係言，往者頗遭輕視，近今已稍加注意，此正吾人為教宗爭取地位，開闢前途之絕好機會；不善利用之，或因各個人之意見相左而致影響全局，豈不才覺可惜！

諸公以教界名流，為政府倚重，穆民之所仰望者，至殷且切；各地所接印刷品中，雖間有諸公之姓字影射其中，然愚等視之，概以為係他人出於一時之誤會而假借為之者，以公等之卓識偉量，彼此以穆民真光開誠相見，有何芥蒂之可言？洪爐點雪，靡不消釋耳！抑又有進者，愚等芻蕘之言，並非企望對諸公有所懷疑，而作消極之勸解，乃進一步而諸公之握手聯席，為教事朝夕聚商，切實合作，斯亦即全體穆民同胞之所共企望者也。廉頗藺相

如初爲仇讐，卒爲刎頸之交，「先國家之急」千古傳爲美談。即我聖興教初期，親族爲敵，艱困百端，旋得四大輔士爲助，道始不孤，就中尤以歐墨爾大賢衛教最力，因之外人不敢輕侮；然歐在先時固穆聖之敵也，且既決志殺聖，仗劍前往之際，一旦得誦天經明月之章，幡然悔悟，自投聖人，聖亦先覺曰「吾友來也」，此又史訓之昭示吾人者。然則嫌好之間，亦一轉移事耳！狂瞽常談，不覺醜糺如此，敬祈亮宥爲幸。雲天在望，無任神馳！並盼
偉音，再候
佳祺

教末

程增光 尹光宇
王月波 張覺原
馬君圖 常輯五 謹啓 十日八日
朵席儒 馬子靜
尹光宙 馬淳夷

孫燕翼復太原馬君圖諸

先生書

君圖老先生並轉、月波、席儒、增光、光宇、

輯五、覺原、子靜、光宙、淳夷、諸先生道鑒。涼風天末，遙錫教言，維誦迴環，祇增慚悚。繩武竊維自束髮受書，即知衛道有責。尤承先師王浩然阿衡之期許，追隨執役於吾教事業，亦既有年。猶憶當垂著時，嘗於齋月，對衆講演，謬膺父老之獎借，益勵一己之修爲。而今忽忽三十年，就業自持，既不敢鶩名而失實，更不願枉己而徇人，直道審躬，恆覽其有所受也。比復得聆明訓，勉以進德者既殷且至，足徵長者時賢之弗我棄。

真主式鑒，典刑未墮，不能無一言以申拂鬱之私，維垂警焉。

吾教文化不振，人才罕覯，誠如尊論，毋庸爲諱。而起視國中五千萬穆民同胞，以生以息，以教以養，儘可自樂其天。人民享信仰之自由，政府宏平等之待遇，又爲世界任何國家所希有。不特毀教造教之不合國情，即民族運動，自治自決，亦有其相當限度。奔走奮緣者，固爲失當。其無中生有，借糾合之巧，以領袖相號召者，徒見爲不自度量。在繩武之愚，以爲今日欲引伸前說，以興文化而育人材，固舍繩武年來所提倡之促進回民教育，其道末由也。且繩武之爲此言，非敢謂其他之一切社團集

合，爲無所需要。請證諸個人經歷，民元回教俱進會爲吾教有「全國性」之最早組織。民二清真學會爲吾教「青年」之最早組織。民五參加信教自由會，以反對立孔教爲國教。民八參加全國和平聯合會，以力促上海南北和議。繩武既應役不從，諸先生亦嘗躬親其事。蓋此一期也，爲宗教及政治而奮爭，固與多數法團輿論，共其步趨，未之或後。民十五繩武自日本考察歸國，值革命高潮澎湃，思團結教胞，加此工作。因於民十六有中國回教公會之發起。在籌備期內，曾以全力經營，泊其成立，并一委員名義，亦未擔任，京滬同仁具在，事可覆按。民十七國軍底定北直，故都人士，翊立回民公會，被推承乏執委主席，固辭不獲，而由劉德潤君爲之代理。此一期也，爲協助革命工作，故亦未敢後人。則其隨羣衆趨嚮，以正誼爲依歸，而不挾團體力量，作自私之工具，遇事勇於負責，功成而名不居，輕信自信如此，又爲各地同志諸君之所共信者也。

邇者橫逆之來，罔知所自，但念「止謗莫如自修」，遂亦漠然想置。適奉來書，許以大度，極所愧承。惟口誅筆伐，理直氣壯之云，既虞長茲誤會，而貌合神離，化敵爲友之

義，又懼失本真，乃使不能終安緘默矣。月前中華回教公會在京組織，黨且塵上，籌備主任屬馬公子貞，其餘籌備委員銜名，具見報端。在繩武則先此數月，已早刊登啟事，聲明專辦回民教育，於其他社團職務，皆辭謝未遑。照理主持中華公會諸君，自可相諒，不謂轉因之而疑其別有作用。及達君鳳軒以維持中國回教公會常委之立場，唐君柯三以本人未往歡迎馬公，而遽被捏造總指揮名義登報，王君會善以鑒於各方意見分歧，皆有辭去該會籌委之表示。繩武與三君本道義之交，曾以「公開合作」爲勗，并以此告諸中央黨部友人，不謂亦因之而開罪於倡辦該會之領袖。須知繩武之注重西北教育，已始自民元研習邊政之時，民五范靜生先生長教部，曾爲書萬言，條陳新疆教育，原文載諸是年教育公報。是今日之宣言獻身回民教育，實積久而發，而心難兩用，謝絕他務，又事實使然，決非矯爲消極。至中國回教公會，本有歷史，今年四月間，舊日發起諸君，在滬集議，重加整理，並曾公譏馬公子貞僉主維持舊會，呈請中央許可，並從鄉黨尙齒之義，加推馬公爲常委，名列哈少甫馬振五兩老之次，與黃君石安達君浦生共負改組之責。而京中二三

躁進者流，則堅欲預留馬公任理事長地步，以衆意首領制度，向與吾教平等主義相戾，隨亦作罷。乃至呈請中央民運會發給許可證時，馬公以不甘作第二人，竟忿而別樹一幟，即所謂中華回教公會是也。會成之後，糾紛日滋。凡此經過，繩武個人始雖附參末議，繼則留滯平校兩月餘，辦理學業會考，即毫無所聞。迨上月經京滬同志，函電促來，遂以「公開合作」之策進，且擬有具體辦法，容納各方意見，集中新舊人選。揆諸

來書所諄諄勸勉者，固繩武願以事外調人之身，曾垂涕而道也。更不料終逢人怒，益肆譁張，竟於到處發現匿名攻訐，橫加誣蔑，甚且以鐵血團名稱及暴力言詞相恫嚇。人心至此，教事至此，尙有可爲乎？深堪一痛！

馬公長德，夙所心儀，民六繩武代表王浩老赴粵謁孫總理，翌秋北返，過濟特留寓三日，擬修後進之禮，適馬公述職未回，極引爲憾。及次年五四運動，教胞中有在濟垣以無辜被戮者，海內羣情憤激，各地代表，北上訴冤抑，厲集新華門，效秦庭之哭。斯時也，繩武個人對馬觀感，迥異疇曩，殆亦良心驅使而然。近之向馬公媒孽者，則云繩武當

時如何如何策動，以衆目睽睽之事實，認爲出於一人所操縱，未免不智。即如前歲護教一役，南北掀起大波，繩武雖周旋其間，半爲教事，半爲國難期中，深知華北有外諜浪人，思乘機擾亂，不能不急謀潛息。其籌集經費，總數不及三千金，除耗用外，尙餘一千有零，仍儲銀行，收支有賬，保管有人，繩武縱不肖，何至蝕此芟芟自肥。又謂藉護教以獵官，則繩武自民九以後，即出而從政，服務交通界，以受知於番禺葉公玉虎最深。其秘密從事革命工作且較早。抱罕馬公雲亭，擁護黨國，始於民十五時，共矢馳驅，蓋本素願。而今之努力宗教教育諸事業，無非薪竟抱罕之志，酬先師浩老啟迪之恩，教中先達，類能樂道。馬公子貞，於吾教公共事業，雖少躬親，究亦老輩，何至示人以不廣？繩武推崇先進，誘掖後生，同一服膺。馬君宏道，自遊學以至卒業歸國，頗爲代劾棉薄，中間曾以乃弟明道成達師校學籍西北附小教職兩事，略有違言，遂至遷怒。復緣宏道歸國之翌日，由馬君醒東挈至滬寓，談頃，即侈然以改革中國回教自負，並引土耳其事爲證，繩武當折以吾國政教，本來分隴，迥非土國可比，毀教造教運動，不特與教義未孚，且

恐內地社會之一般秩序，亦遭紛擾。此本各人見解不同，嗣經觀察渠之言動，輒引為深慮，嘗舉以語友人，謂其說果酬，則吾教將從此多事矣。繩武宣言專辦回民教育，為根本造就青年計，最後決心，與宏道一席談，確有多少關係。此次蜚語中傷，究屬誰何，原不值一笑。特以上述一番因緣，亦吾輩有教育責任者，所宜猛省，故弗憚瑣瑣，一塵清聽也。

總之，繩武對於自身受人指摘，本聞過則喜之心，或且拜賜善言，至有意含沙，其於名譽地位，可絲毫無損。惟平生志願，事之成就可由我，決不由我而壞，事之糾紛不由我，決當由我而止。承示以 穆聖歐賢，及廉蘭故事，至所引佩。古蘭經阿素嗜章云，「人確是在傷折中，惟歸信，作善功，相屬以真理，相屬以堅忍者，除外」。繩武之曉曉者，為存「真理」也。凡所陳述，人証物証俱備，舉可誓諸

真主，為「歸信」也。真理與歸信既得，橫逆之來猶是，置之而已，伏維釋廬。若夫自強不息，早勸座銘，倘荷責以「善功」，仍當仰體「堅忍」之諭言，求與諸君子共同赴之，不盡主臣。柯三兄以成達師校

事北上，孝先兄正忙於草憲，囑筆申肌，醒東兄亦當有函布復，附及，肅頌
道祺。
教末孫繩武謹啟 十月廿日

廣西回教

創刊號 要目

聖訓	阿都刺
發刊詞	陳煥文
評論 (五則)	
教刊失敗之原及其挽救之方法	山國慶
今後伊斯蘭之教育原則	馬之驥
伊斯蘭對異教徒的寬大主義	大悟譯
穆罕默德聖人與回教信仰	穆罕默德 爾斯受譯
駁「自證歸真」之謬言	山國慶
征 程	納子嘉
圓 夢	定耀仁
怎樣作真正的回教徒	納鑑恆
文 藝 (四則)	
紀 事 (十一則)	

四十里，宿中谷附近三里之吉隆喇嘛寺，中谷居民逃亡淨盡，無可棲止也。寺爲紅教，喇嘛共六七十人，主持年七旬餘。余宿樓上，夜間鳴鑼吹號，誦經達旦，聒耳不寐，竟夜大雷電雨。

二日

晴。約行六十里，宿泰甯寺，衆喇嘛迎於十里外，寺爲黃教，清雍正四年勅建，賜名惠遠廟，遷七世達賴居之，護以兵千，所以避準噶爾之亂也，至十三年，準噶爾請和，乃詔果親王及章嘉呼圖克圖赴康，護送達賴返藏，廟址宏大，其建築形勢，仿照北平喇嘛寺，與康地寺廟不同，四圍樹木頗多。喇嘛約三百名，以前堪布皆由西藏揀派，後因其敗壞廟產，遂改由廟中公舉，脫離西藏管轄。喇嘛口糧，定額七十餘名，今減半發給，由道孚縣具領。附近里許有一土城，相傳爲岳大將軍所築，內居漢民三十餘戶，回教民數戶，以種田經商爲業。有小學校一，學生十餘名，皆漢人子弟，康民則絕無。余自逾折多山以迄於今，終日氣喘不適，不思飲食，不知何故。從人以生甘草進，嚼食寸許，漸覺舒適。甘草乃解毒之藥，以此推測，似折多山上，不免稍含瘴氣也。查泰甯寺東有一河，土名八夷，漢名泰甯河，下流經上下查壩，長二百餘里，兩岸皆產金，二十年前，採金者常達數千人。外間所稱泰甯金廠，即此地也。嗣因廠戶迭被匪劫，政府無力保護，此廠遂廢。現雖有外來貧民挖採者，不過數十人耳。

三日

晴。約行六十里，至營官寨野餐，又五十里至谷卡宿。沿途皆亂石，難下足，輿夫足破血流，自松林口至谷卡，數十里中，路旁盡係松柏，青蔥可愛，大者可數十圍，枯倒道旁，無人過問，一任過客燃作薪柴，取暖炊爨。棟樑之材，生不逢地爲之一嘆。扎壩喇嘛寺大喇嘛，率僧徒數十人，迎於松林口，相隨數十里，至谷卡始去。余自出關以來，每日午前乘輿，午後乘馬，步行不過二三里，再多則氣喘不止。以乘馬代步，既節輿夫之勞，且可練習運動，一舉兩得也。

四日

晴。行五十里至道孚縣宿。甯覺寺大喇嘛等，率衆在中途支帳棚迎候，小坐即行。北路各縣，以道孚地勢為最低，故氣候亦較和暖，余到此改著夾衣。城外麥田暢茂，菜蔬亦有數種，居民三百餘戶，有小學校一。鄧蟠村團長駐防此地，其人儒雅工詩。團總江君，回教也，其先人曾作此地汎官，遂留寓於此。

五日

晴。在道孚休息一日。瞻化士兵十名，以縣被藏軍佔據，流落不能歸，求為設法安插，余交鄧團長就軍隊中安置，以免失所。午後鄧君來，報告甘孜戰後佈防情形。嗣赴河涯，召集喇嘛民衆訓話。至甯覺寺遊覽一周，寺為黃教，有喇嘛千六七百名。

六日

晴。約行五十里，抵大寨宿。一路傍山臨水，河名西溪，下流入鴉鷲江。路雖多起伏，尙少亂石。沿途樹木繁多，道旁野花盛開，芳氣襲人，田禾茂盛，墾地較多。山麓居民，三五家相聚成村，大有關內景象。關外經商多陝人，大都以小販起家，深入蠻荒，練習土語，往來各處，以貨品互易，日久居然成為富商，有積資至數十萬者，皆建築高大碉樓，作久居計，此間樂不思蜀矣。

七日

晴。二十里至將軍橋，又數里越將軍梁子，相傳岳大將軍西征至此而止。又二十里至噶拉中午餐，三十里至噶拉陀宿。馬司令成龍伍縣長進修均迎于此，下榻天主教堂內。自由關以來，皆借宿民宅。康人所居皆碉樓，二三層不等，稱為寨子。大都最下層為馬廄，大門甚低，一入門內，牲畜糞堆積滿地，如屢破絮。二層為臥室，凡衣服飲食日用必需之物，多貯於此。第三層為經堂，乃為誦佛之所，較為潔淨。漢官至，待此上賓之禮，特騰出此室令居。但普通寨子，俱無經堂。余此次在途，仍以居二層屋時為多。今日所往之天主堂，寬綽潔淨，完全西式房屋。泰西

回教源流考

(續)

蕭月笙

穆氏既沒。嗣賢繼之。顯文謨。承武烈。恢宏教育。崇尚學術。至有學者墨汁。貴於義人之血之諺。凡夫天文，地理，歷算醫藥，諸科學。罔不燦然大備。後世談歐洲文化者。猶稱導源於亞拉伯。則當時之盛可知矣。雖然。亞人有言。學者末也。教者本也。寧可一日無學。不可一日無教。蓋伊斯蘭教。乃哲學的，真理的，而非迷信的也。語其教義。在個人上言之。以信認真宰為主旨。以履行五功為天命。真宰者，造物主也。世界萬有之本原也。或稱天，或稱上帝，或稱安拉。或稱耶和華。稱謂雖異。其義則同。五功者。念，禮，齋，課，朝，也。念以洗心。時功也。禮以修身。日功也。齋以克己。月功也。課以濟人。年功也。朝以歸真。歲功也。此五功之略解也。若語其詳。非片紙之所能盡也。以上所述。乃個人範圍之事功。所謂私德而已。蓋伊斯蘭負有之使命。尚不止此。教人稱真宰為主。主者，僕之對稱語。既稱真宰為主。自己當然稱僕。僕者，服也。有服從之義。人者，任也。

。有擔任之義。循名求實。有事功矣。以為人類者。皆負有真宰之使命而來。而為間接造化之工具者也。經云。人與物不是二。故一物不得其所。即負真宰命我出世之本意。故夫人無論聖凡。既均負有真宰之使命。即均擔有應辦之事功。須知天地間事。皆吾人分內之事。進一步言之。別個人之事。亦即我已身之事。眼如是觀。心如是想。事如是作。完成我間接造化工具之使命。期無負乎真宰生人之本意而已(此數句即回教之真精神所在)。此伊斯蘭之教義。古蘭經中。一再申令者也。

然則回教之入中國。何自昉乎。本教中既無詳確之紀載。其流傳人口者。率多無稽之談。數典忘祖。可恥孰甚。乃不得不於客觀方面之史籍中。搜尋其崖略。罅漏謬誤。知不免焉。

通商也。傳教也。此近世歐美各邦。勢力東侵之政策也。抑知千數百年前。早有開其始者。則亞拉伯人是也。唐之興也。國威遠振。臣服中亞。其勢力所及。直越葱嶺而西。是時亞拉伯人。已建空

前之大帝國。版圖之廣。跨有歐亞非三洲。赫赫兩雄。東西對峙。壤地相接。鄰好通焉。亞人長於航海貿易。仗大國之聲威。擅海上之霸權。一時裏海、黑海、地中海、印度洋、馬來半島、南洋羣島。莫不有亞人之商舶焉。史稱其執世界商業之牛耳。洵不虛也。其來中國也。初集碇於廣州。次及泉州。次及杭州。唐設市舶使，以課其稅。若今之海關然。亞人固以教立國者。凡屬商人。皆係教徒。商之所至。教即隨之。明何喬遠閩書云。嗎噠八德聖人，門徒有四大賢。唐武德中來朝。遂傳教中國。一賢傳教廣州。二賢傳教揚州。三賢四賢。傳教泉州。由是言之。所謂四大賢者。大抵皆由商舶而來者也。至今廣州泉州。千餘年之古寺古墓。巋然尚存。過粵海以尋芳。登靈山而弔古。猶想見當年之盛焉。

以上所述。乃回教由海道而來者。則亞拉伯為多。至於由陸地而來者。則更有西北部之回紇人。回紇者，突厥之別種也。突厥既沒。回紇起而代之。國人初奉摩尼教。後為亞拉伯所征服。改奉回教。唐之中葉。其國方強。奄有中亞以北諸部落。安史之亂。率師入援。唐嘉其功。使留長安。新唐書

常衰傳云。回紇人有戰功者。得留居京師。乃創邸第佛祠。所謂佛祠，即清真寺也。至今長安。其寺猶存。且有天寶年之古碑云。

蓋嘗論之。回紇，不過西北一部落耳。其全部落中。未必皆奉伊斯蘭教。而奉伊斯蘭教者。又不止回紇一部落也。其在唐時。稱回紇。五代及宋。稱回鶻。遼稱回回。綜其所稱。不過語音之轉變。其為部落之名。一而已。不能代表伊斯蘭教。亦不能代表伊斯蘭教之人也。良以伊斯蘭者。全世界之教。全人類之教。而非一種族，一部落之教也。然而伊斯蘭竟以回稱矣。不惟回其教。而且回其人。豈中國之伊斯蘭。皆回化耶。噫異矣。佛教徧中國矣。其來也，以印度。未聞國之人，印其教印其人。英傳耶穌教。而中國人奉之。未有英其教英其人者。法傳天主教。而中國人奉之。未有法其教法其人者。何獨於伊斯蘭而異之。是誠百思不得其解。百援不得其例者也。然而沿誤至今。迄莫之能改者。其造因，由來遠矣。

竊嘗考回教之在中國。其稱盛時代。當在元朝。元之興也。成吉思汗，率其諸子。四征不庭。西方回教諸國。悉被摧殘。所最酷者。旭烈兀兵破大

食。毀學校。燒寺宇。屠人民。哈利發之親族臣屬
 膏鋒刃者。八十餘萬人。伊斯蘭嫡系教徒。殆無唯
 類。而伊斯蘭宗教。奄奄就滅。無復再興之望矣。
 雖然。伊斯蘭者。天之教，而非人之教也。天欲興
 之。人不能廢之。天欲存之。人不能亡之。無何而
 成吉思汗之子孫。其牧馬俄南。蠶食中亞。及稱汗
 伊斯蘭高原者。皆先後追蹤穆聖。朝拜安拉矣。不
 寧惟是。後之統一五印度。建蒙兀兒大帝國者。亦
 彼等之苗裔。而受伊斯蘭之洗禮矣。嗚呼，豈非天
 哉。豈非天哉。迨世祖入主中夏。征服東南。賴回
 人之力為多。寵用色目人。西域諸族。源源東來。
 一時畏兀人波斯人，突厥人，蒙古人，與由來定居
 北方之回紇人。定居南方之亞拉伯人。以及皈依伊
 斯蘭之漢族人。均以同教之故。起一大結合。經百
 餘年同化作用。而成為今日之一大民族。而同之一
 字。遂為教與人之普通代名矣。故胡元以後之回民
 。乃混合的，同化的也。此回教民族之大略情形也。
 至吾滄之有回教。以各家譜牒考之。大抵不出
 明初。由江南循運河而北來者。其定居運河以東者
 。張，王，李，劉，四姓為大族。定居運河以西者
 。馬，戴，尹，回，四姓為大族。其他各姓。亦屬

不少。厥後輾轉移徙。蔓延四方。南自臨清。北至
 通州。其附近南北運河之居民。回教為多。問其何
 以至此。皆曰隨龍而來。其然乎。其不然乎。

蘇盛華啟事

逕啟者盛華前在靈武縣崇興寨清真高小校長
 任，時與海內主辦吾教各刊物之時賢往來，多蒙
 贈閱教刊；並承託投稿及代辦推銷事宜。惟查盛
 華於去年五月間已脫離該校。此後所有該校對內
 外一切，盛華自不負責。今後如蒙不棄舊好，請
 逕向寧夏省立中阿學校賜函接洽可也！此啟。

寧夏省立中阿學校啟事

逕啟者：本校創辦伊始，同人等一切諸難自信，
 尙望
 海內賢達，教中先進，時賜指正，俾資遵循；並
 懇各地教刊逐期惠寄，費用若干，兩明照奉，此
 啟。

調 查

臨夏西區國民小學校之過去與現在(續)

記者

馬毓貴君訪問記

(問)貴校之現狀如何?

(答)敝人等自赴西北辦教育以來，因為是創舉的及試嘗的事業，沒有什麼顯著的成績及新的供獻，所以對於校外，並沒有正式發表過，回憶一年來，學校已經略具規模，這是引為自娛的。不過為環境所限，及人材缺乏關係，只是按著三個學校，抱殘守缺的工作著，其中比較有進步的為第一小學，現共分六班，計高二一班，初一各一班，初三一班，初二一班，一年甲及一年乙各一班，學生凡二百餘人，女生則佔絕對少數；教職員共十位，房舍惜未修完，故擴展有待；校內設備亦較完全，圖書館，學生週刊，新聞壁報，以及兒童玩具，都先後設立，學生活動上則有童子軍之組織，各級級會之成立，以及演講，園藝，衛生，等組織。該校主任本由敝人兼任，但因他項事務所牽，進行上不無關係，故改由李祝三先生任之，自後，校務更有

長足之進步矣！二小學生共二班，凡七十餘人，三小學生二班，共四十餘人。

(問)貴校的訓育方針如何?

(答)一個學生的優劣，不應只以其學識如何來評價，同時他的品行的好壞，也是應當注意的，所以學校當局對於訓育上是應當重視的，況且學生的訓育與學識的修善都有很密切的關係呢？本校負訓育之責的便是教務部，本來敝校組織上是力求簡單的，故總務、事務合為一部，訓育、教務合為一部；由教務部先制有訓育目標，該目標係根據教育部所規定的教育方針及小學訓育章程，合乎教育原理，兒童心理學以及適應學校社會的環境而規定的若干條訓育原理，根據目標再規定有許多規約，如學生信條，教室，操場，學校等規則，每校負全責的是該校主任，各級級任，每月考察學生的勤惰，及舉行好學生比賽一次，以資鼓勵學生自動的鍛鍊己身。如遇有事件發生及訓育上感到有討論問題

的時候，可召集訓育會議，共商解決。質言之，訓育的基本方針為以積極的領導，力除消極的制裁，而養成一個有活潑的身體，靈敏的頭腦，明瞭自己所生的時代，而有求知、誠實、儉樸、紀律、……等態度的學生。我們不客氣的來說，在這短的時間中還沒有達到我們所理想的境界。

(問) 諸位對於發展貴校的計劃怎樣？

(答) 關於發展的計劃，據我們平常所計劃著的或呈請過馬校長少雲曾被允諾或俟機進行的幾項言之：

1. 成立女子學校，女子教育是中國目前的一個嚴重問題，穆聖也曾說：「一男女穆民求學都是主命。」在西北女子教育更為重要，應竭力倡導者。憶去年春季，代理校長王彥倫先生赴寧夏謁馬校長，曾當面提出，表示十分贊成，並給指定相當校址，但因經費及他項原因，未得進行。今後仍當努力，促其實現。
2. 設立師範學校，現在西北回民，鑒於教育之重要，都紛紛設立學校，但教育人材，誠為缺乏，故教員之濫竽充數者，不為無有，小學教

育，為基本之教育，而教師不良，為害學生誠非淺鮮。欲有良好教師，非由師範學校養成不可。倡辦教育而不根本打算，豈非緣木求魚？故師範學校之設立，誠應急不容緩者也。

3 以上所談，皆非本校自己之事，至少有關於本校之組織，但為發展本校應注意之問題，教育有整體性，故不為妄談。至於目前本校內部之將來，應計劃者為1. 擴充校舍，(增添學生宿舍，建設禮堂……) 2. 添招學生班次。3. 發行校刊。4. 成立學生自治會。5. 購置運動器具及圖書……。欲達上述之計劃須賴校董會之籌劃及海內教胞之指導。

(問) 當地教育當局，對於諸位的態度如何？

(答) 我們幾個陌生人，走到了素無聯絡過的地域去，雖然為各方面的交情和關係，不得不顧外表來關照一下，這是我們先存著的臆測，但是實際的情形，却不是這樣。無論回漢教育界，都無不表示竭誠的合作，並且有許多問題，徵求我們去決解的也有，這個固然是當地對我們的台愛，但彼此間感情的融和，是無可諱言的。現在舉兩個例：臨夏教育界從前有過教育會的成立，

但停頓已有數年之久了！這個會我們覺得有急速成立的必要，因為藉此會既可聯絡各校的感，又可研究教育上的許多問題，經我們的提議，於是教育會又恢復了，並且三個常務委員中，本校王彥倫先生也是被選之一。還有南關縣立第二小學於去年因風潮而停課，校長辭職，事件無形擴大，經縣務會議決議由我等中聘請校長，於是風潮解決，該校照常復課矣！由這裏可見當地教育當局對我的態度了！至少由我們底忠實心地所察到的客觀事實是這樣。

(問)先生幾時返臨邑？

(答)兄弟此次自甘肅返魯，為私事請假三月，現在因私事尚未了清，又有向成達母校報告一次的必要，勢必不能如期而返，大約於本月下旬，準可起程西上云。

(問)陝甘一帶回民之經濟、教育狀況如何？

(答)現在先談經濟的狀況：敝人經過甘陝二省，差不多都是走馬觀花的看了一遍。(只言所經之地)不過二省的省會蘭州和西安則特別調查過

，我想與其他的地方，都是大同小異的。調查所得，教民多從事低下之職業，以勞力為生計者占最大多數，其餘為商者，又多從於事飲食之類，如屠宰，飯舖等，教育界政界及其他各界者占少數。回民生計，不但西北如是，全國回民的經濟狀況，大數都是這樣。

一般的回民教育狀況是這樣：今日的回民教育，在西北的領域中，可謂微小的一點光芒，先進份子雖竭力提倡，但是收效甚少，其原因甚多，如經濟力之薄弱，民智不開，教育者之不得法等，皆使教育不得長足的進步，以蘭州論，雖有回民教育促進會的設立，但一千八百餘戶，五千三百餘之人口中，僅有小學生三百餘人，可見一般。西安之回民教育比較好些，除馮增輝先生所主持之第二實小外，各坊多有小學的設立，此次經過西安，適逢清真西寺所設之國術班開表演會，學生服裝整齊，精神甚好。總之，西北的回民教育，現在在蒸蒸日上云。

(完)

安徽大通鎮和悅洲清真寺建築史

成達研究部
第一班學生

大通鎮，屬銅陵縣治，距縣城五十里，位於安慶東南隅，蕪湖西北隅，各距航程一百八十里，為長江航行往來之中樞；陸地則通徽州、青陽、貴池等縣，交通頗稱便利。清真寺建於該鎮和悅洲上，此洲在昔日交通未發達時，人烟稀少，清末方有回民數家遷居於此鎮，彼時有王劉氏者信教極篤，樂善好施，特捐瓦房三間，改為清真寺，初時禮拜頗稱安靜，降及近日，人口漸臻繁盛，寺之四週，遂為劇園，妓院所包圍，終日喧囂異常，污穢不堪，更益以辛未年間，洪水氾濫，寺之大部分被其冲毀，當時有金棟臣鄉老數次提議重建，但卒未果，至前年二月間，該方聘請鄙人，担任教長一席，自到任後，目擊此種情況，即具決心與馬君與餘，金君棟臣，馬君受田，張君傳安，馬君協中，董君新吾，陳君仲英，馬君治國等，提議另覓地點，重新建築，命名為回教禮拜堂，所幸王劉氏於逝世前，又捐王街地基一處，建寺甚為合宜，五月節後聚禮日，鄙人遂召集陶方鄉老開會於張傳安醫院，是日討論事項，計有三點：

(一)捐款由本地開始勸募，(二)派人前赴各地勸募，(三)擇日興工。結果本地捐得大洋五百三十餘元。並推定鄙人與金君棟臣，馬君與餘王君錫三，馬君肇鳳，馬君協中，張君傳安，赴各地募捐，為時甫三閱月，而長江一帶，即募得一千四百餘元，於是鳩工建築，不數月堂皇壯麗之清真寺，聳觀厥成矣，至其形式，寺之門面為西式，大殿設於樓上，樓下有教長室，會客室，圖書室，沐浴室，廚房，廁所，所有一切佈置，頗稱完備，另於寺之後半段，設有婦女禮拜處，沐浴處，共需洋一千九百餘元。竊思寺之得以如此迅速完成，實賴各地教親熱心宗教，努力捐助之結果。前年齋月將屆時，該方禮拜人，頗形踴躍，極一時之盛，而且一般婦女，亦因得此便利，遂從此禮拜保守教門矣。

回民狀況：穆民，均聚居於和悅洲上，此洲與大通中隔一內江，相距約二里許，前清，稱荷葉洲，因其突起江中，形似荷葉故也，民國以來，始改今名。洲之面積，長約六七里，寬約四五里，四周皆被江水所包圍，儼然一小島也。最近十餘年中，長江各埠，迭遭兵災匪患之苦，而該洲則未受絲毫影響，此誠安拉莫大之慈憫也。故附近一般富戶，遷居此洲者頗多，市肆喧闐，商況發達，較之大通市為優，然人皆聞大通之名，而不知有和悅洲者，

實緣，大通之被關為商埠，較和悅洲誠為早故耳，但自鼎革以還，大通與和悅洲已成爲一地，無界限之分矣。

戶口該洲移民計二十七戶，均外方遷來者，就中以安慶人居多，全數俱為經營商業者，就資本之大小類別之，可分為上中下三等，1. 鷄蛋公司，大通醫院，洋貨莊，2. 大雜貨店，香粉店，眼鏡店，3. 吃食店，以及其他小本經營者。住戶對於宗教非常熱心，凡方上遇有大小事件，無不盡力為之，每至宵禮，聚禮時，均爭先赴寺禮拜，足見其信心誠篤，令人欽羨不置。惟該洲事教育者，僅數人而已，如安徽大學，上海伊斯蘭學校，北平西北公學，均有該地學生，鄙人前在該洲，於欽月內，曾創設一臨時經漢小學，以收納一般已屆學齡之回教兒童，授以宗教常識，開學時，來此讀書之兒童，頗形踴躍，及欽月出，卒因地址關係，學校遂宣告停辦，殊為可惜！今後希望大通鄉老，速籌辦法，恢復經漢小學，以竟鄉人未竟之志，宗教實利賴焉。

△王君懷成入教記▽

王君懷成，山東曹縣人也，年二十有二，初信佛教，為該洲金鄉老之工友，其為人，品行端正，

忠厚誠實，深得一般人之器重，且富於感情，好研究宗教道理——對於回教尤為敬仰，故每值鄙人宣講教義時，君無不詣聆焉，于民國廿一年七月間聚禮日，志願皈依回教，經鄙人當殿傳以依媽尼，君自入教後，勤守五時天命，非至萬不得已時，不肯輕易放棄拜功，但事後必還補，一年之間，與鄙人朝夕研究教義，頗有心得，舉凡一切普通應用之侯困，及經典，君無不熟習，足見王君信教之篤，令人不勝其欽佩，爰為之記。

(完)

突 囑

第一卷第四期要目

- 敬告回教人士..... 馬祥麟
- 大戰的前夕..... 至 錚
- 關於西康建省的幾個問題..... 裕 恆
- 中國農村經濟問題之檢討..... 俊 榮
- 新回民概況..... 蘇德宜
- 青海回教青年學生會成立宣言..... 常 之
- 秋夜..... 子 鈞
- 送別..... 馬元義
- 憚亡友..... 馬元義

社址：南京和平門外曉莊

紀事

陝西 西安私立伊斯蘭小學校之 盛大歡迎會

歡迎馬毓貴顯廷張丹初三君

(西安通訊)西安市小學習巷伊斯蘭小學校，於今年八月間始成立。除初高小學兩級外，尙附設民衆學校，技術學校，學生共一百餘人，校長谷夢安先生，關於提倡回民教育，堪稱熱心，該校教育之實施方針，聞在促進回民教育，灌輸兒童以普通知識及宗教觀念云。該校於陽曆十月二十五日上午十時舉行歡迎馬毓貴顯廷張丹初三大會。屆時到會參加者凡五百餘人，由該校童子軍維持秩序，會場佈置，井井有條，按時開會，先由丁祥麟主席報告開會宗旨後，該校校長谷君報告校務，據云學校之進行多賴個人及校董之支持，慘淡經營，始告成立。復由被歡迎者依次答詞，首由寶君講演朝覲天房之經過，及回民之應當羣策羣力，劃除意見，消滅分立派別的隔閡，言詞懇切，感動處涕泣痛哭，會場

空氣甚爲沈靜，繼由馬君講演回教教育之意義及實施之方針，回教在世界上社會上之過去的及現在的地位，述說頗爲詳細，末由張君講演童子軍在國內之需要與回教提倡童子軍之意義，最後定阿訇演講提倡教育在真經聖諭中的根據與重要，講演畢已下午二時矣，隨攝影散會。并由技術學校表演國術，童子軍作團體操，精神均極活躍，其中以馬德良之雙風貫耳最爲精采，四時始賓主盡歡而散。(M)

(又訊)西安各清真寺皆分別舉行歡迎馬毓貴顯廷二君大會，開會儀式及其盛況大致與伊斯蘭小學相同，故不詳贅。今略述之於後：

化覺巷清真大寺於十月廿二日，舉行歡迎，健身會並表演國術，其中以七十三歲之鐵君，武英精神最爲活躍，堪爲我輩青年之好模範，日設筵於天錫樓，以爲二君之踐行云。

十月廿四日大皮院清真小學，特約馬毓貴君講演，國民教育之意義及今後施行之方針，學生六十餘名，禮拜之莊重及精神，誠爲可佳。

大學習巷清真寺社董於十月廿六日(聚禮日)特請寶馬二君參加聚禮，屆時由寶君講述朝覲天房之意義；下午設筵於天錫樓，社首白君健談，提出振

興實業，提倡教育，以救回教危機之具體方策，竭誠獻其實現也。

小皮院清真寺於十月廿八日表演國術並舉行歡迎會，屆時參加選手頗多，除由該坊武術教師馬君所率領之武士躍武揚威極盡技巧技外，復由外坊所請到市多人參加，其中以綏署之趙教官，伊斯蘭校小學生鐵人道等最精采，五花八門，頗極一時之盛云(M)

寧 省立第一中阿學校 主任易人並極積整頓

馬廣田朝覲

蘇盛華任職

寧夏馬主席少雲，為溝通中阿文化，一洗歷來回漢間隔膜起見，在省垣捐廉創設中阿學校，招收遠近回民子弟入校，中阿並授，於九月一日開課。茲聞馬主席以本人身負寧省黨政軍重責，對於所兼中阿校長一職，實際責任，實難兼顧。特擬遴選一對於教育富有經驗，兼熱心宗教者，充任該校主任，主持全校一切事務，聞原選定在寧省各地辦理清真教育多年之蘇盛華氏担任，時蘇氏因病未能奉命，當由前寧夏縣縣長馬廣田氏權理。近蘇氏病

愈，已到校任職，大加整頓，學生日增，一切日見起色。至馬廣田氏，則放洋朝覲，兼考查教育矣。

上海 中國伊斯蘭佈道會代表 尹光宇放洋

上海訊：山西中國伊斯蘭佈道會幹事尹光宇（見圖）此次受該會之命並得馬君圖先生之資助，出洋朝覲天房。尹君擅長中英阿三種文字，數年前曾在華北籌辦各種賑務有年，直接間接為各地災民請命，深得中外人士捐助，不下千百萬元。尹君在山西，著作頗多，此次出洋，先往波賽、埃及、漢志、耶路撒冷、印度等各回教國家，考察文化事業，已於本月九日上午七時，乘意郵船（康脫佛田）號放洋云。

察哈爾 宣化清真婦女教義講演社 近訊

宣化通信云：清真教義講演社，南寺倡導於先，北寺響應於後，自十月十四日，首先開辦婦女部，原定每逢星期日，兩寺輪替講演。嗣以聽講婦女，

日見增多，講室無插足地，遂改爲每星期六在北寺講演，每星期日在南寺講演。人數仍踴躍增加，每次雖僅一小時，獲益殊非淺鮮。聞其講演規則，規定兩寺分工合作，各以本寺教長爲社長，講員由社長指派，所有指定講員，除二教長暨富有學識阿衡，專任講解經義教法外，復有宣師高小教員王佩蘊，女子高小校長李柏城，縣立高小教員程慶壬，担任講演漢譯教史，及淑德故事，南寺管事馬耀庭擔任講解教理，糾正頹風惡俗，近期又有馬阿衡之夫人，担任講授婦女沐浴禮拜條規，並能實地指導，以補男講員之不逮，但無論何人講演，均須先經社長審核許可，遇有言詞失檢，或欠明瞭者，由社長負責解釋指正，此舉若能持久，該處教門發展，誠不難一日千里云。至於講演社男子一部，聞不久亦將成立。茲覓錄女部之成立宣言如次：

「諸位穆士林：回教是高尚有真理的宗教，從傳入中國以來，千有餘年，至今處於世風日墮環境之下，我教真理埋沒，不能發揚，有一蹶不振之嘆。現今宣化一般穆士林，與宗教日漸疏遠了；考其原因，不外穆民對於回教知識太缺乏之故，尤以一般婦女，不但不知真義，就是宗教常識，

明瞭者恐亦寥寥無幾，如果不設法挽救，回教前途誠不堪設想。今南北寺一般熱心教務的阿宏鄉老們，組織婦女講演社，每星期日，由南北寺教長掌教輪流講說關於宗教的常識，使一般婦女對於宗教知識，由淺入深，婦女們有了知識，對於各家庭子弟，教育有方，一般青年，也可受宗教教育，決不做與教律有違的勾當，由此看來，婦女對宗教知識，不是重且大嗎？勸告我一般回教婦女們！每星期日抽暇到清真寺講演社，聽教長阿宏的講演，定有回賜。」

河南 明港創辦回教小學

「河南明港通訊」：發揚宗教，首重宣傳，宣傳人材，須賴教育，教育普及，宗教自然發揚。中國回教今日，衰落已達極點，若不奮起提倡，普及兒童教育，將來更不知伊於胡底。明港熱心教胞，發起創辦回教小學，現已籌備齊全經費以皮商樂捐百分之二抽收，每年預算有千元收入。茲將該校簡章披露，以餉閱者：(1)本校以培養回教人材，發揚教義普及教育，造就良好國民爲宗旨。(2)本校定名，爲信陽明港回教私立明德小學校。(3)本校地址

，附設明港回教禮拜堂內。(4)本校以皮商樂捐百分之一抽收(由皮行經手代收)為常年經費。(5)本校以寺產及回教公益捐為固定基金。(6)本校由發起人推舉校董五人，(呈請教局加委)，經理本校財政及校外一切事宜。(7)本校由校董中公舉校長一人，(對教育富有經驗者)主持校內一切事宜。(8)本校學生之學雜費，一概免收；貧苦學生，無力買書者，

本校酌量補助之。(9)本校依照部定小學課程外，按複式教學法，另加回教教義一科。(10)本校學額暫定招收一百名，一俟經費充裕，再行擴充。
 教長：李一塵，校長：鐵子房，校董：王鳳舞，王開甲，曹勤臣，沙蘭九，洪翼青，發起人：沙應宗，楊耀鈞，李生智，李世德，王西營。

天山月刊

(第一卷第二期目錄)

社址：南京大石橋廿十五號

漢文部

新疆之危機	趙瑞生	新疆民變得到的結果	艾沙
新疆之經濟現狀	艾沙	新疆與蘇俄	艾沙
一塊麵包	趙瑞生譯	最近數年來略記	艾沙
新疆問題的觀察	郭家英譯	中國國民革命史	艾沙
共產外蒙古的現勢	張覺人譯	憲法草案	艾沙
伊犁古今紀事	粹之合譯	三民主義	艾沙
濟寧回民及清真寺之調查	石覺民	世界回教消息	艾沙
新疆南路探訪記(續)	斯坦因著 王竹書譯	國內重要消息	艾沙
邊事日記	振民合輯	國際消息	艾沙

回文部

福生食堂

地址：北平東局東
電話：一四一六九二

地點適中
設備雅潔
食品精美
應酬週到

到北平
↓
想吃
回教西餐請到

☆ مطعم فوشين ☆

بكين شارع دون دان بايلو

هذا المطعم يقدم لك الطعام الاسلامي على الطريقة الأوردية، وهو في وسط المدينة حيث يتيسر لكل إنسان أن يذهب إليه بدون مشقة، وكل معداته وأدواته نظيفة، وطعامه لذيذ وجيد للغاية، ويقدمه لك أحسن الخدم وأنظفهم بكل أدب وإحترام. فإذهب إليه لترى ما يسرك

請用 清眞化妝品

歡迎各地代售處

土耳其香皂

每塊四角六分
打大洋四分

製法清潔，氣味芬芳，
滌垢潤膚，冬夏咸宜。

清眞日光皂

每塊一元一角四分
打大洋九分五厘

清潔，快利，在舶來品
之上。

清眞白玉霜

(不日出品)

原料純淨，潤膚增妍，
穆民仕媛，化妝極品。

總批發處

北平崇文門外
西口路南

瑞馨齋皂廠

(請聲明由月華介紹)

東亞茶莊

حل الشاي جنسيديا

من قريتنا بياقسين الصين

هذا المحل أكبر محل المسلمين في الصين بصدورنا باجيدا

لدينا نظيفا نرجو من التجار المسلمين في جميع الاقطار

أن يجرؤ في مناجرهم فانهم يسرون منه سرورا عظيما

ومن يريد ذلك فليخبرنا بحبه بسرعة

本莊在中國回
教中，為最大
之茶葉商店。
各種出品，
清潔衛生，適
合上等標準。
偷蒙各地代理
經售，極表歡
迎。請賜函洽
，當有詳復。

△月華定價，全年大洋一元▽

△廣告價目表，函索即寄▽



大野巷
先春園

製罐部

天津北門外
法租界梨棧大
街

總店
支店